

Kezelési utasítás

AMAZONE

Szemenkénti vetőgép

EDX 6000-T



MG3552
BAH0036-1 01.10



Az első üzembe helyezés
előtt kérjük, olvassa el és
tartsa be ezt a kezelési
utasítást!

A jövőbeni használat
érdekében őrizze meg ezt a
dokumentumot!

hu



NEM SZABAD

HOGY KÉNYELMETLENNEK VAGY FELESLEGESNEK TŰNJÖN EZEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELÖLVASÁSA ÉS ANNAK BETARTÁSA; NEM ELEGENDŐ AZ, HOGY MÁSOKTÓL AZT HALLJUK VAGY AZT LÁSSUK, HOGY EZ A GÉP JÓ - ÉS CSAK EZÉRT MEGVENNI, MAJD AZT HINNI, HOGY MINDEN MEGY MAGÁTÓL. ÍGY AZ ÉRINTETT NEM CSAK SAJÁT MAGÁT SODORNÁ VESZÉLYBE, HANEM ELKÖVETNÉ AZT A HIBÁT IS, HOGY EGY ESETLEGES KUDARC UTÁN AZ OKOT A GÉPRE HÁRÍTSA, AHELYETT, HOGY MAGÁBAN KERESNÉ A HIBÁT. HOGY BIZTOSAK LEGYÜNK A SIKERBEN, ÁT KELL ÉREZNI A DOLOG ÉRTELMÉT ILLETVE MEG KELL ISMERKEDNI A GÉPEN TALÁLHATÓ ÖSSZES BERENDEZÉS CÉLJÁVAL ÉS A HASZNÁLATUKBAN GYAKORLATOT KELL SZEREZNI. CSAK EZUTÁN LEHETÜNK ELÉGEDETTEK SAJÁT MAGUNKKAL ÉS A GÉPPEL.

HOGY EZT ELÉRJÜK · EZT A CÉLT SZOLGÁLJA EZ A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosítószáma:
(tíz számjegyű)

Típus:

EDX 6000-T

Megengedett rendszernyomás,
bar:

Maximum 200 bar

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-290

Fax.: + 49 (0) 5405 501-106

E-mail: et@amazone.de

Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, hogy mindig adja meg gépe gepszámát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG3552

Készítésének dátuma: 01.10

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2010

Minden jog fenntartva.

Utánnyomás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevitel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszi.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott, illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési útmutatóinkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslataikat faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	9
1.1	A dokumentum célja	9
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	9
1.3	Az alkalmazott jelölések	9
2	Általános biztonsági utasítások	10
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	10
2.2	A biztonsági szimbólumok bemutatása	12
2.3	Szervezési rendszabályok	13
2.4	Biztonsági és védőberendezések	13
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	13
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	14
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	15
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	15
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	15
2.10	Szerkezeti változtatások	16
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	17
2.12	A gépkezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése	25
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	27
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	27
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	28
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	28
2.16.2	Hidraulikarendszer	32
2.16.3	Elektromos berendezés	33
2.16.4	Függesztett gépek	33
2.16.5	Fékberendezés	34
2.16.6	Gumiabroncsok	35
2.16.7	A vetőgép üzemeltetése	35
2.16.8	Tisztítás, ápolás és karbantartás	36
3	Fel- és lerakodás	37
3.1	Fontos információ	37
3.2	Az egyes szerkezeti elemek leszerelése a megengedett szállítási magasság betartása céljából	38
3.3	Fel- és lerakás traktorral	39
3.3.1	A függesztett gép felrakodása	40
3.3.2	A függesztett gép lerakodása	41
4	Termékleírás	42
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	42
4.2	Biztonsági és védőberendezések	48
4.3	A traktor és gép közötti ellátóvezetékek áttekintése	49
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	50
4.5	Rendeltetésszerű használat	51
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	52
4.7	Típustábla és CE jelölés	53
4.8	Műszaki adatok	54
4.9	Megfelelőség	55
4.10	Szükséges traktor felszereltség	55
4.11	Zajszint adatok	56
5	Felépítés és működés	57

5.1	Elektrohidraulikus vezérlőtömb	59
5.2	Hidraulikavezetékek	59
5.2.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	59
5.2.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	60
5.3	Kétkörös üzemi légfékrendszer	61
5.3.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	63
5.3.2	A tartalék- és fékvezeték lekapcsolása	64
5.3.3	A kétkörös üzemi légfékrendszer kezelőeleme	65
5.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	66
5.4.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása	67
5.4.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lecsatlakoztatása	68
5.5	AMATRON ⁺ kezelőterminál	69
5.6	Gépvázak és gépszárnyak	70
5.7	Radar	71
5.8	Ventilátor	71
5.8.1	A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikarendszeréhez	72
5.9	Vetőmag-adagolás és vetés	73
5.9.1	Vetőmagtartály	73
5.9.2	A magadagoláshoz szükséges levegőnyomás	74
5.9.3	Vetőmagtolózár	75
5.9.4	Légterelő lemez	76
5.9.5	Maglesodrók	77
5.9.5.1	Távvezérelt elektromos maglesodró	78
5.9.6	A vetőmag összegyűlemlésének megszüntetése a tömítőajaknál	79
5.9.7	A vetőmagtartály töltöttségi szintjének digitális ellenőrzése	80
5.9.8	Kéttárcsás csoroszlya	81
5.9.8.1	Vetési mélység	81
5.9.8.2	Csoroszlyanyomás (kéttárcsás csoroszlya)	82
5.9.8.3	A nyomógörgők talajnyomása és intenzitása	83
5.10	Műtrágya-adagolás és kiszórás	84
5.10.1	Műtrágyatartály	84
5.10.2	A műtrágyatartály töltöttségi szintjének digitális ellenőrzése (opció)	85
5.10.3	Műtrágya-adagoló és injektoros szabályozószilip	86
5.10.4	A műtrágyamennyiség beállítása	87
5.10.5	Leforgatási próba	88
5.10.6	Leforgatódedény	88
5.10.7	Elosztófej	88
5.10.8	Egytárcsás műtrágyacsoroszlya	89
5.11	Nyomjelzők	90
5.12	Nyomlazítók (opció)	91
6	Üzembe helyezés	92
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	93
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit	94
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)	95
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	96
6.1.1.3	A traktor tényleges mellső tengelyterhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	96
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges összsúlyának kiszámítása	96
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsó tengelyterhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása	96
6.1.1.6	Gumibroncs terhelhetőség	96
6.1.1.7	Táblázat	97
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	98
6.1.3	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép	98
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	99
6.3	A ventilátor traktorhidraulikához való csatlakoztatásának szerelési előírásai	100
7	A gép fel- és lekapcsolása	101

7.1	A vetőgép felkapcsolása	102
7.1.1	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	106
7.1.2	További csatlakozások létesítése	107
7.2	A vetőgép lekapcsolása	107
8	Beállítások	111
8.1	Vetőmag-adagolás és vetés	112
8.1.1	A vetési mennyiség beállítása	112
8.1.2	A vetőmagtolózár beállítása	112
8.1.3	A légtelítő lemez beállítása	113
8.1.4	A maglesodrók beállítása	114
8.1.5	A vetési mélység beállítása	115
8.1.5.1	A csoroszlyanyomás beállítása	116
8.1.6	A vetőbarázda lezárása a nyomógörgők beállításával	117
8.1.7	A vetési mélység és a tötávolság ellenőrzése	118
8.2	Műtrágya-adagolás és kiszórás	118
8.3	A töltöttségiszint-érzékelő áthelyezése	118
8.3.1	Az adagolóhenger ki- és beszerelése	119
8.3.2	A műtrágyamennyiség beállítása leforgatási próbával	121
8.3.3	A műtrágya elhelyezési mélységének a beállítása	122
8.4	A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának a beállítása	123
8.4.1	A nyomjelző hosszának kiszámítása	124
8.5	A nyomlázító beállítása	125
8.6	A ventilátor-fordulatszám beállítása	126
8.6.1	A ventilátor-fordulatszám beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepénél	126
8.6.2	A ventilátor-fordulatszám beállítása a gép nyomáshatároló szelepénél	126
9	Szállítások	127
10	A gép használata	131
10.1	A gépszárnyak és a nyomjelzők kinyitása / becsukása	133
10.1.1	A gépszárnyak kinyitása (szállítási helyzetből munkahelyzetbe)	134
10.1.2	Munkavégzés nyomjelzők nélkül	136
10.1.3	A gépszárnyak becsukása (munkahelyzetből szállítási helyzetbe)	137
10.2	A tartályok feltöltése	140
10.2.1	A vetőmagtartály feltöltése	140
10.2.2	A műtrágyatartály feltöltése	142
10.3	A munka megkezdése	143
10.4	A vetési munka közben	144
10.4.1	Fordulás a tábla végén	144
10.5	A munka befejezése a szántóföldön	145
10.6	A vetőmagtartály kiürítése	146
10.7	A műtrágyatartály és/vagy az adagoló kiürítése	148
10.7.1	Az adagoló kiürítése	148
11	Üzemzavarok	150
11.1	A tartályokban lévő mennyiség kijelzése	150
11.2	A magvezető cső tisztítása	151
11.3	Üzemzavar táblázat	153
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	154
12.1	A felkapcsolt gép biztosítása	155
12.2	A vetőgép tisztítása	155
12.3	A magárok nyitó beállítása a műtrágyacsoroszlyán	157
12.3.1	A magadagoló dob ki- / beszerelése	158
12.3.2	A műtrágya-elosztófej tisztítása (szakműhely)	160
12.3.3	A magvezető csövek rögzítése	161
12.4	Kenési utasítás	162
12.4.1	A kenési helyek áttekintése	162

12.5	Karbantartási és ápolási terv – áttekintés	164
12.5.1	A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	167
12.5.2	A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)	167
12.5.3	Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése.....	168
12.5.4	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	168
12.5.5	Hidraulikarendszer	169
12.5.5.1	A hidraulikavezetékek jelölése	170
12.5.5.2	Karbantartási intervallumok.....	170
12.5.5.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	170
12.5.5.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszerezése	171
12.5.6	A féktengelyek csapágyazásának kenése	172
12.5.7	A zsír cseréje a kerékagyak csapágyazásában (szakműhely)	173
12.5.8	A kerékfék beállítása a rudatállítóval (szakműhely).....	174
12.5.9	A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése / beállítása (szakműhely).....	175
12.5.10	Kétkörös légfékrendszer	176
12.5.10.1	A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése	177
12.5.10.2	Fékvizsgálat (szakműhely).....	178
12.5.10.3	A fékdob szennyezettségének ellenőrzése (szakműhely)	179
12.5.10.4	A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)	179
12.5.10.5	A légféktartály víztelenítése (kétkörös légfékrendszer)	180
12.5.10.6	A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer).....	180
12.5.10.7	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)	181
12.5.10.8	A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely).....	181
12.5.10.9	A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely).....	182
12.6	Csavarok meghúzási nyomatéka	183
13	Hidraulikus kapcsolás	184
13.1	Hidraulikus kapcsolásEDX 6000-T.....	184

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, ezért tartsa mindig a gépen, illetve a vontató traktoron.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelőszemélyzet által elvégzendő kezelési lépéseket számozott listaként szemléltetjük. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkori kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelöljük. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra)

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető matricát olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető matricákat kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az „Általános biztonsági utasítások” című fejezetét
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a „Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen” című fejezetét, 18. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető matricák biztonsági utasításait
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok bemutatása

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítania kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket stb.



A kezelési utasítást

- mindig azon a helyen tartsa, ahol a gépet használja!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Hulladékeltávolítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X...megengedett —...nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédesszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági és védőberendezés kifogástalanul működik.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása során. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási, karbantartási és javítási munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten, illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten, illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekben hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladéktárolás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető matricákat cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például MD 075) alapján.

Figyelmeztető matricák - felépítés

A figyelmeztető matricák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető matrica 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető matrica leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető matrica

MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz részeinek elvesztésével.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

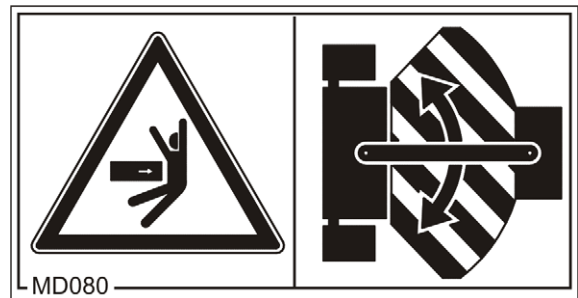


MD 080

Az egész test összenyomásának veszélye a traktor és a hozzákapcsolt gép között a vonórúd elfordulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és gép közötti veszélyes területen mindaddig, amíg a traktor motorja jár, és nem biztosítja a traktort akaratlan elgurulás ellen.
- Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, amíg a traktor motorja jár, és nem biztosítja a traktort akaratlan elgurulás ellen.



MD 082

Leesés veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

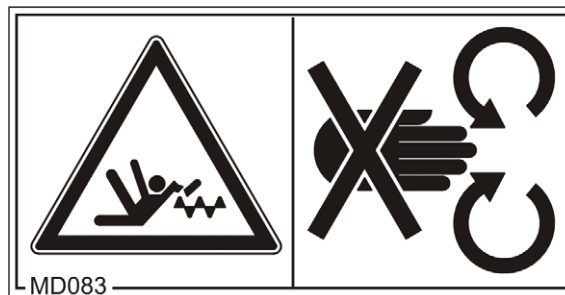


MD 083

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye a munkafolyamatban résztvevő mozgó alkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz részeinek elvesztésével.

Sohase nyissa ki, vagy sohasse távolítsa el a védőberendezéseket, amíg a traktormotor hozzacsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD 084

Az egész test összenyomásának veszélye a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos személyeknek tartózkodni a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában.
- A géprészek leengedése előtt utasítsa ki a személyeket a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.

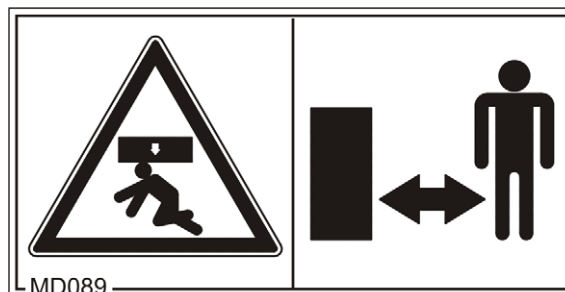


MD 089

Az egész test összenyomásának veszélye függő terhek vagy felemelt gépalkatrészek alatti veszélyes területen való tartózkodás következtében!

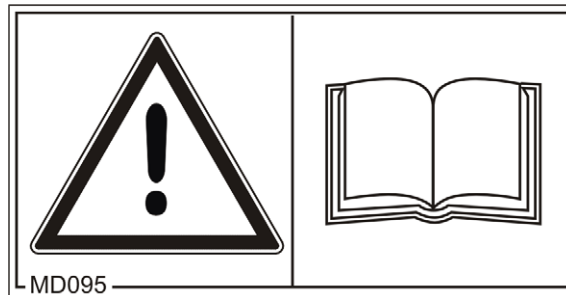
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos tartózkodni személyeknek függő terhek vagy felemelt gépalkatrészek alatt.
- Tartson megfelelő biztonsági távolságot függő terhektől vagy felemelt gépalkatrészekről.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől vagy felemelt gépalkatrészekről.



MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!

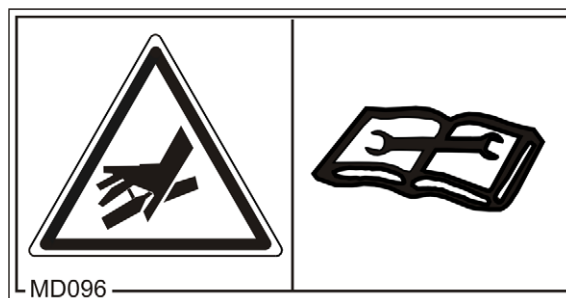


MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

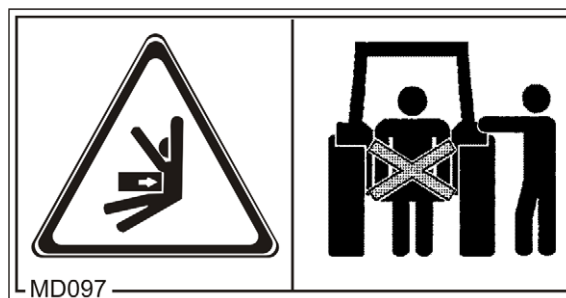


MD 097

Az egész test összenyomásának veszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben a hárompontos függesztőberendezés emelési tartományában való tartózkodás következtében!

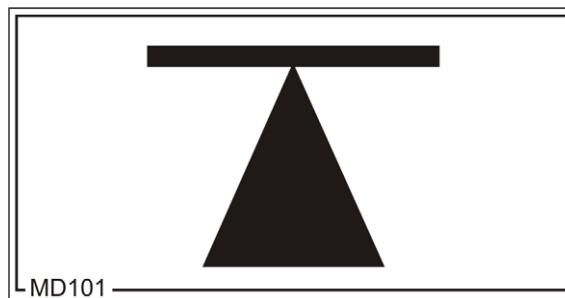
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - o csak a traktor melletti előírt munkaterületről működtesse.
 - o sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



MD 101

Ez a piktogram az emelőberendezések (kocsiemelők) elhelyezési pontjait jelzi.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

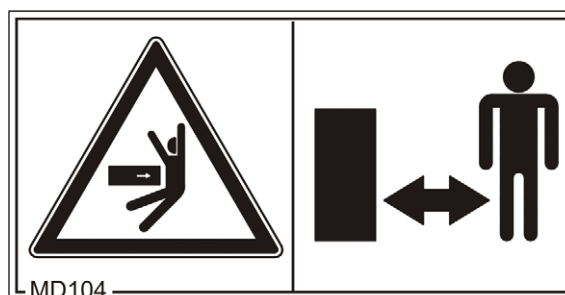


MD 104

Az egész test összenyomásának vagy összeütközés veszélye az oldalra elmozduló géprészek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

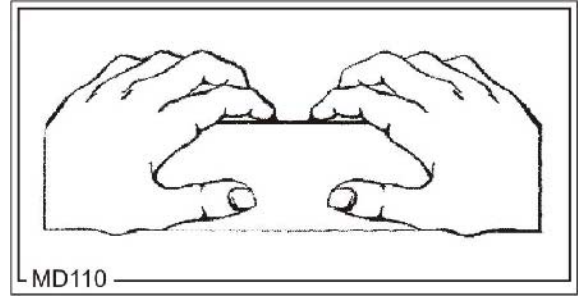
Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a mozgó géprészekről, amíg a traktor motorja jár.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a mozgó géprészekről.

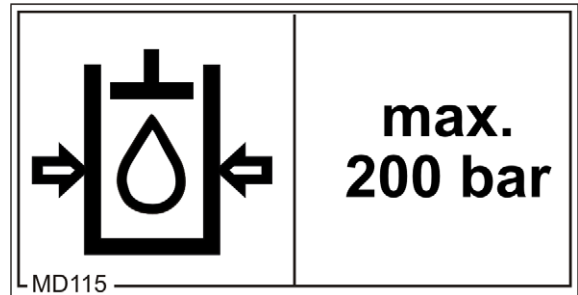


MD 110

Ez a piktogram azokat a géprészeket jelzi, amelyek kapaszkodóként szolgálnak.

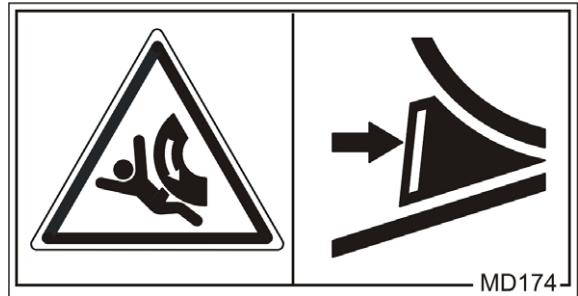
**MD 115**

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.

**MD 174****Veszélyeztetés a gép akaratlan továbbmozgása következtében!**

A legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Biztosítsa a gépet az akaratlan továbbmozgás ellen, mielőtt a traktorról lekapcsolná. Ehhez használja a rögzítőféket és/vagy a támasztóéke(ke)t



Általános biztonsági utasítások

MD 181

Ellenőrizze a kerékanyák szilárd helyzetét

- az első 10 üzemóra után
- kerékcseré után.



MD181

MD 187

Nem védett testrészek miatti veszélyeztetések!

A vetőmagok nagy energiával, ellenőrizetlenül repülhetnek ki, és sérüléseket okozhatnak a védtelen testrészekben, különösen veszélyesek a szemekre.

Bekapcsolt ventilátor (magadagolás) esetén soha ne húzza ki a magvezető csöveket a házból, vagy soha ne emelje meg a nyomógörgőket.

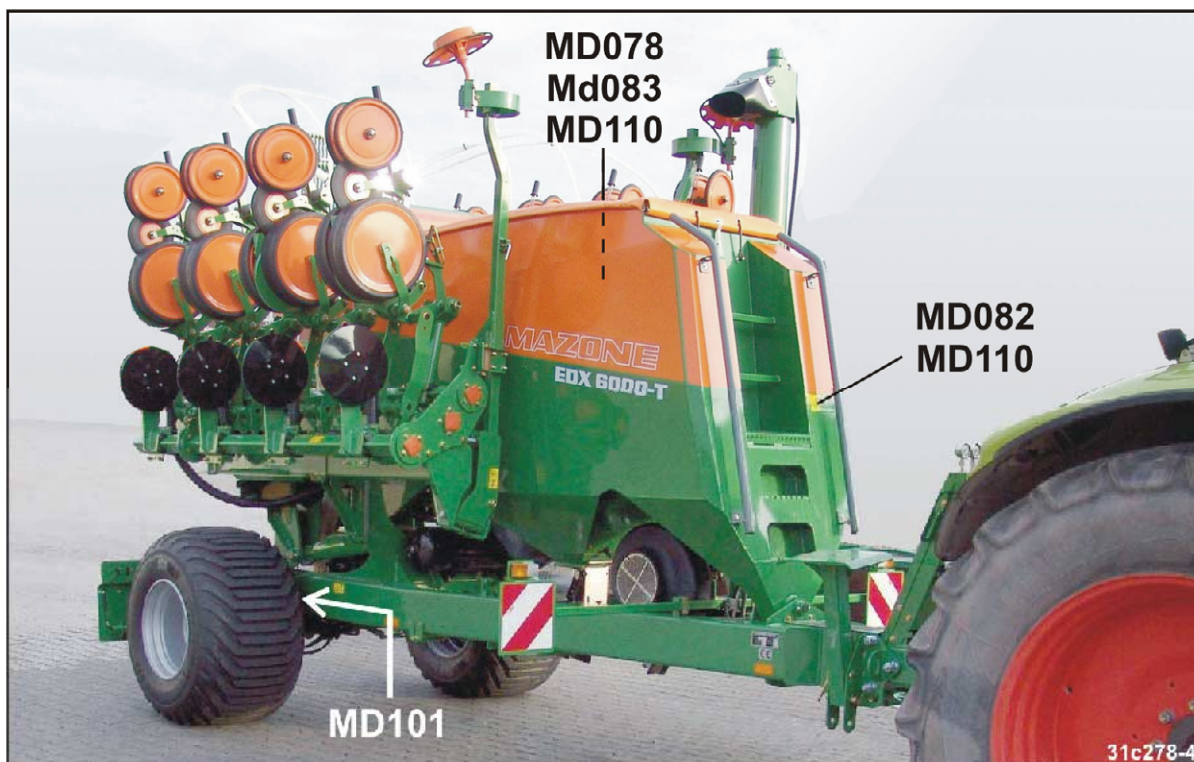


MD187

2.13.1 A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető matrica

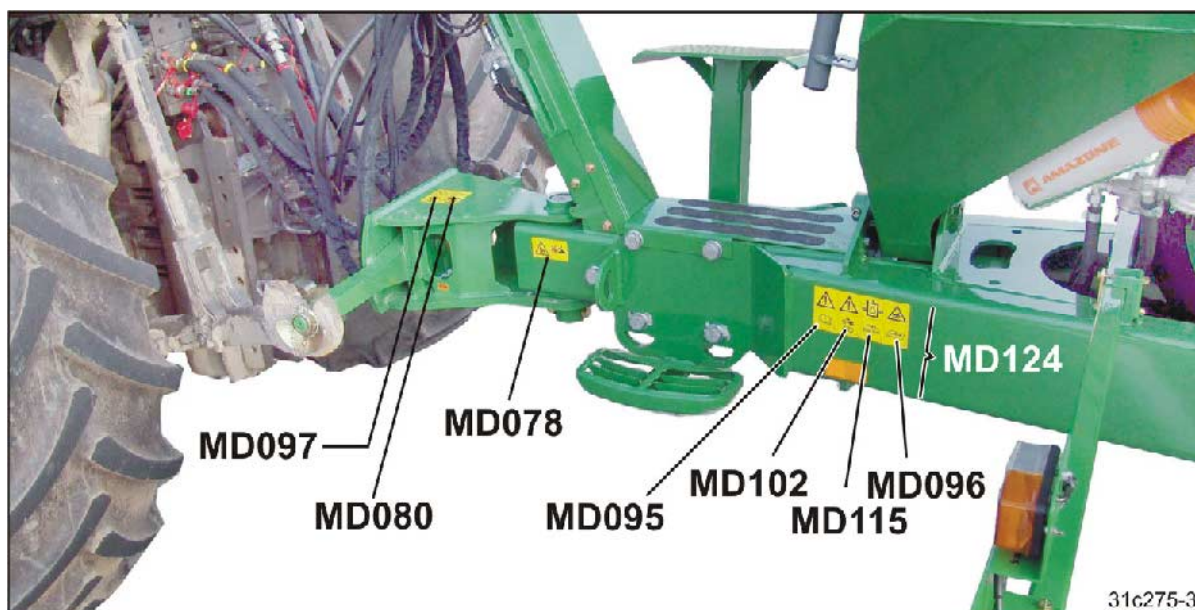
A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető matricák elhelyezkedését mutatják.



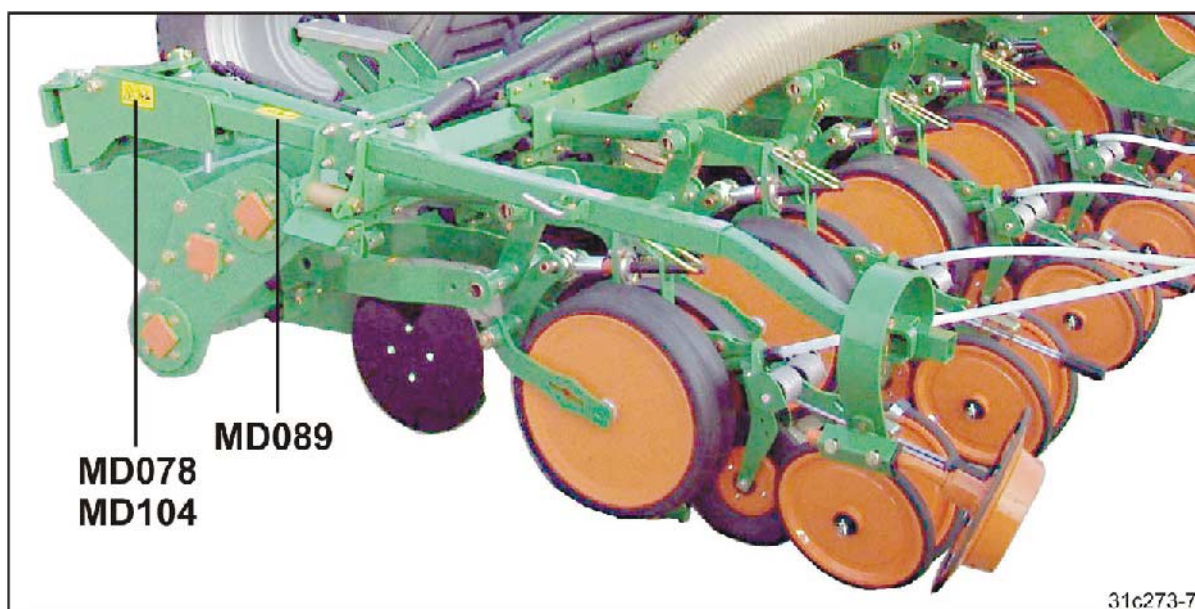
1 ábra



2 ábra



3 ábra



4 ábra



5 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak kiesése.
- a karbantartás és javítás érdekében előírányzott módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető matricákon feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Mindenegyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető matricák és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírásszerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett összsúlyát
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban,

amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztóberendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkor helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztóberendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzóást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzóást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátóvezetékeknek (hidraulika stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen szorosan testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva
 - a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.

- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékclassulást a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítőtömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkor közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!
- Vegye figyelembe, hogy mekkora a maximális megengedett össztömeg. A gépet csak üres vetőmag- és műtrágyatartállyal szállítsa.

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer magas nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EWG számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének és a gép vonókészülékének megengedett kombinációs lehetőségeit! Csak a megengedett járműkombinációkat (traktor és függesztett gép) kapcsolja össze.
- Egytengelyes gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének megengedett maximális támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint kormányozhatóságát és fékezőképességét, különösen egytengelyes, a traktor számára támasztó terhelést jelentő gépek esetében!
- Támasztó terhelésű vonóhorgos vonórudak esetén a vonórúd magasságát csak szakmühely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési, égetési és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végzett minden beállítás és javítás után feltétlenül végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait megváltoztatni tilos!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - o a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - o a légtartály sérült
 - o a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus működtetésű fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus működtetésű fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Ügyeljen az előírt levegőnyomásra! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 A vetőgép üzemeltetése

- Figyeljen arra, hogy a vetőmag- és műtrágyatartályokat csak a megengedett mennyiségekkel szabad feltölteni!
- A lépcsőt és a rámpát csak a műtrágyatartály feltöltéséhez használja!
Üzemelés közben tilos személyek szállítása a gépen!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és lengő géprészek miatti veszélyes helyekre!
- Ne tegyen alkatrészeket a tartályba!
- A közúti szállítás előtt szállítási helyzetben reteszelje a nyomjelzőket (kiviteltől függően)!

2.16.8 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetőek el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a karbantartási, javítási és tisztítási munkálatokat végezné!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa az olajokat, zsírokat és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek feleljenek meg! Ez leginkább eredeti AMAZONE pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

3.1 Fontos információ

A gépszárnyak összecsukását és szétnyitását csak akkor végezheti el, ha

- az összes hidraulikus ellátóvezetéket a traktorhoz csatlakoztatta
- az AMATRON⁺ készülék csatlakoztatása megtörtént.

A gépkárok elkerülése érdekében a gépszárnyakat a „A gépszárnyak és a nyomjelzők kinyitása / becsukása” fejezetben, 133. oldalon, leírtak szerint nyissa szét és csukja össze.

A hibás összecsukás és szétnyitás miatt bekövetkező gépkárok

Az összecsukás és szétnyitás során megsérülhet a világítás, ha a szabad hidraulikus visszafolyás nincs csatlakoztatva a traktorhoz.

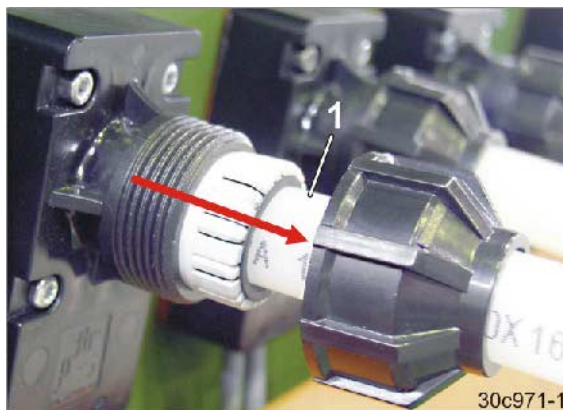


6 ábra

3.2 Az egyes szerkezeti elemek leszerelése a megengedett szállítási magasság betartása céljából

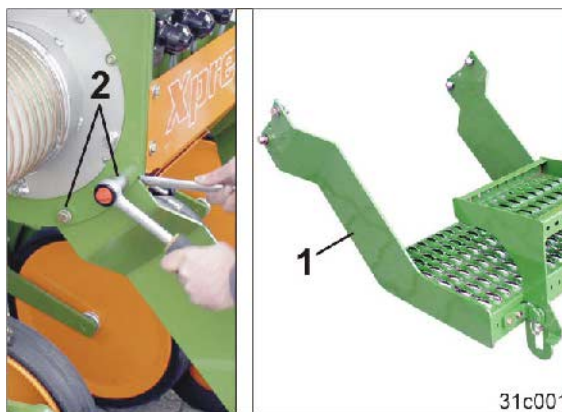
A megengedett szállítási magasság betartása céljából alacsony alvázú járművön történő szállítás esetén hajtsa végre az alábbi műveleteket:

1. Jelölje meg a magvezető csöveket (7 ábra/1), majd szerelje le.



7 ábra

2. Szerelje le a rakodórámpákat (8 ábra/1).
 - 2.1 Minden rakodórámpa 4 csavarral (8 ábra/2) van rögzítve.



8 ábra



A szerkezeti elemek leszerelése után

- az összecukott gép teljes magassága a talajtól mérve 3,70 m
- az összecukott gép teljes szélessége 3,0 m.

3.3 Fel- és lerakás traktorral



VESZÉLY

Előfordulhat, hogy a munkagépet nem szerelték fel saját fékberendezéssel.

Balesetveszély áll fenn

- ha a traktor nem megfelelő méretű
- ha a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve.



- Mielőtt a gépet felrakja a szállítójárműre vagy lerakja a szállítójárműről, csatlakoztassa előírászerűen a traktorhoz!
- A gép fel- és lerakás céljából csak akkor csatlakoztatható egy traktorhoz és azzal csak akkor szállítható, ha a traktor a teljesítményre vonatkozó feltételeknek megfelel!
- Légfékrendszer:
Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



FIGYELEM

A fel- és lerakodáshoz szükség van egy irányító személyre.

3.3.1 A függesztett gép felrakodása

1. A gépet szállítójárműre történő felrakáshoz csatlakoztassa egy megfelelő traktorhoz, lásd
 - o „Üzembe helyezés“ fejezet, 92. oldalon
 - o „A gép fel- és lekapcsolása“ fejezet, 101. oldalon.



9 ábra

2. A megengedett szállítási magasság betartása céljából szerelje le az egyes géprészeket (lásd 3.2 fejezet, 38. oldalon).
3. Hozza a gépet szállítási helyzetbe, lásd
 - o „ fejezet, 127. oldalon
 - o „Fontos információ“ fejezet, 37. oldalon.

4. A vetőgéppel óvatosan menjen hátrafelé a szállítójárműre.
A felrakodáshoz szükség van egy irányító személyre.



10 ábra

5. Az előírásoknak megfelelően rögzítse a vetőgépet..

Eközben vegye számításba, hogy a gép adott esetben nem rendelkezik rögzítőfékkel.

6. Kapcsolja le a traktort a gépről.



11 ábra

3.3.2 A függesztett gép lerakodása

1. A gépet szállítójárműről történő lerakáshoz csatlakoztassa egy megfelelő traktorhoz, lásd
 - o „Üzembe helyezés“ fejezet, 92. oldalon
 - o „A gép fel- és lekapcsolása“ fejezet, 101. oldalon.



12 ábra

2. Távolítsa el a szállításbiztosítót.
3. Óvatosan vontassa le a szállítójárműről a traktorra függesztett gépet. A levételhez szükség van egy irányító személyre.

A gép leállítása

4. Kapcsolja le a gépet a traktorról (lásd 7.2 fejezet, 107. oldalon)

A szerkezeti elemek felszerelése

5. Nyissa szét a gépet, lásd „Fontos információ“ fejezet, 37. oldalon.
6. Szerelje fel a rakodórampákat (8 ábra).
7. Szerelje fel a magvezető csöveket (lásd „A magvezető csövek rögzítése“ fejezet, 161. oldalon).
8. Kapcsolja le a gépet a traktorról (lásd 7.2 fejezet, 107. oldalon)

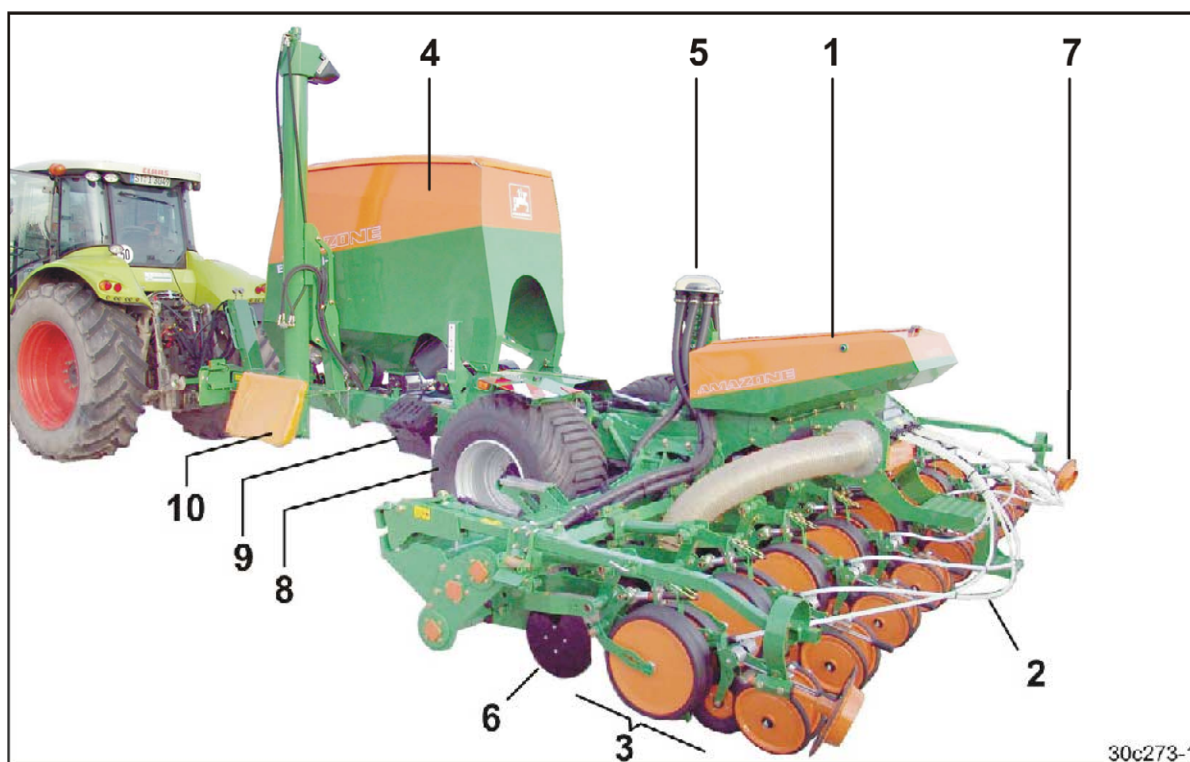
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése



13 ábra

- | | |
|--|--|
| (1) Vetőmagtartály
magadagolóval | (6) Műtrágyacsoroszlya
hidraulikus műtrágyacsoroszlya-állítóval |
| (2) Magvezető csövek | (7) Nyomjelző |
| (3) Kéttárcsás csoroszlya
hidraulikus csoroszlyanyomás-állítással | (8) Futómű |
| (4) Műtrágyatartály | (9) Támasztóékek |
| (5) Műtrágya-elosztófej | (10) Feltöltőcsiga |

14 ábra/...

(1) Táska

- o a kezelési utasítás,
- o az adagolóhenger,
- o és a digitális mérleg tárolására.



14 ábra

15 ábra/...

AMATRON⁺ kezelőterminál



15 ábra

31 ábra/...

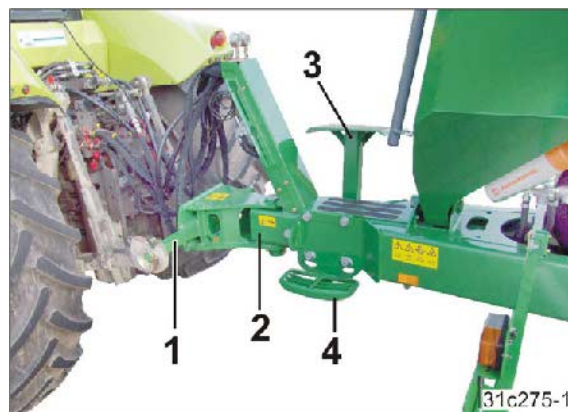
(1) Radar



16 ábra

17 ábra/...

- (1) Vonógerenda
- (2) Kihúzható vonórúd
- (3) Támasztóláb, felhajtható
- (4) Lépcsőfok



17 ábra

Termékleírás

18 ábra/...

Az ellátóvezetékek tartója



18 ábra

19 ábra/...

- (1) Ventilátor
(magadagolás és műtrágyaszállítás)



19 ábra

20 ábra/...

- (1) Levegőelosztó kar
(magadagolás és műtrágyaszállítás)



20 ábra

21 ábra/...

- (1) Töltöttségiszint-érzékelő (vetőmag)
(2) Érzékelő (nyomólevegő)



21 ábra

21 ábra/...

- (1) Vetőmagtolózár beállítás



22 ábra

21 ábra/...

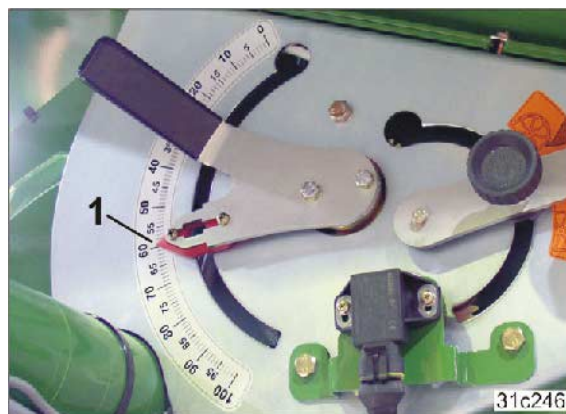
- (1) Légterelő lemez (vetőmag) beállítás



23 ábra

21 ábra/...

- (1) Maglesodró (vetőmag) beállítás.
Az ábra az AMATRON készüléken keresztül vezérelt, és elektromos motor segítségével beállítható maglesodró-távvezérlést mutatja.



24 ábra

25 ábra/...

Kéttárcsás csoroszllya



25 ábra

Termékleírás

26 ábra/...

- (1) Gördíthető takaróponyva (műtrágyatartály)



26 ábra

27 ábra/...

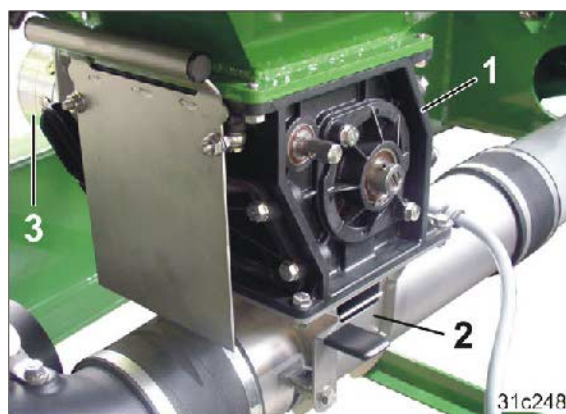
- (1) Töltöttség-szint-érzékelő (műtrágya)



27 ábra

28 ábra/...

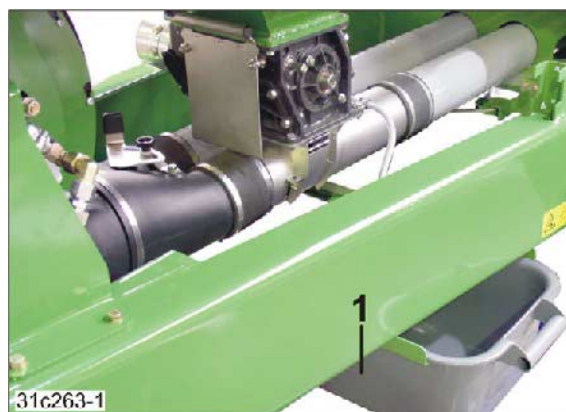
- (1) Műtrágya-adagoló
(2) Injektoros szabályozó zsilip
(3) Elektromos motor (műtrágya-adagolóhenger meghajtás)



28 ábra

29 ábra/...

- (1) Leforgatóedény (műtrágya)
a leforgatási próba tartójában



29 ábra

30 ábra/...

(1) Pótkocsi fékszelep



30 ábra

31 ábra/...

(1) Elektrohidraulikus vezérlőtömb



31 ábra

4.2 Biztonsági és védőberendezések

32 ábra/...

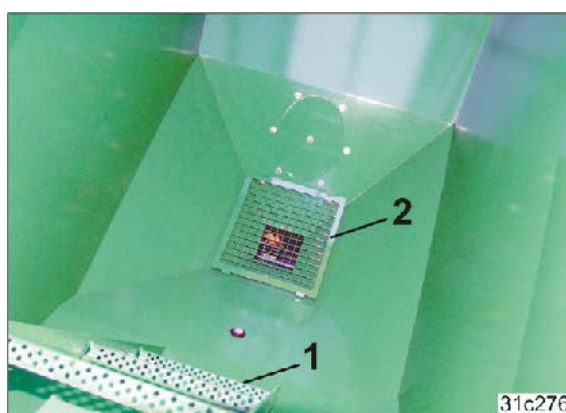
- (1) Ventilátor védőrács



32 ábra

33 ábra/...

- (1) Létra
(2) Rácsbetét
(védőrácsként szolgál a műtrágyatartályban)



33 ábra

34 ábra/...

- (1) A gépszárnyak reteszelése szállítási helyzetben



34 ábra

4.3 A traktor és gép közötti ellátóvezetékek áttekintése

Traktoroldal		Gépoldal (EDX)					
		211 ábra/...	Irány	Megjelölés		Funkció	
Traktor vezérlőkészülék	1	kettős működésű	(0030)	előremenő	1	sárga	- o nyomjelző működtetés - o hátsó keret emelés/süllyesztés
		(0020)	visszafolyó	2			
	2	kettős működésű	(0050)	előremenő	1	zöld	Gépszárny becsukás/szétnyítás
		(0040)	visszafolyó	2			
	3	kettős működésű	-	előremenő	1		Feltöltőcsiga - o becsukás - o működtetés
			-	visszafolyó	2		
	4	egyszeres vagy kettős működésű	(0060)	előremenő ¹⁾	1	piros	- o ventilátor hidromotor (ventilátor a magadagoláshoz) - o csoroszlyanyomás (vető- és műtrágyacsoroszlya)
					2		
Nyomásmentes vezeték		(0070)	visszafolyó ²⁾		2		

¹⁾ Nyomóvezeték elsőbbséggel (kb. 38 l/min)

²⁾ Nyomásmentes vezeték (lásd „A ventilátor traktorhidraulikához való csatlakoztatásának szerelési előírásai” fejezet, 100. oldalon).

Megnevezés	Megjelölés		Funkció
Fékvezeték	sárga	(lásd 5.3 fejezet, 61. oldalon)	Kétkörös légfékrendszer
Tartalékvezeték	piros		

Megnevezés	Funkció
Gép-csatlakozó (lásd 5.5 fejezet, 69. oldalon)	AMATRON ⁺ fedélzeti számítógép
Csatlakozó (7-pólusú)	Világítóberendezés a közúti közlekedéshez
Hidraulikus fékvezeték (lásd 5.4, 66. oldalon) ¹⁾	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

¹⁾ Nem engedélyezett Németországban, és néhány más EU-országban

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

35 ábra/...

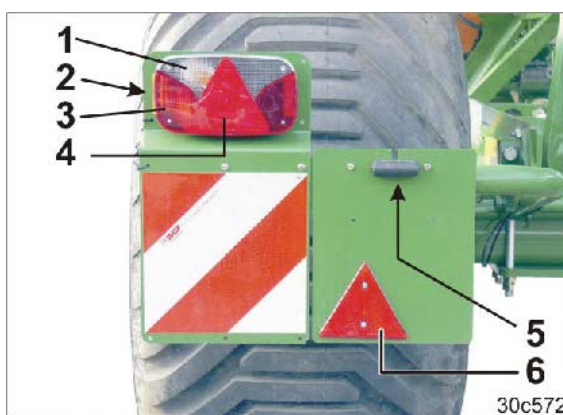
- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 1 sebességjelző tábla



35 ábra

36 ábra/...

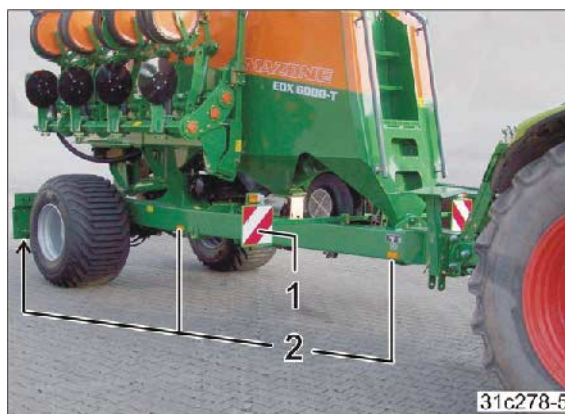
- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 macskaszem, sárga
- (3) 2 fék- és hátsó lámpa
- (4) 2 piros macskaszem
- (5) 1 rendszámtábla megvilágítás
- (6) 2 macskaszem, háromszög alakú



36 ábra

37 ábra/...

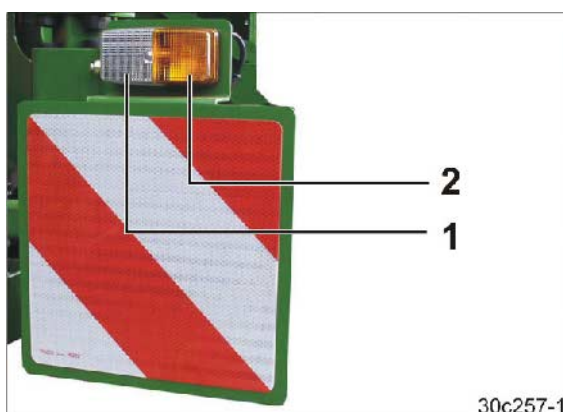
- (1) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 2 x 3 sárga macskaszem (oldalt maximum 3 m-es távolságban elhelyezve)



37 ábra

38 ábra/...

- (1) 2 előre felé mutató szegélyjelző
- (2) 2 előre felé mutató irányjelző



38 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- a kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagok adagolására és vetésére tervezték
- a traktor alsó függesztőkarjain keresztül kapcsolják a traktorra, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetirány balra 10 %
 - menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 10 %
 - lejtőn lefelé 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele
- a javítási és karbantartási munkák elvégzése
- kizárólag eredeti AMAZONE pótalkatrészek felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető matricák jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a munkagép között, különösen a fel- és lekapcsolás alkalmával, valamint a tartályok feltöltésekor
- a mozgó alkatrészek tartományában
- a kinyitható gépszárnyak tartományban
- a kinyitható nyomjelzők tartományban
- a megemelt, de nem biztosított gépek és géprészek alatt
- a gépszárnyak kinyitásakor és összecsukásakor ha a közelben légvezetékek vagy egyéb szabadon álló vezetékek vannak
- a gép mögött a vetőmagtartály tartományában. Ha a vetőmagcső leszakad, a vetőmag kilövell a fotocellából.

4.7 Típus tábla és CE jelölés

A következő ábrák a típus tábla (39 ábra/1) és a CE jelölés (39 ábra/2) elhelyezését mutatják.

A típus táblán megtalálható adatok:

- alvázszerelés
(gép azonosítószám)
- típus
- gyártási év
- önsúly, kg
- megengedett össztömeg, kg
- megengedett első tengelyterhelés /
támasztó terhelés, kg.
- megengedett hátsó tengelyterhelés, kg
- megengedett rendszernyomás, bar
- gyártóüzem

A gépen elhelyezett CE jelölés (40 ábra) a hatályos EU-irányelvek rendelkezéseinek a betartását jelzi.



39 ábra



40 ábra

4.8 Műszaki adatok

Szemenkénti vetőgép		EDX 6000-T
Munkaszélesség		lásd táblázat (41 ábra)
Sorok száma		
Sortávolság		
A vetőmagtartály hasznos terhelése (szántóföldön)	[l]	600
A műtrágyatartály befogadóképessége	[l]	2800
Munkasebesség	[km/h]	15
Teljesítményigény (minimum)	[kW/LE]	minimum 125/170
Átáramló olajmennyiség (legalább)	[l/min]	80
Hidraulikarendszer maximális üzemi nyomása	[bar]	200
Elektromos berendezések	[V]	12 (7-pólusú)
Hajtómű- / hidraulikaolaj		Utto SAE 80W API GL4 hajtómű- / hidraulikaolaj
Hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer függesztőberendezésének kategóriája		kategória III kategória II (opció) kategória IV (opció)
Abroncsozás		700/40-22.5
Tartós zajszint	[dB(A)]	72
Teljes magasság (munkahelyzetben)	[mm]	3005
Teljes magasság (feltöltőcsigával)	[mm]	3980
Maximális támasztó terhelés teljesen feltöltött vetőmagtartály esetén (szántóföldön)	[kg]	4000
Üzemi fékberendezés (opció) ¹⁾ (Csatlakoztatás a traktorhoz)		Kétkörös légfék vagy hidraulikus működtetésű fékberendezés ²⁾

¹⁾ Előfordulhat, hogy a munkagépet nem szerelték fel saját fékberendezéssel. Németországban és néhány más országban a fékberendezés nélküli üzemeltetés nem engedélyezett.

²⁾ Németországban és néhány más országban a hidraulikus működtetésű fékberendezéssel történő üzemeltetés nem engedélyezett.

	EDX 6000-T			
A vetőegységek száma	8	8	8	12
Sortávolság [cm]	75	70	80	50
Munkaszélesség	6,0	5,6	6,4	6,0

41 ábra

Adatok a közúti szállításhoz (csak üres műtrágya- és vetőmagtartállyal szabad szállítani!)

Szemenkénti vetőgép		EDX 6000-T
Teljes szélesség (szállítási helyzetben)	[m]	3,0
Teljes hossz (szállítási helyzetben)	[m]	6,0
Teljes magasság (szállítási helyzetben, magvezető csövek és lépcsőfokok nélkül)	[m]	4,0
Üres tömeg (önsúly)	[kg]	5600
Megengedett legnagyobb össztömeg	[kg]	9000
Maximális rakomány közúton történő haladás esetén	[kg]	500
Megengedett hátsó tengelyterhelés	[kg]	6400
Megengedett támasztó terhelés (F_H) közúton (lásd típustábla)	[kg]	2650
Megengedett legnagyobb sebesség	fékberendezés nélkül ¹⁾	[km/h] 25
	fékberendezéssel	[km/h] 40

¹⁾ Németországban és néhány más országban a fékberendezés nélküli üzemeltetés nem engedélyezett.

4.9 Megfelelőség

A gép megfelel

Irányelvek / szabványok megnevezése

- a gépekkel kapcsolatos 2006/42/EK számú irányelvnek
- az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatos 2004/108/EK számú irányelvnek

4.10 Szükséges traktor felszereltség

A vetőgép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

EDX 6000-T 125 kW-tól (170 LE-től)

Elektromos berendezések

A traktorgenerátor szükséges teljesítménye

EDX 6000-T típusnál: 12V 135 A áramerősség esetén

EDX 9000-T típusnál: 12V 150 A áramerősség esetén

Világítási csatlakozóaljzat: 7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	200 bar
Traktor szivattyútelteljesítmény:	legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
A vetőgép hidraulikaolaja:	Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4 A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
1-es vezérlőkészülék:	kettős működésű vezérlőkészülék
2-es vezérlőkészülék:	kettős működésű vezérlőkészülék
3-as vezérlőkészülék:	kettős működésű vezérlőkészülék
4-es vezérlőkészülék:	1 egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbségvezérléssel az elmenő vezeték számára 1 nyomásmentes visszafolyás nagy átmérőjű (NÁ 16) gyorscsatlakozóval a nyomásmentes olajvisszafolyáshoz. A visszafolyó vezetékben a torlónyomás maximum 10 bar lehet.

Üzemi fékberendezés

- Kétkörös üzemi fékberendezés:
 - 1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére
 - 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére
- Hidraulikus működtetésű fékberendezés: 1 ISO 5676 szabvány szerinti hidraulikacsatlakozó



A hidraulikus működtetésű fékberendezés Németországban és néhány EU-országban nem engedélyezett!

4.11 Zajsztint adatok

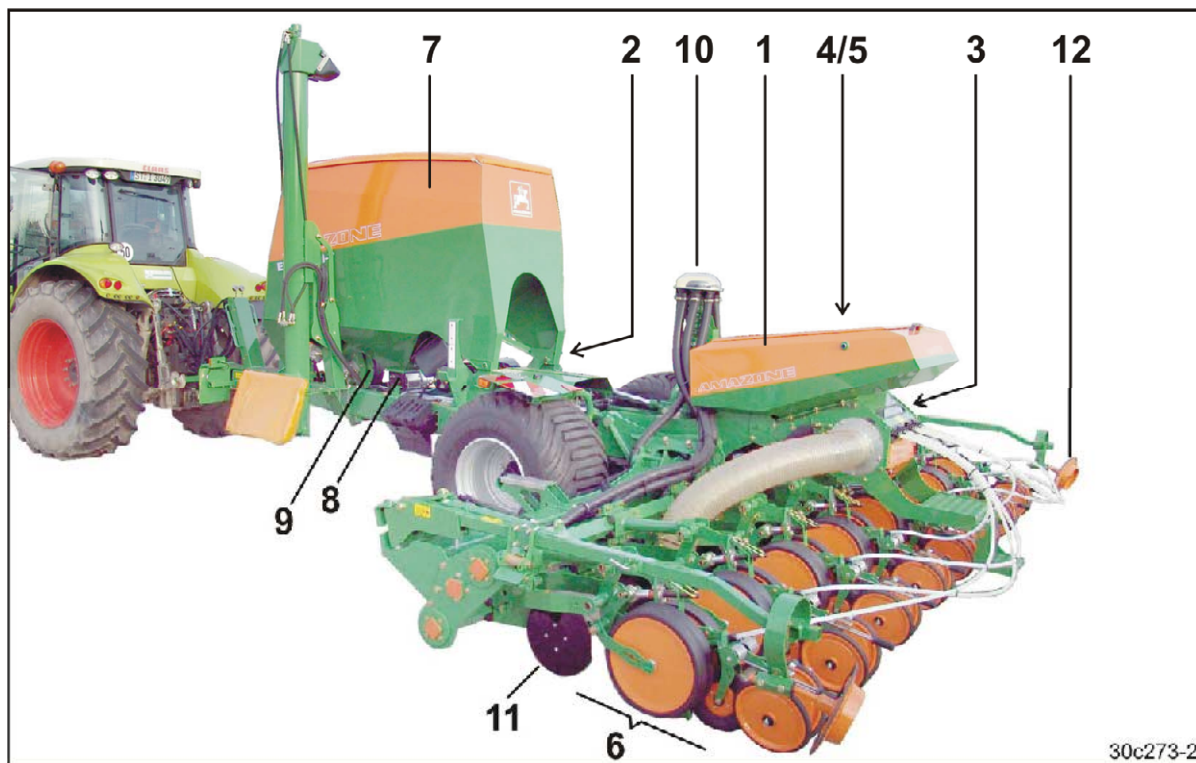
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 72 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



42 ábra

Az EDX 6000-T egy központi elrendezésű vetőmagtartállyal (42 ábra/1) van felszerelve.

A vetőmag vetési mennyiségének a beállítása az AMATRON⁺ fedélzeti számítógépben történik billentyűkön keresztüli betáplálással. Az AMATRON⁺ készülék a radar (42 ábra/2) impulzusai alapján meghatározza a munkasebességet és az útszakaszt.

A vetőmagtartály alatt egy elektromos motor hajtja meg a magadagoló dobot [az ablakban (42 ábra/3) látható] a beállított vetési mennyiségtől és a munkasebességtől függően.

A dobrol a fölösleges magokat eltávolító maglesodrók központi állítása (42 ábra/4), és a légterelő lemez központi állítása (42 ábra/5) könnyen hozzáférhető.

Az ábra (43 ábra) a vetőmagok útját mutatja a magadagolástól addig, míg a kéttárcsás csoroszlyákon keresztül a vetőmag a vetőbarázdába kerül (42 ábra/6).

A műtrágyát a gép a műtrágyatartályában (42 ábra/7) viszi magával. A kívánt műtrágyamennyiséget egy adagolóhenger adagolja a műtrágya-adagolóban (42 ábra/8).

Az adagolóhengert elektromos motor hajtja meg. Az adagolóhenger fordulatszámát a munkasebesség és a beállított műtrágyamennyiség határozza meg.

A ventilátor (42 ábra/9) által létrehozott légáram a műtrágyaszállításra és a magadagolásra oszlik meg.

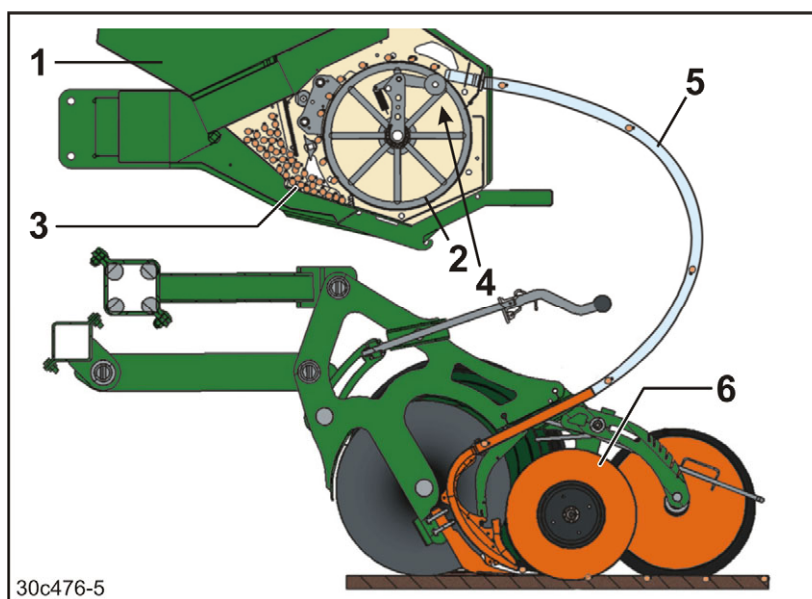
A légáram a műtrágyát az injektoros szabályozószilipitől az

elosztófejhez (42 ábra/10) szállítja, és ott egyenletesen szétosztja az összes műtrágyacsoroszlához (42 ábra/11).

A műtrágya a vetőmag mellé kerül elhelyezésre a talajban. A műtrágyacsoroszlák mélységbeállítása központilag történik a traktor egyik vezérlőkészülékének működtetésével.

A szántóföldi csatlakozómenetet a nyomjelzők (42 ábra/12) jelölik ki a traktorközép nyomvonalában.

A gép összcusukható, ilyenkor a szállítási szélessége 3 m.



43 ábra

A vetőmagtartályhoz (43 ábra/1) egy magadagoló dob (43 ábra/2) tartozik, és ezzel történik a vetőmagok pontos, pneumatikus adagolása.

A központilag állítható légáram hozza mozgásba a magokat a szállítócsatornában (43 ábra/3). A dob minden furatát egy mag zárja le. Ha egy furathoz több mag kerül, a fölöslegeseket a központilag állítható maglesodrók eltávolítják.

A vetőmagra kifejtett szívó hatást egy, a dob belsejében rögzített henger (43 ábra/4) szünteti meg. A henger elzárja a furatot közvetlenül a kiléptető fúvóka előtt, amely a következő magvezető csőhöz (43 ábra/5) van rögzítve. A túlnyomás a magvezető csőön keresztül távozik. A mag leválik a dobról, az áramlás erősen felgyorsítja, és nagy sebességgel lép ki a csoroszlánál. Egy felfogótárcsa (43 ábra/6) finoman megfogja a magot, és erősen a barázdába nyomja.

A magadagolás és a vetés moduláris elválasztása stabil vetőmaglerakást biztosít még nagy, maximálisan 15 km/h munkasebességnél is.

A létrehozott barázda keresztmetszete derékszögű. A felfogótárcsa alakjánál fogva ékelődően zár a vetőbarázda szélénél, optimális vetőmaglerakást biztosítva különböző talajviszonyok és nagy munkasebességek esetén is.

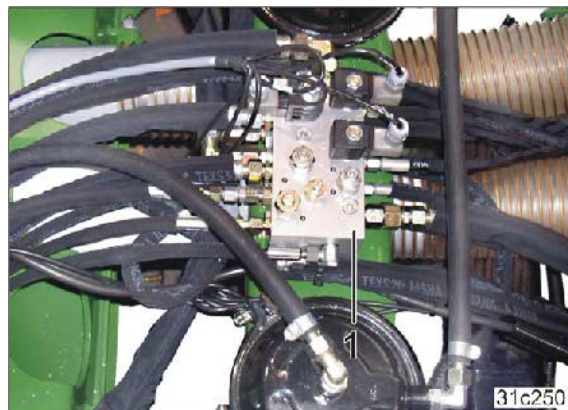
5.1 Elektrohidraulikus vezérlőtömb

A vetőgép hidraulikus funkciói az elektrohidraulikus vezérlőtömbön (burkolatok nélkül ábrázolva) keresztül működtethetők.

Először is meg kell választania a kívánt hidraulikus funkciót az AMATRON⁺ készülékben (lásd 5.5 fejezet, 69. oldalon), hogy azt a megfelelő vezérlőkészülékkel végre tudja hajtani.

A hidraulikus funkcióknak ez a szabad kapcsolása az AMATRON⁺ készülékben lehetővé teszi az összes hidraulikus funkció kezelését csupán

- 2 traktor vezérlőkészülékkel a gépfunkciók számára
- 1 traktor vezérlőkészülékkel a ventilátor részére.



44 ábra

5.2 Hidraulikavezetékek



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

5.2.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a vetőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

Felépítés és működés

1. A traktoron levő vezérlőszелеп működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetéket (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



45 ábra

5.2.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakzatokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakzatokat.
4. Helyezze a hidraulikavezetékeket a tömlőtartóra.



46 ábra

5.3 Kétkörös üzemi légfékrendszer

Németországban a gépet kétkörös üzemi légfékrendszerrel szerelik fel.

A kétkörös üzemi légfékrendszer két fékhengerre fejt ki hatást, amelyek a fékpofákat működtetik a fékdobokban.

A traktornak is kétkörös üzemi légfékrendszerrel kell rendelkeznie.

A gép rendelkezik rögzítőfékkel.
Működtesse a rögzítőféket a forgatókar (racsn) segítségével.

A rögzítőfék behúzása:

Forgatókar jobbra forgatás

A rögzítőfék oldása:

Forgatókar balra forgatás



47 ábra



VIGYÁZAT

A gép lekapcsolása előtt húzza be a rögzítőféket, és csak gép lekapcsolása után oldja ki a traktoron.



A karbantartási időintervallumok betartása nélkülözhetetlen a fékberendezés szabályszerű működéséhez.

A kétkörös üzemi légfékrendszer rendelkezik

- egy csatlakozófejjel (piros) felszerelt tartalékvezetékekkel (48 ábra/1)
- egy csatlakozófejjel (sárga) felszerelt fékvezetékekkel (48 ábra/2)



48 ábra

A vetőgép felcsatlakoztatása után a traktor fékpedáljának és a traktor rögzítőfékjének a működtetésekor működésbe lép a vetőgép üzemi fékberendezése is.

A tartalékvezeték (piros) traktorról való leoldásakor az üzemi fékberendezés (vérszék) automatikusan fékezi a vetőgépet, ennek előfeltétele, hogy a légféktartály fel legyen töltve.

Ha a tartalékvezeték (piros) ismét csatlakoztatja a traktorhoz, akkor a gép vérszéke automatikusan kiold, mihelyt az üzemi nyomás felépült, és a traktor rögzítőfékjét kioldotta.

Annak biztosítására, hogy a vetőgép a lekapcsolás után is fékezve legyen, húzza be a vetőgép rögzítőfékjét (lásd 47 ábra). A rögzítőféket csak a vetőgép traktorra történő felcsatlakoztatása után oldja ki.



VESZÉLY

A tartalékvezeték (piros) traktorról való leoldásakor az üzemi fékberendezés csak akkor fékezi a vetőgépet, ha a nyomáskiegyenlítő tartály fel van töltve. Üres nyomáskiegyenlítő tartály esetén a vetőgép fékezetlen marad a tartalékvezeték (piros) traktorról való leoldásakor.

5.3.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- Azonnal cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.



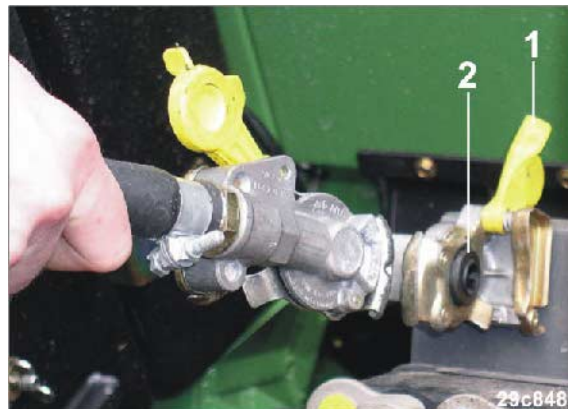
FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a befékezett állapotból, ha a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Kapcsolja össze a traktort és a gépet.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét (49 ábra/1).
4. Ellenőrizze a csatlakozófejek tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
5. Cserélje ki az elszennyeződött, illetve sérült tömítőgyűrűket.
6. Rögzítse a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) előírászerűen a traktoron sárgával jelölt csatlakozóba (49 ábra/2).
7. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóba.
8. Oldja ki a rögzítőféket (lásd 47 ábra).



49 ábra

5.3.2 A tartalék- és fékvezeték lekapcsolása



VESZÉLY

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

Amikor a tartalékvezeték lekapcsolja a traktorról, a vetőgép üzemi féke befékez.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.
 - o Húzza be a rögzítőféket
 - o Használja a támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték csatlakozófejét (50 ábra) (piros).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Zárja le a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.



50 ábra

5.3.3 A kétkörös üzemi légfékrendszer kezelőeleme

Amennyiben a gépet lekapcsolja a traktorról, akkor a gép fékezése

- a rögzítőfékkel (lásd 47 ábra)
- az üzemi fékkel (vészfékkel) történik, ha a légféktartály fel van töltve.

Az üzemi fék pl. műhelyben való tolatáskor kioldható (lásd 51 ábra).

Az üzemi fék oldása:

Nyomja be a nyomógombot (1)

Az üzemi fék behúzása:

Húzza ki a nyomógombot (1).



A működtetés csak feltöltött légféktartállyal lehetséges. Üres légféktartállyal a gép fékezetlen marad.



51 ábra



VESZÉLY

Soha ne oldja ki a lekapcsolt gép üzemi fékjét lejtős terepen.

5.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

A gép hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezéssel szerelhető fel. A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés Németországban és néhány EU-országban nem engedélyezett.

A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés két fékhengerre fejt ki hatást, amelyek a fékpofákat működtetik a fékdobokban.

A traktornak is hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezéssel kell rendelkeznie.

A gép rendelkezik rögzítőfékkel. Működtesse a rögzítőféket a forgatókar (racsni) segítségével.

A rögzítőfék behúzása:

Forgatókar jobbra forgatás

A rögzítőfék oldása:

Forgatókar balra forgatás



31c251

52 ábra



VIGYÁZAT

A gép lekapcsolása előtt húzza be a rögzítőféket, és csak gép lekapcsolása után oldja ki a traktoron.



A karbantartási időintervallumok betartása nélkülözhetetlen a fékberendezés szabályszerű működéséhez.

5.4.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása

1. Húzza be a rögzítőféket (lásd 52 ábra).
2. Kapcsolja össze a traktort és a gépet (lásd „A gép fel- és lekapcsolása” fejezet, 101. oldalon).
3. Vegye le a porvédő sapkát (57 ábra/1).
4. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikaaljzatot (53 ábra), illetve a traktoroldali hidraulikacsatlakozót.
5. Csatlakoztassa össze a hidraulikaaljzatot és a hidraulikacsatlakozót.



53 ábra



Csak tiszta hidraulikaaljzatokat (53 ábra), ill. hidraulikacsatlakozókat csatlakoztasson össze.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték helyzetét. A fékvezeték nem súrlódhat idegen alkatrészekkel.

7. Oldja ki a rögzítőféket (lásd 52 ábra).
8. Kapcsolja össze a leszakadás esetén működésbe lépő szelepet a kötélén keresztül (54 ábra/1) a traktorral. Amennyiben baleset következtében a gép lekapcsolódik a traktorról, a gép befékeződik.



54 ábra

Felépítés és működés

9. A közlekedés megkezdése előtt töltsse fel a hidroakkumulátort (55 ábra/1).
- 9.1 Legalább 10 másodpercig működtesse a traktor fékpedálját. Ennek hatására a hidroakkumulátor feltöltődik.



Az üzemi fékberendezés teljesen hatásos működése érdekében a közlekedés megkezdése előtt töltsse fel a hidroakkumulátort.



55 ábra

5.4.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lecsatlakoztatása

1. Ürítse ki a hidroakkumulátort (55 ábra/1), mielőtt a hidraulikaaljszatot (57 ábra) lekapcsolja.
- 1.1 Működtesse a szelepet (56 ábra/1). Ennek hatására a hidroakkumulátor kiürül.

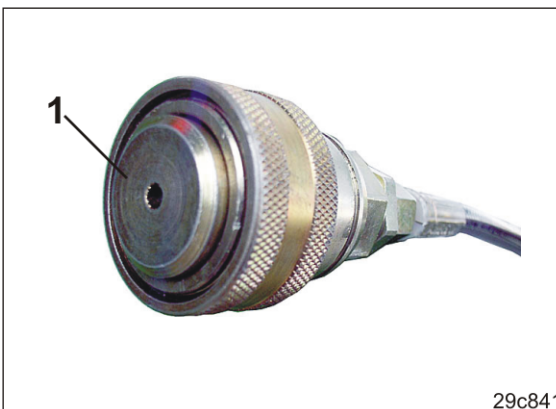


A hidraulikaaljszatot (57 ábra) csak üres hidroakkumulátorral lehet ismét a traktorhoz csatlakoztatni.



56 ábra

2. Húzza be a rögzítőféket (lásd 52 ábra).
3. Kapcsolja le a hidraulikaaljszatot.
4. Védje a hidraulikaaljszatot és a hidraulikacsatlakozót porvédő sapkákkal (57 ábra/1) elszennyeződésel szemben.
5. Helyezze a hidraulikavezeték az ellátóvezetékek tartójába.



57 ábra

5.5 AMATRON⁺ kezelőterminál

Az AMATRON⁺ készülék a kezelőterminálból (58 ábra), az alapszerelvényekből (kábelek és rögzítőanyagok) és a gép munkaszámítógépéből áll.

Rögzítse a kezelőterminált az AMATRON⁺ készülék kezelési utasítása szerint a traktor vezetőfülkéjében.



58 ábra

A kezelő terminálon keresztül történik

- a gépspecifikus adatok betáplálása
- a feladatra vonatkozó adatok betáplálása
- a vetési mennyiség megváltoztatása vetés közben
- a hidraulikus funkciók engedélyezése, mielőtt a hidraulikus funkciókat a megfelelő vezérlőkészüléken keresztül végrehajtatná
- a vetőgép ellenőrzése vetés közben
- a vetőmag- és műtrágyatartály töltöttségi szintjének ellenőrzése.

Az AMATRON⁺ készülék határozza meg

- a pillanatnyi haladási sebességet [km/h]
- a pillanatnyi vetésmennyiséget [mag/ha]
- a tényleges vetőmag- / műtrágyatartály-tartalmat [kg]
- a vetőmag- / műtrágyatartály kiürüléséig megtehető útszakaszt [m]
- a ventilátor fordulatszámát
- a vetődob fordulatszámát
- a magadagolás nyomását.

Az AMATRON⁺ készülék tárolja az elindított feladathoz

- az elvetett vetőmag és kiszórt műtrágya napi és összes mennyiségét [kg]
- a napi és összes bevetett területet [ha]
- a napi és összes vetési időt [h]
- az átlagos munkateljesítményt [ha/h].

5.6 Gépvázak és gépszárnyak



59 ábra

A gépen az alábbi vázelemek találhatók:

- főkeret (59 ábra/1) futóművel és műtrágyatartállyal.
- felhajtható hátsó vázkeret (59 ábra/2)
 - ami a csoroszltyákat a földvégi fordulónál kiemeli
 - és közel függőlegesbe áll a gépszárnyak becsukása előtt (59 ábra/3).
- kettő, a szállításhoz becsukható gépszárny (59 ábra/3).



A gépszárnyak becsukása és szétnyitása előtt

- csatlakoztassa a traktorhoz az összes hidraulikus ellátóvezetékét.
- csatlakoztassa az AMATRON⁺ készüléket, majd kapcsolja be.

Az AMATRON⁺ készülék felügyeli a megfelelően ellenőrzött becsukást és szétnyitást. Megakadályozza a gépkárokat kezelési hiba esetén.

5.7 Radar

A radar (60 ábra/1) méri a megtett útszakaszt.

Az AMATRON⁺ készülék számára ezek az adatok a haladási sebesség és az elvetett terület (hektárszámláló) kiszámítása érdekében szükségesek.



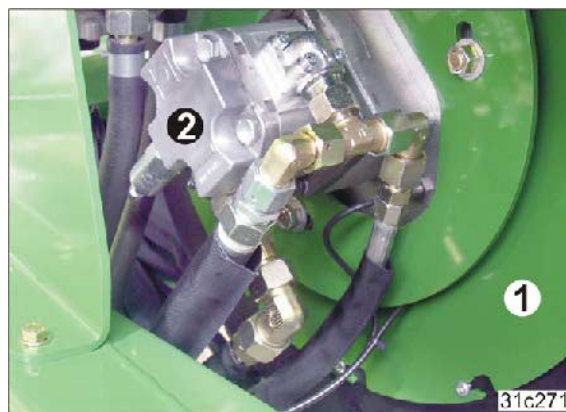
60 ábra

5.8 Ventilátor

A légáramot létrehozó ventilátort (61 ábra/1) egy hidromotor (61 ábra/2) hajtja meg.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a légáramban szállított levegőmennyiséget. Minél nagyobb a ventilátor fordulatszáma, annál nagyobb a szállított levegőmennyiség.

Az AMATRON⁺ készülék kijelzi a ventilátor pillanatnyi fordulatszámát, és eltérés esetén riasztást ad.



61 ábra

A légáram

- a vetőmag-adagolás
- és a műtrágyának az injektoros szabályozószilipől az elosztón keresztül a műtrágyacsoroszlyákig történő szállítása között oszlik meg.

Az állítókar (62 ábra/1) a levegőmennyiség szabályozására szolgál.

Az állítókar rendszerint középhelyzetben áll.



62 ábra



Tisztítsa meg a ventilátor szívónyílásának elszennyeződött védőrácsát, hogy a levegő akadálytalanul tudjon átáramolni.

Amennyiben nincs meg a szükséges levegőmennyiség, úgy ez üzemzavarokat okozhat a vetőmagok elosztása közben.



Tisztítsa meg a ventilátor forgórészét, ha lerakódások képződtek. A lerakódások kiegyensúlyozatlanságot okoznak, és a csapágyak tönkremeneteléhez vezetnek.



Ellenőrizze a vetőmaglerakást a munka megkezdésekor, és rendszeres időközökben, legkésőbb a vetőmagtartály utántöltésekor minden csoroszlyánál.

A vetőmag elszennyeződött szállítási útja hibás és pontatlan vetést okozhat.

5.8.1 A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikarendszeréhez

A traktornak rendelkeznie kell a ventilátor hidromotorjának üzemeltetéséhez megfelelő hidraulikacsatlakozókkal (lásd „A ventilátor traktorhidraulikához való csatlakoztatásának szerelési előírásai” fejezet, 100. oldalon).

Állítsa be a ventilátor fordulatszámát (lásd 63 ábra)

- a traktor áramlásszabályozó szelepénél (lásd „A ventilátor-fordulatszám beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepénél” fejezet, 126. oldalon).
vagy (amennyiben nincs ilyen)
- a hidromotor nyomáshatároló szelepénél (lásd „A ventilátor-fordulatszám beállítása a gép nyomáshatároló szelepénél” fejezet, 126. oldalon).

A ventilátor-fordulatszámot úgy állítsa be, hogy az AMATRON⁺ készülék 55 mbar nyomást mutasson a magadagolóban. 8 soros gép (kukoricavetés) esetén a ventilátor-fordulatszám kb. 3900 1/perc.

63 ábra



A ventilátor fordulatszáma mindaddig ingadozik, amíg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembe helyezés során a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálja.

Amennyiben a ventilátort hosszabb állásidő után helyezi ismét üzembe, a ventilátor a beállított fordulatszámot csak akkor éri, ha a hidraulikaolaj felmelegedik az üzemi hőmérsékletére.



VESZÉLY

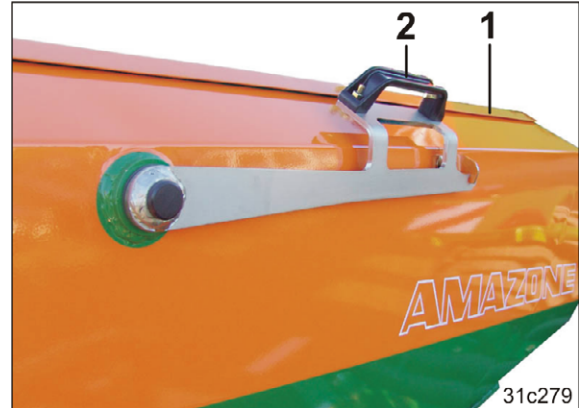
Ne lépje túl a 4000 1/perc ventilátor-fordulatszámot.

5.9 Vetőmag-adagolás és vetés

5.9.1 Vetőmagtartály

A vetőmagtartály fedele nyomástömítetten zárható (64 ábra/1). A fedelet egy reteszelvező karral (64 ábra/2) lehet működtetni.

A fedél nyitását két nyomó gázrugó segíti.



64 ábra



- A fedelet tartsa mindig zárva és reteszelve, különösen
 - járó ventilátor (magadagolás) esetén
 - a gépszárnyak szállítás előtti becsukásakor.
- Az idegen testeket távolítsa el feltöltés előtt a vetőmagtartályból
- Ne töltsön nedves vagy ragacsos vetőmagot a vetőmagtartályba.

5.9.2 A magadagoláshoz szükséges levegőnyomás

A ventilátor által létrehozott légáram a magadagoló dob furatain keresztül áramlik. A vetőmagokra kifejtett szívó hatás következtében a vetőmagok lezárják a furatokat.

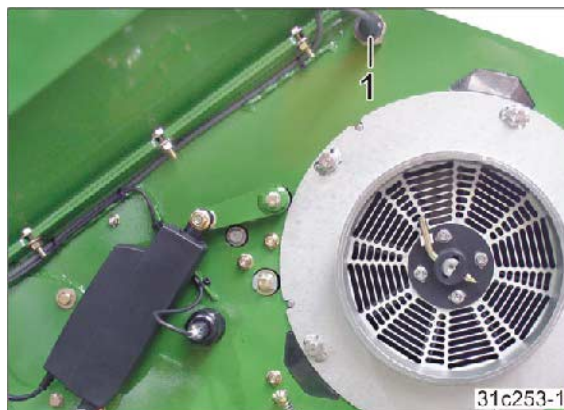
Mivel a vetőmagvak nem esnek le a magadagoló dobról, konstans levegőnyomás tartható fenn

- a ventilátor-fordulatszám állandó értéken tartása
- és a rendszer tömítettsége (nyomás alatti tartály) révén.

A magadagoló házban uralkodó levegőnyomást nyomásérzékelő (65 ábra/1) méri.

A magadagoló házban szükséges levegőnyomás legalább 55 mbar,

- tényleges értékét az AMATRON⁺ készülék jelzi ki (lásd AMATRON⁺ kezelési utasítás),
- beállítása pedig
 - o a ventilátor-fordulatszám (lásd „A ventilátor-fordulatszám beállítása” fejezet, 126. oldalon),
 - o vagy amennyiben elérte a maximális ventilátor-fordulatszámot, a levegőelosztó megfelelő beállításával történik.



65 ábra

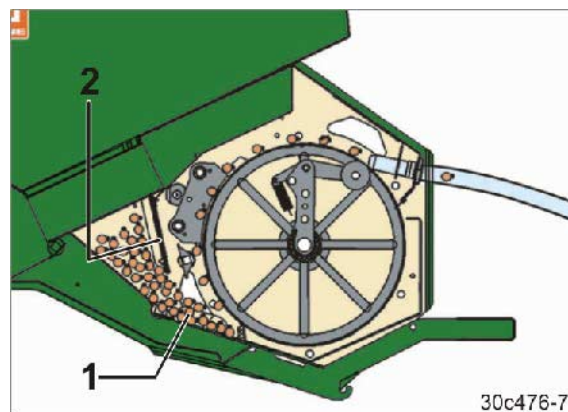


- Az 55 mbar értékű levegőnyomás csak akkor jön létre, ha a magadagoló dob minden furatában vetőmagok vannak [lásd előreforgatás funkció („ fejezet, 143. oldalon)].
- Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad, ha a magadagoló dob furatait nem foglalják el vetőmagok, pl. rosszul beállított levegőnyomás miatt. A riasztás akkor lép működésbe, ha a fotocellák nem érzékelnek vetőmagot.

5.9.3 Vetőmagtolózár

A vetőmag a vetőmagtartályból közvetlenül a magadagoló dob előtti szállítócsatornába (66 ábra/1) folyik.

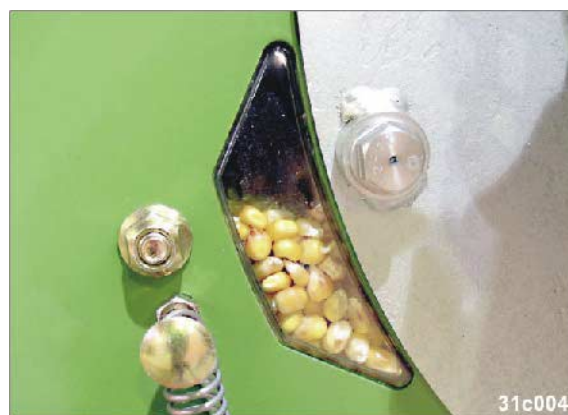
Annak érdekében, hogy ne tudjon örvénycsatorna kialakulni, mivel túl sok vetőmag kerül a szállítócsatornába, csökkentse a hozzáfolyó mennyiséget a vetőmagtolózár (66 ábra/2) megfelelő beállításával.



66 ábra

Beállítási utasítás:

Nyugalmi állapotban a kémlelőablaknak félig kell tele lennie vetőmaggal.



67 ábra

A vetőmagtolózár az állítókarral (68 ábra/1) működtethető.

A szállítócsatornában túl sok vetőmag van:
állítsa a kart (68 ábra/1) az óramutató járásával megegyező irányban (-).

A szállítócsatornában túl kevés vetőmag van:
állítsa a kart (68 ábra/1) az óramutató járásával ellentétes irányban (+).

A kémlelőablakban (42 ábra/3) ellenőrizze beállításának eredményét.



68 ábra



A vetőmagtartály hozzáfolyása zárva van, ha az állítókar (68 ábra/1) az óramutató járásával megegyező irányban (-) ütközésig el van állítva.

5.9.4 Légtérelő lemez

A szállítócsatornán átáramló levegő a magadagoló dob előtt mozgásba hozza a vetőmagokat.

Beállítási utasítás

A vetőmagoknak

- a kémlelőablak előtt lazán kell mozogniuk (pattogás nélkül)
- a magadagoló dobon keresztül nem szabad gyorsulni.



69 ábra

Az örvénycsatornához szükséges levegőmennyiség a légtérelő lemezzel állítható be.

A levegőmennyiség csökkentése a szállítócsatornában:

állítsa a kart (70 ábra/1) az óramutató járásával megegyező irányban (-).

A levegőmennyiség növelése a szállítócsatornában:

állítsa a kart (70 ábra/1) az óramutató járásával ellentétes irányban (+).



70 ábra

A kémlelőablakban (42 ábra/3) ellenőrizze beállításának eredményét.



A kis magméretű, könnyen folyó kukoricaszemek esetén kevesebb levegőre van szükség, mint a nagyméretű csávázott kukoricaszemek esetén.

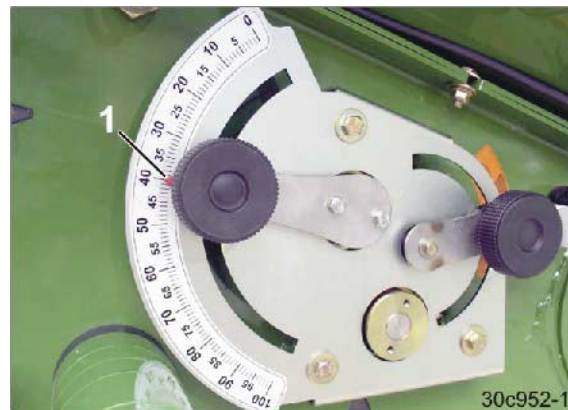
5.9.5 Maglesodrók

Amennyiben a magadagoló dob egyik furatába több vetőmag kerül, vagy nem kerül vetőmag (hibahely), úgy a munkasebesség elérése után a fotocellák érzékelik ezt. Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad.

A központilag állítható maglesodrók eltávolítják a fölösleges vetőmagokat.

A kar (71 ábra/1) másik pozícióba állításával megváltoztatja a maglesodrók helyzetét.

Állítsa be a kart (71 ábra/1) a táblázat (72 ábra) alapján.



71 ábra

Vetőmag	Skálaérték
Kukorica	60
Napraforgó	60

72 ábra

Amennyiben az AMATRON⁺ készülék a munkasebesség elérésekor hibahelyet vagy kettős vetést jelez, akkor korrigálja a lesodrók beállítását.

Kettős vetés esetén

állítsa a kart (71 ábra/1) az óramutató járásával ellenkező irányban a nagyobb skálaértékre.

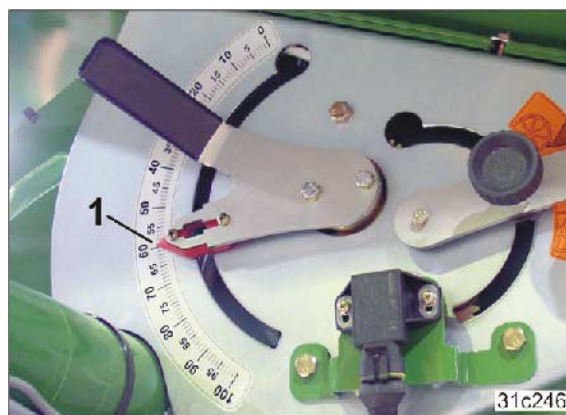
Hibahelyek esetén

állítsa a kart (71 ábra/1) az óramutató járásával megegyező irányban a kisebb skálaértékre.

5.9.5.1 Távvezérelt elektromos maglesodró



73 ábra



74 ábra

Egy elektromos állítómotor (73 ábra/1), amelyet az AMATRON⁺ készülék vezérel, állítja be a mutatót (74 ábra/1) a maglesodró kívánt állására.

Amennyiben az AMATRON⁺ készülék a munkasebesség elérésekor hibahelyet vagy kettős vetést jelez, akkor korrigálja a maglesodrók állását az AMATRON⁺ készülék kezelési utasításában leírtaknak megfelelően.

Az AMATRON⁺ készülék kijelzője a mutató (74 ábra/1) skálán elfoglalt helyzetét jelzi ki.

5.9.6 A vetőmag összegyűlemlésének megszüntetése a tömítőajaknál

Az AMATRON⁺ készülék kijelzi, ha egy vagy több csoroszlya eldugult, és így a vetőmagot nem tudja a talajba helyezni.

Ekkor a légáram megszakad a magvezető csőben, és a vetőmagok szállítása is megszűnik. A magok nem lépnek be a szállítócsőbe, hanem összegyűlnek a tömítőajaknál a magvezető cső alatt.

Szüntesse meg az eldugulást (lásd „A magvezető cső tisztítása” fejezet, 151. oldalon), majd szabadítsa meg a tömítőajakat a vetőmagtól.

Mozgassa többször az állítókart (75 ábra/1) az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.

Ennek eredményeként a vetőmag a tömítőajakból a gyűjtőtartályba (77 ábra) esik.



75 ábra

Ezután mozgassa az állítókart (76 ábra/1) az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig, és rögzítse a recézett csavarral (76 ábra/2).



76 ábra



- Az állítókar járó ventilátor (magadagolás) melletti működtetése elősegíti a tisztítást
- Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a gyűjtőtartályt (77 ábra).

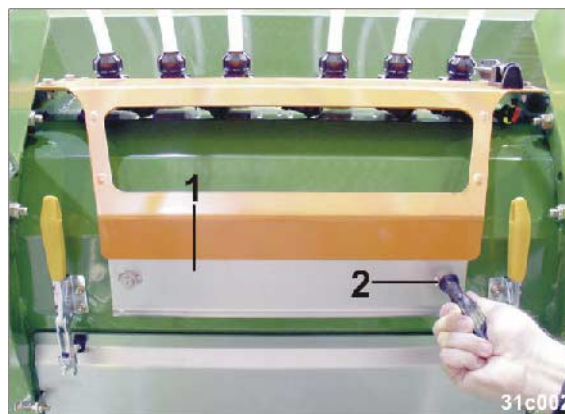
Felépítés és működés

A gyűjtőtartály kiürítése rendszerint a szántóföldi munka befejezése után történik.

A gyűjtőtartály kiürítéséhez

- helyezze a felfogóedényt a magadagoló ház alatti tartóba (lásd „A vetőmagtartály kiürítése” fejezet, 146. oldalon).
- nyissa ki a reteszelő szerkezetet (77 ábra/1) a géppel együtt szállított hatszögletű csavarkulccsal (77 ábra/2).

A felfogott vetőmagot ismételt felhasználás céljából öntse vissza a vetőmagtartályba.



77 ábra

5.9.7 A vetőmagtartály töltöttségi szintjének digitális ellenőrzése

A töltöttségisint-érzékelő (78 ábra/1) figyeli a vetőmagszintet a vetőmagtartályban.



78 ábra

Ha a vetőmagszint eléri a töltöttségisint-érzékelőt, az AMATRON⁺ készülék figyelmeztető jelzést (79 ábra) jelez ki. Egyidejűleg riasztójelzés is felhangzik. Ez a riasztójelzés arra figyelmezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsen utána a tartályt.

Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad, ha a vetőmagszint a töltöttségisint-érzékelő alá esik.

Géptípus	Cirrus	Feladat
Megbízás szám	6	Vetogép kalibr.
Muvelonyo.ritmusz száma	15	Gép
Munkaszélesség	6.0m	Setup
Szint túl alacsony		29c214-hu

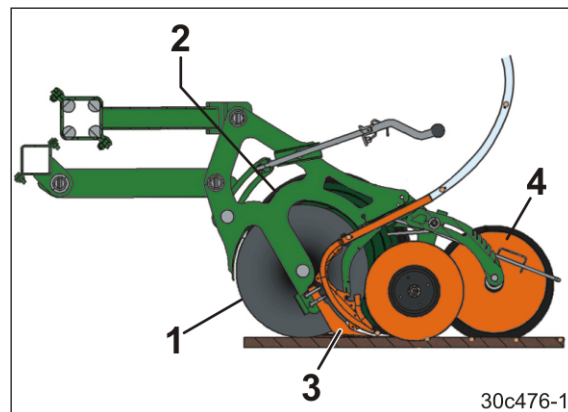
79 ábra

5.9.8 Kéttárcsás csoroszlya

A kéttárcsás csoroszlya (80 ábra/1) két támasztógörgőre támaszkodik (80 ábra/2) és folyamatosan tartja a munkamélységet. A kéttárcsás csoroszlya és a támasztógörgők különösen nagy átmérőjűek.

A magárok nyitóból a növénymaradványokat (80 ábra/3) a kéttárcsás csoroszlya kidobja oldalra.

A beállítható nyomógörgők (80 ábra/4) bezárják és tömörítik a vetőbarázdát.



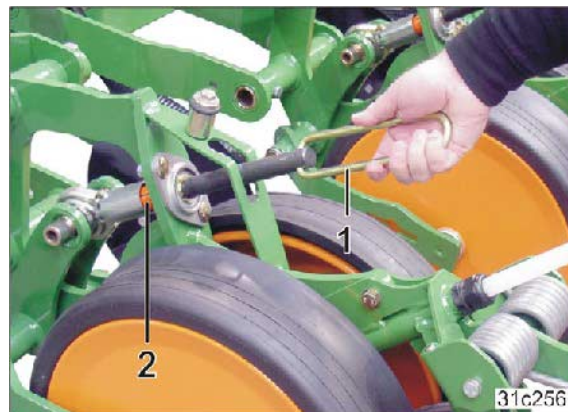
80 ábra

5.9.8.1 Vetési mélység

Az orsóval (81 ábra/1) beállítható a vetési mélység. A skála (81 ábra/2) segít a beállításban.

Minden vetőegységnél azonos skálaértéket állítson be.

A maximális vetési mélység 10 cm.



81 ábra



Ellenőrizze a vetési mélységet és a tőtávolságot

- a vetési mélység minden beállítása után
- könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva. A támasztógörgők a könnyű talajban mélyebbre hatolnak, mint a nehéz talajban.

5.9.8.2 Csoroszlyanyomás (kéttárcsás csoroszlya)

A beállítható csoroszlyanyomás maximálisan 250 kg-mal terheli meg a kéttárcsás csoroszlyát.

A kívánt vetési mélység csak helyesen beállított csoroszlyanyomással érhető el.

A túl alacsony csoroszlyanyomás azt okozza, hogy a vetési mélységet a csoroszlyák nem érik el. A csoroszlyák szabálytalanul futnak.

A túl nagy csoroszlyanyomás azt okozza, hogy a támasztógörgők túl mély barázdákat húznak. A vetőgép kiemelkedik.

Állítsa be a csoroszlyanyomást

- a szelep (82 ábra/1) működtetésével, vagy
- egy állítómotor (opció) működtetésével, amely az AMATRON⁺ készüléken keresztül a traktor vezetőfülkéjéből kezelhető.

Olvassa le a csoroszlyanyomást

- a nyomásmérőn (82 ábra/2)
- az AMATRON⁺ készülék kijelzőjén („állítómotor“ opció esetén).



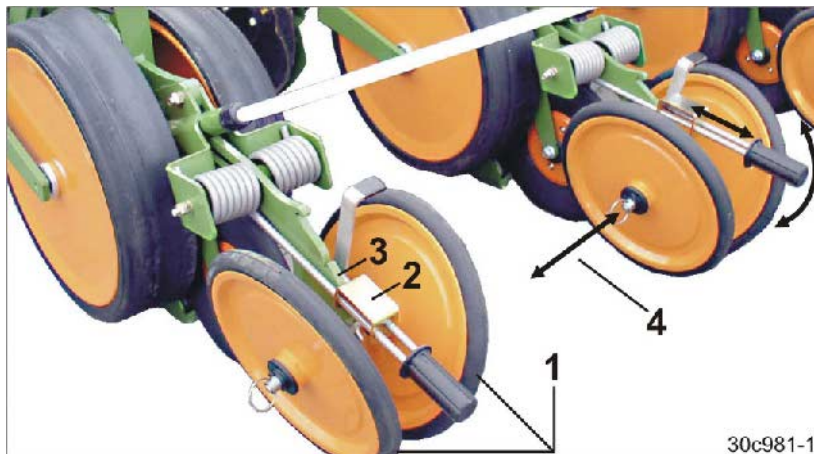
82 ábra



A nyomásmérőn (82 ábra/2) kijelzett nyomás mindaddig ingadozik, amíg a traktorhidraulikával meghajtott ventilátor konstans fordulatszámmal nem fut.

5.9.8.3 A nyomógörgők talajnyomása és intenzitása

A beállítható nyomógörgők (83 ábra/1) lezárják a vetőbarázdát, és tömörítik a talajt a vetőmag fölött.



83 ábra

A nyomógörgők talajnyomása

A nyomógörgők talajnyomását azzal növelheti, hogy a csúszkát (83 ábra/2) a fogasíven (83 ábra/3) magasabban reteszeli.

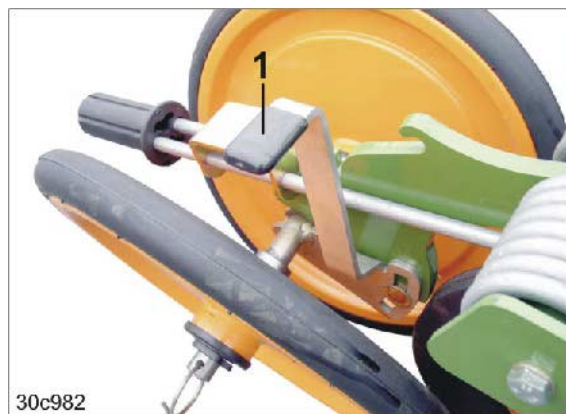
A nyomógörgők intenzitása

A nyomógörgők intenzitása az axiális elállításuk (83 ábra/4) következtében változik. Állítsa be a nyomógörgők helyzetét a talajnak, ill. a vetőbarázdának megfelelően.



Amennyiben nem biztosított a kívánt munkaminőség, úgy állítsa be a nyomógörgőket a tengely elfordításával.

Az állítókar (84 ábra/1) segítségével végezhető el ez a beállítás.



84 ábra

5.10 Műtrágya-adagolás és kiszórás

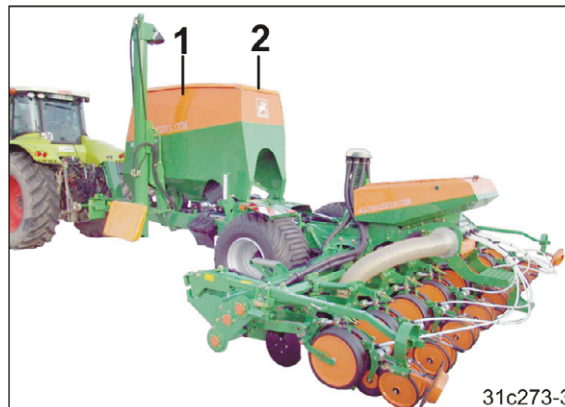
5.10.1 Műtrágyatartály

A műtrágyatartály (85 ábra/1) jól hozzáférhető a feltöltéshez, a leforgatáshoz és a visszamaradó mennyiség kiürítéséhez.

A tartály alakjának kialakítása olyan, hogy munka közben sem zavarja a rálátást a munkaeszközökre.

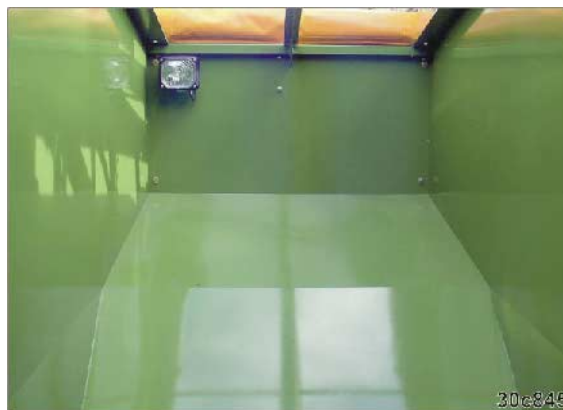
A tartály teljes felületű nyílása gyors feltöltést tesz lehetővé.

A gördíthető takaróponyva (85 ábra/2) védi a szállított anyagot az esővíztől és a portól.



85 ábra

A tartály belső világítása össze van kapcsolva a traktor menetvilágításával.



86 ábra

5.10.2 A műtrágyatartály töltöttségi szintjének digitális ellenőrzése (opció)

A töltöttségiszint-érzékelő (87 ábra/1) figyeli a műtrágyaszintet a műtrágyatartályban.

A töltöttségiszint-érzékelő magassági helyzete kívülről állítható be a tartók egyikébe történő rögzítéssel.

Rögzítse a töltöttségiszint-érzékelőt a szórásmennyiség függvényében.

Az érzékelő rögzítése

- a felső tartóban nagy szórásmennyiség esetén
- az alsó tartóban kis szórásmennyiség esetén



87 ábra

Ha a műtrágyaszint eléri a töltöttségiszint-érzékelőt, az AMATRON⁺ készülék figyelmeztető jelzést (88 ábra) jelez ki. Egyidejűleg riasztójelzés is felhangzik. Ez a riasztójelzés arra figyelmezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsen utána a tartályt.

Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad, ha a műtrágyaszint a töltöttségiszint-érzékelő alá esik.

Géptípus	Cirrus	Feladat
Megbízás szám	6	Vetogép kalibr.
Muvelonyo. ritmus száma	15	Gép
Munkaszélesség	6.0 m	Setup
Szint túl alacsony		29c214-hu

88 ábra

5.10.3 Műtrágya-adagoló és injektoros szabályzózsilip

Az adagolóban egy adagolóhenger (89 ábra/1) adagolja a műtrágyát.



89 ábra

Az adagolóhengert elektromos motor hajtja meg (90 ábra/1).

A műtrágya az adagolóból az injektoros szabályzó zsilipbe (90 ábra/2) hullik, és a légáram az elosztófejbe, majd tovább a műtrágyacsoroszlályákhoz szállítja..



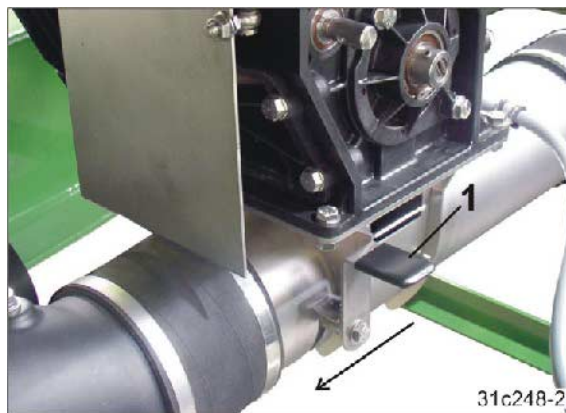
90 ábra

Leforgatási próbánál vagy üritéskor a műtrágya az injektoros szabályzózsilip alján levő nyíláson keresztül hullik ki. A nyílást egy elfordítható tolózár zárja le. Az elfordítható tolózárát egy karral (91 ábra/1) lehet működtetni. Ügyeljen arra, hogy a kar nyitáskor és záráskor bereteszellen.

Az injektoros szabályzózsilip alján levő nyílás akkor van zárva, ha a kar (1) a menetirányhoz viszonyítva (nyíl), miként az ábrán látható, balra mutat.

A kart (1) mindig reteszelve be a két állás egyikébe

- Az elfordítható tolózár zárva
- Az elfordítható tolózár nyitva.



91 ábra

5.10.4 A műtrágyamennyiség beállítása

Az adagolóhengert elektromos motor hajtja meg (92 ábra/1).

Az adagolóhenger fordulatszámát az AMATRON⁺ készülékben beállított szórásmennyiség és a munkasebesség határozza meg.



92 ábra

Az AMATRON⁺ készülék a radar (93 ábra/1) impulzusai alapján meghatározza a munkasebességet.

Minden beállítást leforgatási próbával ellenőrizzen.



93 ábra

Az adagolóhenger fordulatszáma

- határozza meg a szórásmennyiséget. Minél nagyobb az elektromos motor fordulatszáma, annál nagyobb a szórásmennyiség.
- automatikusan igazodik a változó munkasebességhez.

Mihelyt kiemeli a gépet, pl. a tábla végi fordulónál, az elektromos motor kikapcsol.

5.10.5 Leforgatási próba

A leforgatási próbával ellenőrizze le, hogy a beállított és ténylegesen kiszórt műtrágyamennyiségek azonosak-e.

Mindig végezzen leforgatási próbát

- ha más gyártmányú vagy fajtájú műtrágyát kezd használni
- ha ugyanazt a műtrágyát használja, de a műtrágya az addigától eltérő szemcseméretű vagy más a fajsúlya
- az AMATRON⁺ készülék által meghatározott és a tényleges szórásmennyiség közötti eltérés esetén.

5.10.6 Leforgatóedény

A leforgatási próba közben kihulló műtrágya a leforgatóedénybe kerül.

A leforgatóedény egy szállítás közbeni tartóra van felakasztva, és egy rugós rögzítőelem (94 ábra/1) rögzíti.



94 ábra



Normál talajról nehéz talajra való átálláskor munkavégzés közben a szórásmennyiség billentyűnyomással növelhető az AMATRON⁺ készülékben.

5.10.7 Elosztófej

Az elosztófejben (95 ábra/1) történik a műtrágya egyenletes elosztása az összes műtrágyacsoroszló felé.

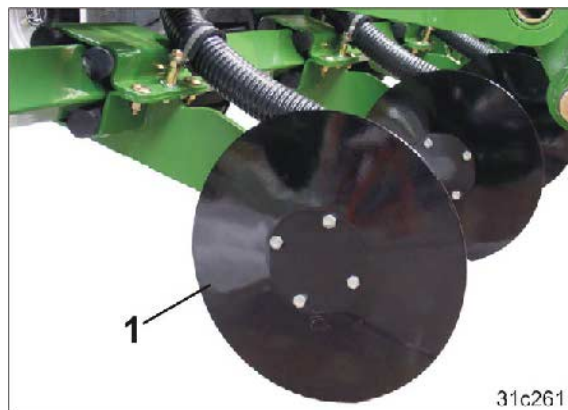


95 ábra

5.10.8 Egytárcsás műtrágyacsoroszló

Az egytárcsás műtrágyacsoroszló (96 ábra/1) szántott és mulcsozott talajokon alkalmas műtrágya kiszórására.

A műtrágya maximális elhelyezési mélysége 15 cm.



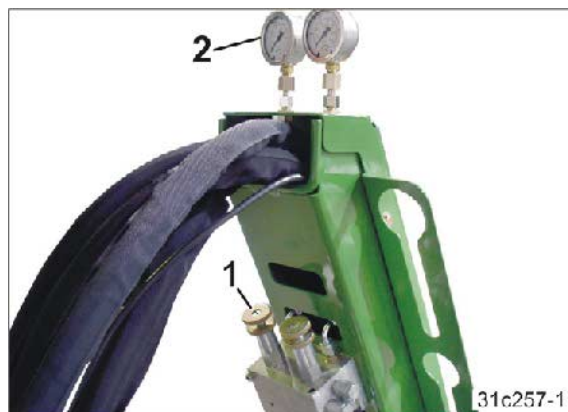
96 ábra

Állítsa be az egytárcsás műtrágyacsoroszló munkamélységét (96 ábra/1)

- a szelep (97 ábra/1) működtetésével, vagy
- egy állítómotor (opció) működtetésével, amely az AMATRON⁺ készüléken keresztül a traktor vezetőfülkéjéből kezelhető.

Olvassa le a központi mélységállítóra ható nyomást

- a nyomásmérőn (97 ábra/2)
- az AMATRON⁺ készülék kijelzőjén („állítómotor“ opció esetén).



97 ábra



A nyomásmérőn (97 ábra/2) kijelzett nyomás mindaddig ingadozik, amíg a ventilátor konstans fordulatszámmal nem fut.



A műtrágya elhelyezési mélysége az alábbi tényezők függvénye

- talajállapot
- a központi mélységállítóra ható nyomás
- munkasebesség.

Ellenőrizze rendszeresen az elhelyezési mélységet.

A műtrágya és a vetőmag elhelyezési mélysége között gyárilag beállított távolság 5 cm.

A műtrágya és a vetőmag elhelyezési mélysége közötti távolság beállítható (műhelyben végzendő munka).

5.11 Nyomjelzők

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett jobb és bal oldalon váltakozva hatolnak a talajba.

Eközben az aktív nyomjelző egy jelölőnyomot készít. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását a forduló utáni helyes csatlakozás érdekében.

A traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.



98 ábra

Beállítható

- a nyomjelzők hossza
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.



99 ábra

Akadály mellett való elhaladáshoz az aktív nyomjelző a szántóföldön becsukható és kinyitható.

Amennyiben a nyomjelző mégis szilárd akadályba ütközik, úgy működésbe lép a hidraulikarendszer túlterhelés elleni védelme, a hidraulikus munkahenger enged az akadálynak, és megvédi a nyomjelzőt a sérülésektől.

Az akadály mellett való elhaladás után a traktorvezető a vezérlőkészülék működtetésével ismét kinyitja a nyomjelzőt.



Deaktiválja az akadálybillentyűt az akadály mellett való elhaladás után.

5.12 Nyomlazítók (opció)

A nyomlazítók (100 ábra/1) fellazítják a traktor gumiabroncsa által erősen összetömörített nyomot, és finom szerkezetű talajt hoznak létre a vetőbarázda betakarásához.

A nyomlazítók vízszintes és függőleges helyzetben állíthatók. A nyomlazítók vízszintes helyzetben fokozatmentesen állíthatók.



100 ábra

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet a traktorára függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, a 28. oldalon kezdődően
 - A gép fel- és lekapcsolása
 - A gép szállítása
 - A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.

- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a traktor hidraulikaszivattyújának szállítási teljesítménye legalább 80 l/min.
- a traktorgenerátor teljesítményadatai 12 V 110 A áramerősség esetén
- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie,

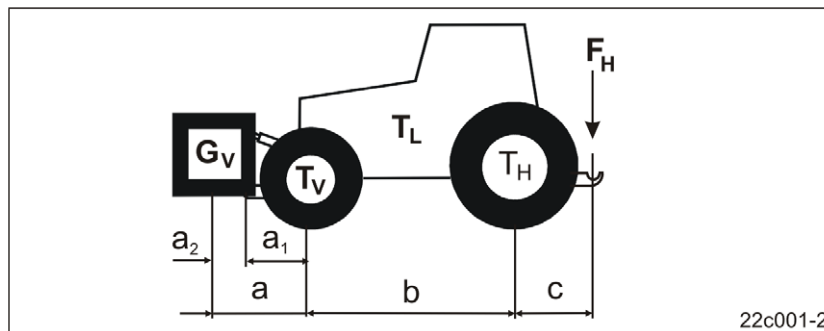
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



101 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellső tengelyterhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsó tengelyterhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd „Műszaki adatok” fejezet, 54. oldalon
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellső tengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlyponttávolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellső tengelyterhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellső tengelyterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellső tengelyterhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges összsúlyának kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsó tengelyterhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsó tengelyterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsó tengelyterhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellső tengelyterhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsó tengelyterhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékekénél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsolóberendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
- hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés, és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsó tengelyterhelése ne haladja meg a megengedett hátsó tengelyterhelést.
- hogy a traktor megengedett össztömegét betartsa.
- hogy a traktor abroncsozásának megengedett gumibroncs terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.3 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép

Saját fékberendezéssel nem rendelkező vetőgép használata Németországban és néhány más országban nem engedélyezett.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
- a maximálisan megengedett haladási sebesség 25 km/h.

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár
- ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer esetén akaratlanul elindulhat
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőfékjükkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen
- Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
2. Engedje le a felemelt, de nem rögzített géprészeket.
→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
3. Állítsa le a traktormotort.
4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
6. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 A ventilátor traktorhidraulikához való csatlakoztatásának szerelési előírásai

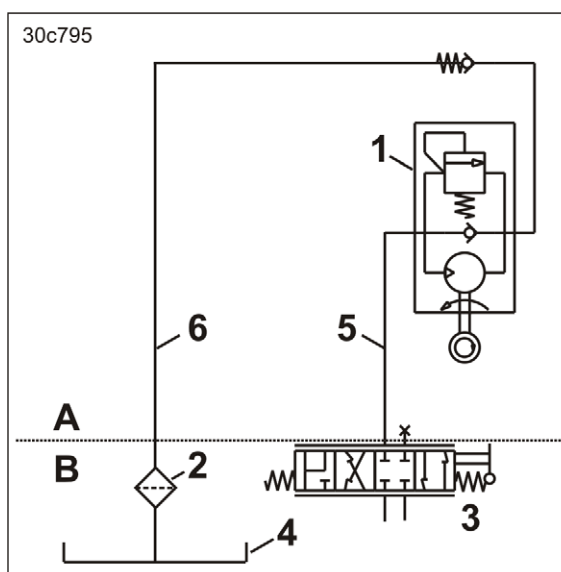
A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

- A nyomóvezeték (102 ábra/5) hidraulikacsatlakozóját csatlakoztassa a traktor egyszeres vagy kettős működésű elsőbbségi vezérlőkészülékéhez.
- A visszatérő vezeték (102 ábra/6) nagy hidraulikacsatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulikatartályba (102 ábra/4) való közvetlen belépéssel. Ne csatlakoztassa a visszatérő vezetéket a traktor vezérlőkészülékéhez, hogy a torlónyomás ne lépje túl a 10 bar nyomásértéket.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

Az összes hidraulikus funkció üzemeltetése érdekében a traktor hidraulikaszivattyújának teljesítménye legalább 80 l/perc legyen 150 bar nyomáson.

102 ábra/...

- (A) gépoldal
(B) traktoroldal
- (1) a ventilátor hidromotorja
 $n_{\max.} = 4000 \text{ 1/perc.}$
 - (2) szűrő
 - (3) egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbséggel
 - (4) hidraulikaolaj-tartály
 - (5) előremenő vezeték:
elsőbbségi nyomóvezeték
(jelölése: 1 piros kábelkötöző)
 - (6) visszafolyó vezeték:
nyomásmentes vezeték "nagy"
gyorscsatlakozóval
(jelölése: 2 piros kábelkötöző)



102 ábra



A hidraulikaolaj nem melegedhet fel túlságosan.

A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (102 ábra/4) ürtartalma legalább kétszerese legyen a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 28. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 6.2 fejezetet, 99. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



VESZÉLY

A gép lekapcsolásakor zúzódásveszély áll fenn!

Hagyja a gépet kinyitva, és süllyessze le teljesen a hátsó keretet, illetve a csoroszlyákat, mielőtt a gépet lekapcsolja a traktorról. Ha a csoroszlyákat felemelve hagyja, a vonógerenda felcsapódhat, amikor a traktor alsó függesztőkarjait meglazítja.

7.1 A vetőgép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 93. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódszély a vetőgép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.



FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátóvezetékek következtében!

Az ellátóvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátóvezetékek helyzetét. Az ellátóvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.



VESZÉLY

A traktorról lekapcsolt gépet mindig

- rögzíteni kell az üzemi rögzítőfékkel és kiegészítésként két támasztóékkal.
- négy támasztóékkal kell rögzíteni, ha a gépnek nincs saját fékberendezése!

**VESZÉLY**

A traktor alsó függesztőkarjainak nem lehet oldalirányú játéka, hogy a vetőgép a traktor mögött mindig központosan haladjon, és ne ide-oda ütdjék!

**VIGYÁZAT**

A vetőgép csatlakozásait csak azután hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!

**VIGYÁZAT**

A kétkörös üzemi légfékrendszer tartalékvezetékét (piros) csak akkor csatlakoztassa a traktorhoz, ha a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!



A gépet kinyitott és összezsukott helyzetben is fel lehet kapcsolni a traktorra, illetve le lehet kapcsolni a traktorról.

Állítsa le a csoroszlyákat a talajra, mielőtt szétnyitja, ill. lekapcsolja a gépet.

**FIGYELEM**

A támasztóékeket is csak azután szabad eltávolítani, ha a vetőgépet a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatta, és a traktor rögzítőfékjét behúzta.

1. Ellenőrizze, hogy a gép rögzítve van-e támasztóékkal (103 ábra/1).



103 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

2. Mindegyik alsó függesztőkar-csapra rögzítsen egy szárnyas gömbperselyt (104 ábra/1).

Útmutató:

- o A csatlakozási pontok kategóriája (lásd „Műszaki adatok“ fejezet, 54. oldalon)
 - o A gömbperselyek szerkezeti kialakítása a traktortípustól függ (lásd traktor kezelési utasítás).
3. Biztosítsa mindegyik gömbperselyt rugós rögzítőelemmel.



104 ábra



VIGYÁZAT

Zúzdásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

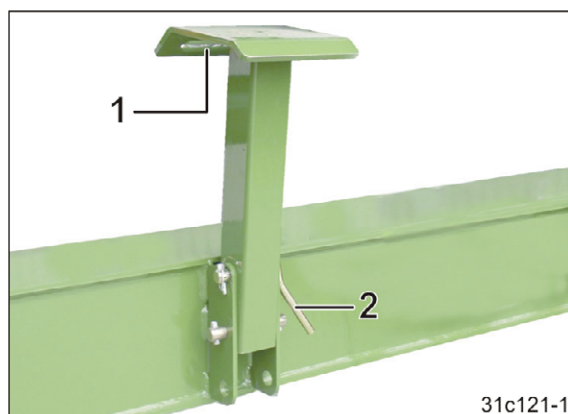
4. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását, tehát azok kapcsolásképesek legyen.
5. Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
6. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
7. Tolasson a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép gömbperselyeit.
→ Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
8. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak reteszelője zárva és biztosítva van-e (lásd traktor kezelési utasítás).
9. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (105 ábra) eltávolodjék a talajtól.
10. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
11. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
12. A felszereltségtől függően csatlakoztassa a traktorhoz
 - o a kétkörös üzemi légfékrendszer fék- és tartalékvezetékét (lásd „A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása“ fejezet, 63. oldalon)
 - o a hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés hidraulikacsatlakozóját (lásd „Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés“ fejezet, 66. oldalon).
13. Kapcsolja össze az ellátóvezetékeket a traktorral (lásd 7.1.1 - 7.1.2 fejezet, a 106. oldalon. oldaltól).

14. Távolítsa el a csapot (105 ábra/1).



105 ábra

15. Tartsa meg a támasztólábat a fogantyúnál (106 ábra/1), majd hajtsa fel.
16. Dugja a csapot (106 ábra/2) a támasztólábba, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



106 ábra

17. Tolja a támasztóékeket (107 ábra) a tartókba, majd biztosítsa azokat kiesés ellen.



107 ábra



Ellenőrizze az ellátóvezetékek helyzetét.

Az ellátóvezetékeknek

- kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

- Oldja ki a gép rögzítőfékjét, lásd
 - o „Kétkörös üzemi légfékrendszer“ fejezet, 61. oldalon
 - o „Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés“ fejezet, 66. oldalon.
- A közlekedés megkezdése előtt
 - o ellenőrizze a fék- és világítóberendezés működését
 - o végezzen fékpróbát.

7.1.1 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. Parányi részecskék okozta olajszenyveződések a hidraulikarendszer működésképtelenségéhez vezethetnek.

Traktoroldal		Gépoldal (EDX)				
		211 ábra/...	Írány	Megjelölés		Funkció
Traktor vezérlőkészülék	1 kettős működésű	(0030)	előremenő	1	sárga	o nyomjelző működtetés o hátsó keret emelés/süllyesztés
		(0020)	visszafolyó			
	2 kettős működésű	(0050)	előremenő	1	zöld	Gépszárny becsukás/szétnyitás
		(0040)	visszafolyó			
	3 kettős működésű	-	előremenő	1		Feltöltőcsiga o becsukás o működtetés
		-	visszafolyó	2		
	4 egyszeres vagy kettős működésű	(0060)	előremenő ¹⁾	1	piros	o ventilátor hidromotor (ventilátor a magadagoláshoz) o csoroszlyanyomás (vető- és műtrágyacsoroszlya)
	nyomásmentes vezeték	(0070)	visszafolyó ²⁾	2		

¹⁾ Nyomóvezeték elsőbbséggel (kb. 38 l/min)

²⁾ Nyomásmentes vezeték (lásd „A ventilátor traktorhidraulikához való csatlakoztatásának szerelési előírásai“ fejezet, 100. oldalon).



Munkavégzés közben a traktor 1-es vezérlőkészülékét gyakrabban működteti, mint a többi vezérlőkészülék. Az 1-es vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékhez rendelje hozzá.

7.1.2 További csatlakozások létesítése

Csatlakozás / funkció	Szerelési utasítás
Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez	
AMATRON ⁺ gépcsatlakozó	Csatlakozódugó, csatlakoztassa az AMATRON ⁺ készülék kezelési utasításában leírtak szerint a terminálhoz.

7.2 A vetőgép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt vetőgép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.

Teljesen csukja be vagy nyissa szét a gépszárnyakat, mielőtt a gépet lekapcsolja a traktorról.

Teljesen süllyessze le a csoroszlyakeretet, mielőtt a gépet lekapcsolja a traktorról. Félig felemelt csoroszlyakerettel a gép farnehéz. A traktor alsó függesztőkarjainak leoldása után a gép a tengelyről a csoroszlyákra billen, és a vonógerenda felfelé csapódik.



A vetőgép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a vetőgéppel.

1. A traktorról és a géppel hajtson egyenesen vízszintes, tömör talajú terepre.
2. A gépszárnyakat csukja be vagy nyissa szét teljesen.



VESZÉLY

Felemelt csoroszlyakerettel a gép farnehéz.

Amennyiben kivételes esetben szükségessé válik, hogy a gépet felemelt csoroszlyakerettel kapcsolja le, akkor lekapcsolás előtt szerelje fel a gépre a tartozékként kapható pótsúlyokat.

A gép fel- és lekapcsolása

3. Kapcsolja ki az AMATRON⁺ készüléket.
 - 3.1 Nyomja meg a (108 ábra/1) billentyűt.



108 ábra

4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Húzza be a gép rögzítőfékjét, lásd
 - o „Kétkörös üzemi légfékrendszer“ fejezet, 61. oldalon
 - o „Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés“ fejezet, 66. oldalon.
6. Hajtsa le a támasztólábat, majd dugja be a csapot (109 ábra/1).
7. Biztosítsa a csapot rugós rögzítőelemmel.



109 ábra

8. Biztosítsa a gépet két támasztóékkal (110 ábra/1).

**VESZÉLY**

Mindig biztosítsa a gépet 2 támasztóékkal, mielőtt lekapcsolná a traktorról.



110 ábra

9. A felszereltségtől függően kapcsolja le a traktorról
- o a kétkörös üzemi légfékrendszer fék- és tartalékvezetékét (lásd „A tartalék- és fékvezeték lekapcsolása” fejezet, 64. oldalon)
 - o a hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés hidraulikacsatlakozóját (lásd „Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés” fejezet, 66. oldalon).



A kétkörös üzemi légfékrendszer lekapcsolásakor először a piros csatlakozófejet (tartalékvezeték) kapcsolja le a traktorról, és azután a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)!

A gép fel- és lekapcsolása

10. Kapcsolja le az összes ellátóvezetékét.
11. A hidraulikacsatlakozókra helyezze fel a porvédő sapkákat.
12. Az ellátóvezetéseket helyezze el a tömlőtárolóban (111 ábra).



111 ábra

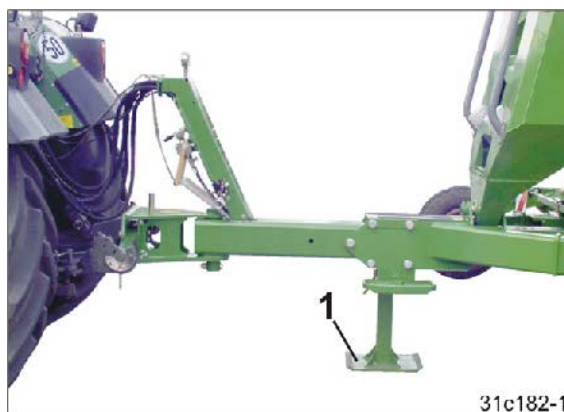
13. Állítsa le a gépet a támasztólábra (112 ábra/1).



FIGYELEM

A vetőgépet csak vízszintes, szilárd talajra állítsa le!

Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne süllyedjen bele a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!



112 ábra

14. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását (113 ábra) (lásd traktor kezelési utasítás).
15. Kapcsolja le a traktor alsó függesztőkarjait.
16. Menjen előre a traktorral.



VESZÉLY

A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!



113 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 99. oldalon.



VESZÉLY

A beállítási munkák előtt (amennyiben nincs más előírás),

- nyissa ki a gépszárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 133. oldalon)
- kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját.
- várja meg, míg a kardántengelycsonk nyugalmi állapotba kerül.
- húzza be a traktor rögzítőfékjét
- állítsa le a traktor motorját
- húzza ki a gyújtáskulcsot.

8.1 Vetőmag-adagolás és vetés

8.1.1 A vetési mennyiség beállítása

Állítsa be az AMATRON⁺ készülékben:

- a géptípust
- a vetőegységek számát
- a gép felszereltségét
- a sortávolságot
- a feladathoz tartozó
 - o magmennyiség
 - o műtrágya leforgatási próba regisztrálását.

A pontos leírást az AMATRON⁺ készülék kezelési utasításában találja.



114 ábra

8.1.2 A vetőmagtolózárra beállítása

1. Állítsa be a vetőmagtolózárat az állítókarral (115 ábra/1) (lásd beállítási utasítás, 5.9.3 fejezet, 75. oldalon).
2. Rögzítse az állítókar helyzetét a recézett csavarral (115 ábra/2).



115 ábra

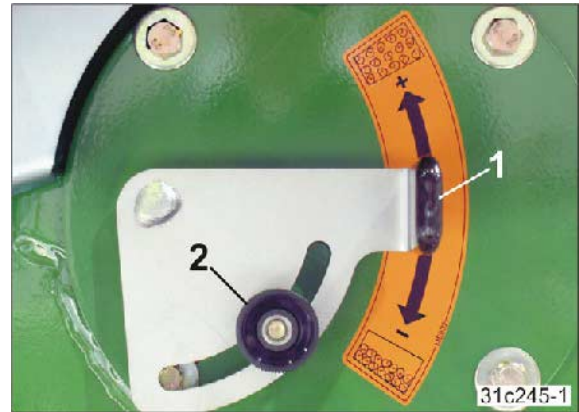


Ez a beállítás befolyásolja a magadagoló dob furatainak vetőmagokkal való lezárását.

Amennyiben a magadagoló dob egyik furatába több vetőmag kerül, vagy nem kerül vetőmag (hibahely), úgy a munkasebesség elérése után a fotocellák érzékelik ezt. Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad.

8.1.3 A légterelő lemez beállítása

1. Állítsa be a légterelő lemezt a karral (116 ábra/1) (lásd beállítási utasítás, 5.9.4 fejezet, 76. oldalon).
2. Rögzítse a kar helyzetét a recézett csavarral (116 ábra/2).



116 ábra



Ez a beállítás befolyásolja a magadagoló dob furatainak vetőmagokkal való lezárását.

Amennyiben a magadagoló dob egyik furatába több vetőmag kerül, vagy nem kerül vetőmag (hibahely), úgy a munkasebesség elérése után a fotocellák érzékelik ezt. Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad.

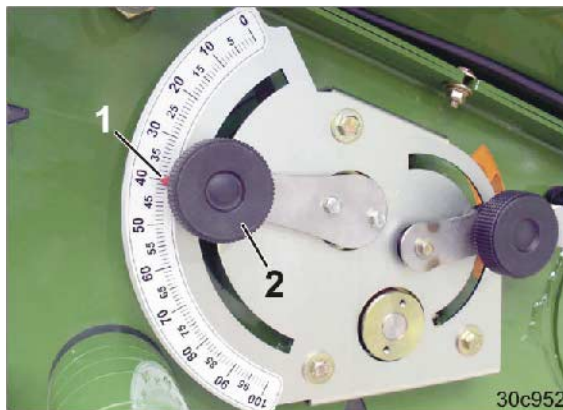
8.1.4 A maglesodrók beállítása



Ez a beállítás befolyásolja a magadagoló dob furatainak vetőmagokkal való lezárását.

Amennyiben a magadagoló dob egyik furatába több vetőmag kerül, vagy nem kerül vetőmag (hibahely), úgy a munkasebesség elérése után a fotocellák érzékelik ezt. Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad.

1. Állítsa be a kart (117 ábra/1) a táblázat (72 ábra, 77. oldalon) alapján.
2. Rögzítse a kar helyzetét a recézett csavarral (117 ábra/2).

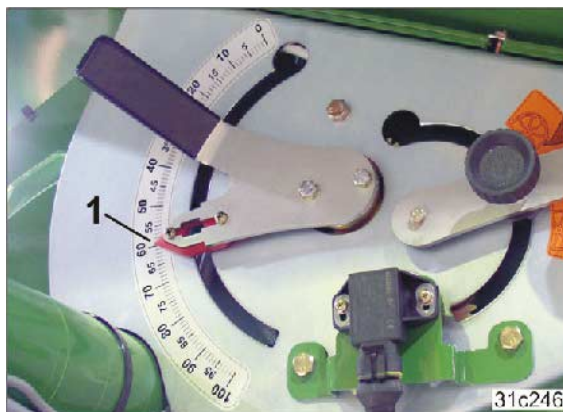


117 ábra

Elektromos maglesodró-távvezérlés (opció)

Állítsa be a kart (118 ábra/1) az AMATRON⁺ készülékben a táblázat (72 ábra, 77. oldalon) alapján.

A pontos leírást az AMATRON⁺ készülék kezelési utasításában találja.



118 ábra

8.1.5 A vetési mélység beállítása

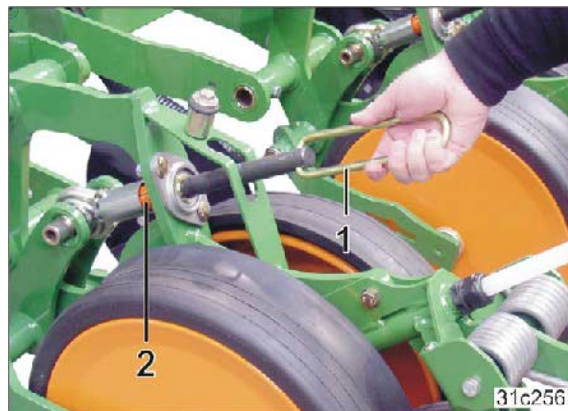
1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe (lásd „A gép használata” fejezet, 131. oldalon).

2. Állítsa be a kívánt vetési mélységet az orsónak (119 ábra/2) a kengyel (119 ábra/1) segítségével történő forgatásával.

Beállítás az orsóval

Jobbra forgatás: a munkamélység csökkentése

Balra forgatás: a munkamélység növelése.



119 ábra

3. Biztosítsa a kengyelt (120 ábra/1) elfordulás ellen.



120 ábra

4. Ellenőrizze az első vetőegység vetési mélységét, ha szükséges, korrigálja (lásd „A vetési mélység és a tőtávolság ellenőrzése” fejezet, 118. oldalon).



Minden beállítás után ellenőrizze a vetési mélységet.

5. Amennyiben az orsóval végzett beállítás nem elég ahhoz, hogy elérje a kívánt vetési mélységet,
 - o úgy állítsa be csoroszyanyomást (lásd „A csoroszyanyomás beállítása” fejezet, 116. oldalon).
6. Minden vetőegységnél ugyanazokat a beállításokat alkalmazza, amit az első vetőegységnél, és ellenőrizze külön-külön valamennyi vetőegységnél a vetési mélységet.

8.1.5.1 A csoroszlyanyomás beállítása



Az alábbi beállításokat csak a szántóföldön végezze el, járó ventilátor (magadagolás) esetén.



Gyárilag a nyomás 20 bar értékre van beállítva.

1. Lazítsa meg az ellenanyát (121 ábra/1).
 2. Állítsa be a csoroszlyanyomást a szelep csavarjának (121 ábra/2) elforgatásával.
- Olvassa le a csoroszlyanyomás értékét a nyomásmérőről (121 ábra/3).
3. Húzza meg az ellenanyát.



121 ábra

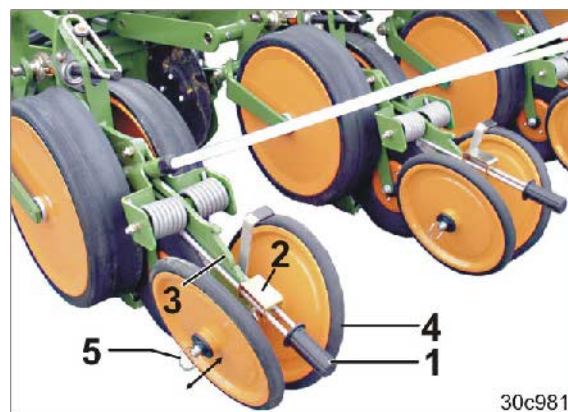


Ez a beállítás befolyásolja a vetési mélységet.

Ellenőrizze a beállítást (lásd „A vetési mélység és a tőtávolság ellenőrzése” fejezet, 118. oldalon).

8.1.6 A vetőbarázda lezárása a nyomógörgők beállításával

1. Emelje fel a kart (122 ábra/1) egy kissé, és a csúszkát (122 ábra/2) tolja rá a fogasívre (122 ábra/3).
2. A nyomógörgőket (122 ábra/4) axiálisan egyformán állítsa be, azután rögzítse (biztosítógyűrű, 122 ábra/5).
3. A csúszka állását, és a kerekek axiális beállítását addig változtassa, míg a kívánt eredményt kapja munkavégzés közben.

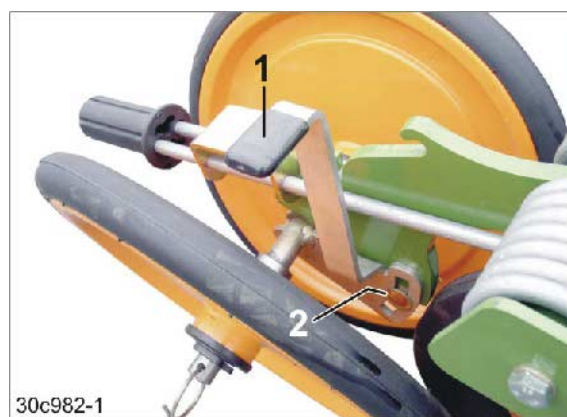


122 ábra



Amennyiben nem biztosított a kívánt munkaminőség, úgy állítsa be a nyomógörgőket a tengely elfordításával.

4. A tengely az állítókarral (123 ábra/1) fordítható el.
5. Rögzítse a kar helyzetét a csavarral (123 ábra/2).
6. Minden vetőegységnél egyformán végezze el a beállításokat.



123 ábra

8.1.7 A vetési mélység és a tőtávolság ellenőrzése

1. Vessen el kb. 100 m-t a munkasebességgel.
2. A többfunkciós mélységellenőrzővel (opció) több helyen ásson ki magokat. A leolvasóél segítségével távolítsa el a földet, míg a magok láthatóvá nem válnak.
3. Helyezze a többfunkciós mélységellenőrzőt (124 ábra) vízszintesen a talajra.
4. A mutatót (124 ábra/1) állítsa a vetőmagra, és a skálán (124 ábra/2) olvassa le a vetési mélységet.
5. Mérje meg a vetőmagok távolságát (tőtávolság) a vonalzóval.



124 ábra



A kívánt tőtávolságot a haladási sebesség függvényében a magadagoló dob fordulatszáma határozza meg.

A magadagoló dobot meghajtó elektromos motor fordulatszáma a kalibrálási értékből (impulzus / 100 m) adódik.

Határozza meg újra a kalibrálási értéket (impulzus / 100 m) egy mérőszakasz megtételével, amennyiben a kívánt tőtávolságot nem éri el (lásd AMATRON⁺ készülék kezelési utasítás).

8.2 Műtrágya-adagolás és kiszórás

8.3 A töltöttségiszint-érzékelő áthelyezése

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Lazítsa meg az anyát (125 ábra/1).
3. Húzza ki töltöttségiszint-érzékelőt (125 ábra/2), dugja a kívánt helyre, és rögzítse ott.
4. Az üzemeltetés szempontjából funkcióval nem rendelkező záródugót (125 ábra/3) helyezze a szabaddá váló nyílásba, majd rögzítse erősen.



125 ábra

8.3.1 Az adagolóhenger ki- és beszerelése



VIGYÁZAT

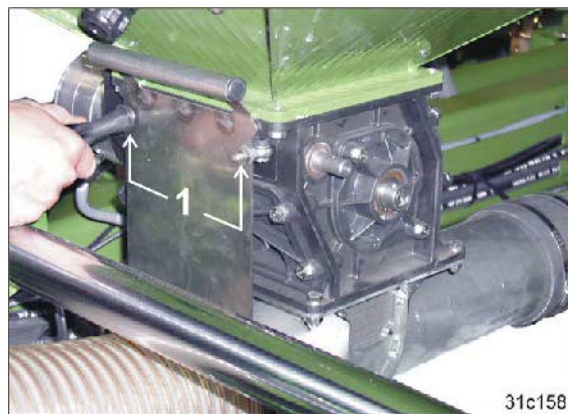
- kapcsolja ki az AMATRON⁺ készüléket
- húzza be a traktor rögzítőfékjét
- állítsa le a traktor motorját
- húzza ki a gyújtáskulcsot (kapcsolja ki a gyújtást).



Üres tartály esetén az adagolóhenger könnyen kicserélhető.



126 ábra



127 ábra

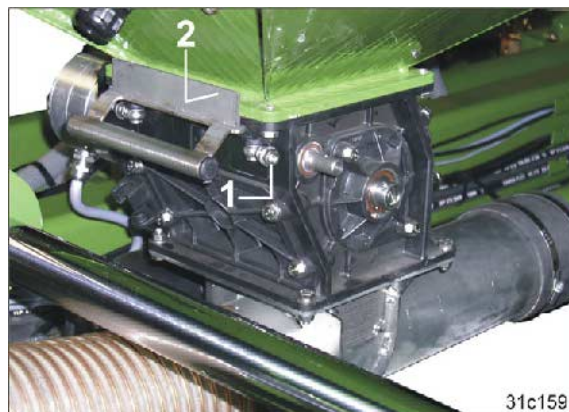
1. Zárja el a tartály és az adagoló közötti nyílást (csak feltöltött tartály esetén szükséges).

1.1 Vegye ki a kulcsot (126 ábra/1) a tartóból.

1.2 Lazítsa meg a két anyát (127 ábra/1), de ne csavarja le.

1.2 Fordítsa el a csavarokat (128 ábra/1).

1.3 Tolja be a tolózárát (128 ábra/2) ütközésig az adagolóba.



128 ábra



129 ábra



130 ábra

2. Lazítsa meg a két csavart (129 ábra/1).
3. Fordítsa el és húzza ki a csapágyfedelelet(130 ábra).

4. Húzza ki az adagolóhengert az adagolóból.



Az adagolóhenger beszerelését a kiszerelés sorrendjével ellentétes sorrendben végezze el.



131 ábra



Hozza a tolózárát nyugalmi helyzetbe, és rögzítse két csavarral (lásd 127 ábra).

8.3.2 A műtrágyamennyiség beállítása leforgatási próbával

1. Töltsön a tartályba legalább 200 kg műtrágyát (lásd „A tartályok feltöltése” fejezet, 140. oldalon).
2. Nyissa szét a gépet munkahelyzetbe (lásd „A gépszárnyak és a nyomjelzők kinyitása / becsukása” fejezet, 133. oldalon).



VIGYÁZAT

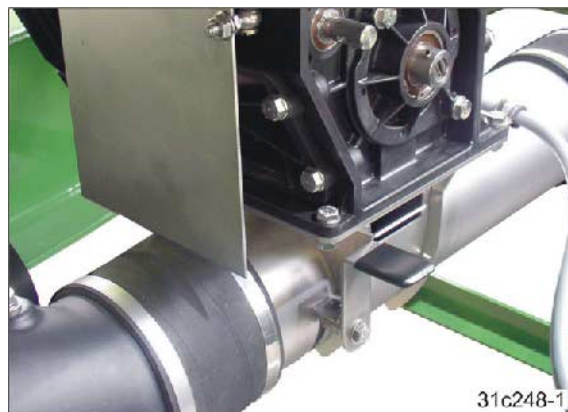
Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3. Tolja a leforgatóedényt (132 ábra/1) az adagoló alatti tartóba.



132 ábra

4. Nyissa ki az injektoros szabályozózsilip elfordítható tolózárat [lásd (91 ábra) ábra, 86. oldalon].



133 ábra

5. Állítsa be a kívánt szórásmennyiséget az AMATRON⁺ készülékben.
- 5.1 A szórásmennyiség leforgatási próbával történő beállítását az AMATRON⁺ készülék kezelési utasítása alapján végezze el (lásd „Az elektromos hajtású teljes adagolású gép leforgatása” fejezetet).



A leforgatási próba során a jelzőhang megszólalásáig a motor körülforgásának száma a vetési mennyiséghez igazodik:

- 0 - 14,9 kg → a motor körülforgásának száma 1/10 ha-ra
- 15 - 29,9 kg → a motor körülforgásának száma 1/20 ha-ra
- 30 kg-tól → a motor körülforgásának száma 1/40 ha-ra.

6. Rögzítse a leforgatóedényt a szállítás közbeni tartón, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel (lásd „Leforgatóedény” fejezet, 88. oldalon).
7. Zárja le az injektoros szabályozózsilip fedelét [lásd (91 ábra) ábra, 86. oldalon].

8.3.3 A műtrágya elhelyezési mélységének a beállítása

1. Lazítsa meg az ellenanyát (134 ábra/1).
 2. Forgassa el a szelep állítócsavarját (134 ábra/2) a műtrágyacsoroszlya-nyomás beállításához.
- Olvassa le a műtrágyacsoroszlya-nyomás értékét a nyomásmérőről (134 ábra/3).
3. Húzza meg az ellenanyát.
 4. Haladjon a szántóföldön körülbelül 100 m-t a későbbi munkasebességgel, ellenőrizze az elhelyezési mélységet, és adott esetben állítsa be.



134 ábra



Mindig ellenőrizze a műtrágya elhelyezési mélységét:

- a munka megkezdése előtt
- a műtrágyacsoroszlya nyomásának állítása után
- ha a menetsebesség munka közben megváltozik
- a talaj jellemzőinek megváltozásakor.

Haladjon a szántóföldön körülbelül 100 m-t a későbbi munkasebességgel, ellenőrizze az elhelyezési mélységet, és adott esetben állítsa be.

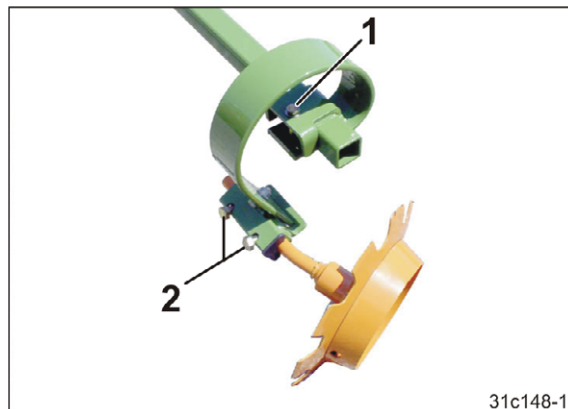
8.4 A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának a beállítása



VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Egyidejűleg nyissa ki mindkét nyomjelzőt a szántóföldön (lásd AMATRON⁺ készülék kezelési utasítás), és haladjon előre néhány métert.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Lazítsa meg a csavart (135 ábra/1).
5. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" távolságra (lásd 8.4.1 fejezet, 124. oldalon).



135 ábra

6. Lazítsa meg a két csavart (135 ábra/2).
7. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
8. Húzza meg erősen a csavarokat.
9. A vetőgépnek két nyomjelzője van. Ismételje meg az eljárást a fentebb leírtak szerint.

8.4.1 A nyomjelző hosszának kiszámítása

Az A (136) nyomjelzőhossz, a gép középvezetékétől mérve a nyomjelző tárcsa talajjal való érintkezési pontjáig, megegyezik a munkaszélességgel.

$$\text{Nyomjelző hossza } A = \text{Sortávolság } R [\text{cm}] \times \text{a vetőegységek száma}$$

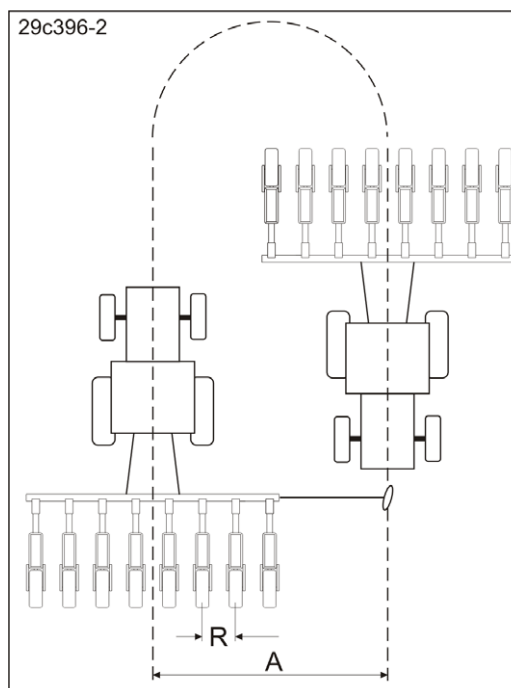
Példa:

Sortávolság R:75 cm

A vetőegységek száma:.....8

A nyomjelző hossza $A = 75 \text{ cm} \times 8$

A nyomjelző hossza $A = 600 \text{ cm}$



136 ábra

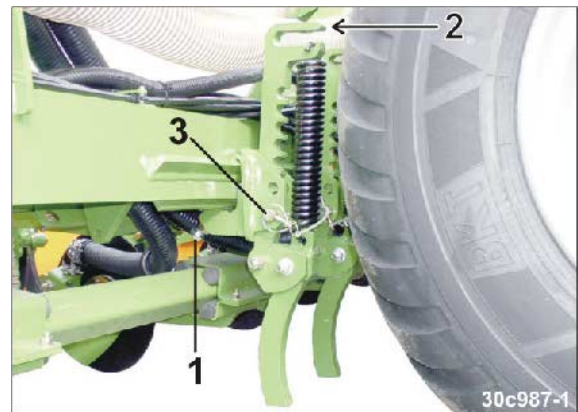
8.5 A nyomlázító beállítása

Vízszintes beállítás

1. A nyomlázító beállítása után húzza meg a csavart (137 ábra/1), majd kontrázza le.

Függőleges beállítás

1. A nyomlázítót tartsa meg a fogantyúnál (137 ábra/2).
2. Távolítsa el a csapot (137 ábra/3).
3. A nyomlázítót
 - o állítsa be függőlegesen
 - o tegye be a csapot
 - o biztosítsa a mellékelt rugós rögzítőelemmel.



137 ábra

8.6 A ventilátor-fordulatszám beállítása

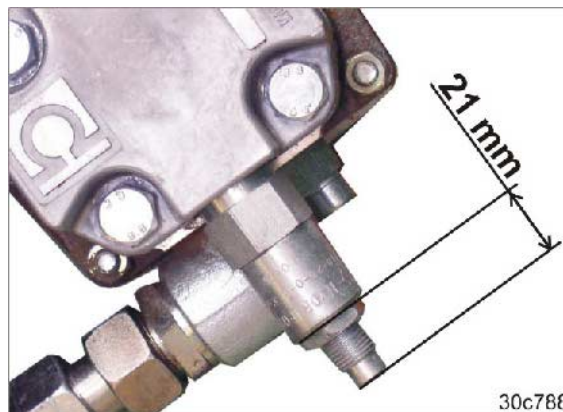


Állítsa be a ventilátor-fordulatszám előírt értékét (lásd „A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikarendszeréhez” fejezet, 72. oldalon), és táplálja be az alábbi értékeket az AMATRON⁺ készülékbe:

- előírt ventilátor-fordulatszám
- eltérés (százalékos) az előírt ventilátor-fordulatszámtól, amelynél a riasztásnak működésbe kell lépni.



138 ábra



139 ábra

8.6.1 A ventilátor-fordulatszám beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepénél

1. Lazítsa meg az ellenanyát (138 ábra/2).
2. Állítsa be a nyomáshatároló szelepet (138 ábra/1) a gyárilag beállított „21 mm” méretre (139 ábra).
 - 2.1 Megfelelően forgassa el a csavart az imbuszkulccsal (138 ábra/3).
3. Húzza meg erősen az ellenanyát (138 ábra/2).
4. Állítsa be az előírt ventilátor-fordulatszámot a traktor áramlásszabályozó szelepénél.

8.6.2 A ventilátor-fordulatszám beállítása a gép nyomáshatároló szelepénél

1. Lazítsa meg az ellenanyát (138 ábra/2).
2. Állítsa be az előírt ventilátor-fordulatszámot az imbuszkulccsal a nyomáshatároló szelepnél.

Ne menjen a „21 mm” méret alá (139 ábra)!

Ventilátor-fordulatszám

Jobbra forgatás: az előírt ventilátor-fordulatszám nő

Balra forgatás: az előírt ventilátor-fordulatszám csökken.

3. Húzza meg erősen az ellenanyát (138 ábra/2).

9 Szállítások

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén a traktor és a vetőgép meg kell, hogy feleljen a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- A szállítások során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 28. oldalon.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o a megengedett súly betartását
 - o az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o a fékberendezés működését
 - o hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdene.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Csak üres tartályokkal szállítsa a gépet.



FIGYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

A géppel való elindulás előtt utasítsa ki a személyeket a rakodási területről.



VESZÉLY

Ürítse ki az összes tartályt.

A fékberendezést üres tartályokkal történő közlekedéshez méretezték.

A vetési munka befejezése után állítsa szállítási helyzetbe a vetőgépet a szántóföldön:



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor alsó függesztőkarjaival felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort a felfüggesztett géppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 99. oldalon.

A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

1. Kapcsolja ki a ventilátort.
2. Ürítse ki a műtrágyatartályt (lásd A műtrágyatartály és/vagy az adagoló kiürítése fejezet, 148. oldalon).
A fékberendezést üres tartályokkal történő közlekedéshez méretezték.



VESZÉLY

A gépszárnyak becsukása előtt tolja be a nyomjelzőket.

A be nem tolt nyomjelzők beleütközhetnek nagyfeszültségű elektromos távvezetékekbe vagy híd alatt áthaladva a híd elemeibe.

3. Hajtsa be a gépszárnyakat (lásd. „A gépszárnyak és a nyomjelzők kinyitása / becsukása“ fejezet, 133. oldalon).
4. Csukja le a vetőmagtartály fedelét (64 ábra/1).

5. Zárja le a gördíthető takaróponyvát.
6. Rögzítse a gördíthető takaróponyvát két feszítőelemmel (140 ábra/1).



140 ábra

Szállítások

7. Ellenőrizze a világítóberendezés működését (lásd „Közlekedésbiztonsági felszerelések“ fejezet, 50. oldalon).
8. Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet.
9. Zárja le a traktor vezérlőkészülékeit.



141 ábra



VESZÉLY

Szállítás közben zárja le a traktor vezérlőkészülékeit!



A figyelmeztető táblák, és a sárga fényvisszaverők tiszták és sérülésmentesek legyenek.



- A megengedett legnagyobb sebesség¹⁾ a gép felszereltségétől függően lehet
 - 25 km/h (hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezéssel²⁾)
 - 40 km/h (kétkörös üzemi légfékrendszerrel).
 Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel haladjon!
- Az engedélyköteles forgó-villogó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

¹⁾ A függesztett munkagépekkel való haladás megengedett maximális sebességét a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak megfelelően az egyes országokban eltérően szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél / gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

²⁾ Nem engedélyezett Németországban, és néhány más EU-országban

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen", 18. oldalon oldaltól, és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 28. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Csak üres tartályokkal szállítsa a gépet.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Válassza meg a vezetési stílusát úgy, hogy a traktort a hozzákapcsolt géppel együtt is mindenkor biztosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírt védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

**FIGYELEM**

Összenyomás, megfogás, kirepülő sérült alkatrészek vagy idegen testek által okozott ütés veszély!

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelycsonkjának fordulatszáma megegyezik-e a gép megengedett üzemeltetési fordulatszámaival.

**FIGYELEM**

Összenyomás, megfogás, felcsavarás veszély, valamint a kardántengely által feltekert idegen testek kirepüléséből fakadó veszély a forgó kardántengely veszélyes területén!

- A gép veszélyes területéről küldjön el mindenkit, mielőtt bekapcsolja a traktor kardántengelycsonkját.
- Tartson elegendő biztonsági távolságot a meghajtott kardántengelytől.
- Küldjön el mindenkit a meghajtott kardántengely által veszélyeztetett területről.
- Veszély esetén azonnal állítsa le a traktor motorját.

10.1 A gépszárnyak és a nyomjelzők kinyitása / becsukása



VESZÉLY

Mielőtt a gépszárnyakat és a nyomjelzőket kinyitná vagy becsukná, küldjön el mindenkit

- a gépszárnyak
- a hátsó vázkeret
- a nyomjelzők által bejárt elfordulási tartományból.



Állítsa a traktort és a vetőgépet egyenesen egy sík területre, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!

A traktorral enyhén ferdén hajtson a gép előtt. Így jobban szemmel tudja tartani a gépszárnyak reteszelőhorgait (142 ábra/1).



142 ábra



- A gépszárnyak kinyitása és becsukása előtt csatlakoztassa az összes hidraulikacsatlakozót a traktorhoz, és kapcsolja be az AMATRON⁺ készüléket. Amennyiben a nyomásmentes visszafolyás nincs csatlakoztatva, úgy az elfordítható hátsó világítás összeütközhet a hátsó fordítókerettel.
- Az AMATRON⁺ készülék felügyeli a gépszárnyak megfelelő becsukását és szétnyitását. Mindig hajtson végre a kijelzőn (AMATRON⁺) megjelenő utasításokat mielőtt nyugtázná őket, így elkerülheti a gép szerkezeti elemeinek esetleges összeütközését.

10.1.1 A gépszárnyak kinyitása (szállítási helyzetből munkahelyzetbe)

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
2. Indítsa el a traktor motorját.
3. Kapcsolja ki a traktor kardántegelycsonkját.
4. Kapcsolja be az AMATRON⁺ készüléket.

4. Az AMATRON⁺ készülékben válassza ki: „Gép kinyitása“.
5. Emelje ki a gépszárnyakat (143 ábra/1) a szállításbiztosítóból (143 ábra/2).
- 5.1 Működtesse a 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépszárnyak kiszabadulnak.

Az emelési folyamat automatikusan befejeződik.

A kinyitáshoz megfelelő helyzet elérésekor az AMATRON⁺ készülék hangjelzést ad. A jelzés felhangzása után az AMATRON⁺ készüléken átválthat, és megkezdődhet az oldalszárnyak kinyitása.



143 ábra



144 ábra

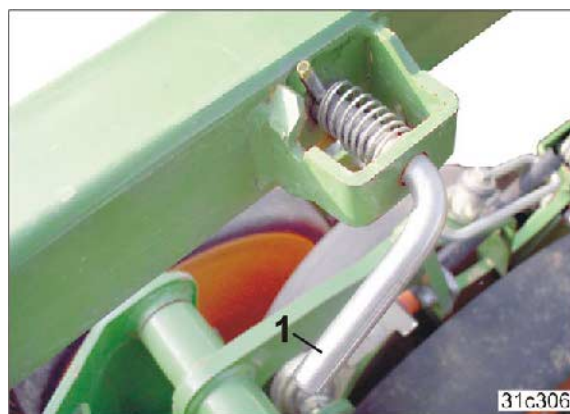
6. Nyissa ki a gépszárnyakat.
- 6.1 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépszárnyak, miként az ábra (144 ábra) mutatja, teljesen ki nem nyílnak.
7. A traktor 2-es vezérlőkészülékét kapcsolja semleges állásba, és munkavégzés közben hagyja ebben a semleges állásban.

8. A felemelt géprészeket engedje le munkahelyzetbe.
 - 8.1 Aktiválja az 1-es vezérlőkészüléket azáltal, hogy a gépszárnyak szállításbiztosítóból való kiszabadulását az AMATRON⁺ készülékben nyugtázza (lásd 143 ábra).
 - 8.2 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket mindaddig, amíg a gép ki nem nyílik munkahelyzetbe (lásd 145 ábra).



145 ábra

9. Húzza ki a nyomjelzőt.
 - 9.1 Működtesse az állítókart (146 ábra/1), és húzza ki a nyomjelzőt. Ügyeljen rá, hogy az állítókar minden beállítást követően az ábrán látható módon bereteszeljen.



146 ábra

9. A traktor 1-es vezérlőkészülékét kapcsolja semleges állásba, és munkavégzés közben hagyja ebben a semleges állásban.



Amikor a csoroszlyákat a talajba engedi, húzza a gépet előre.

Eldugulások jöhetnek létre

- hátramenet esetén, vagy
- ha a csoroszlyákat a szántóföldre leengedi, és a gépet nem húzza előre.

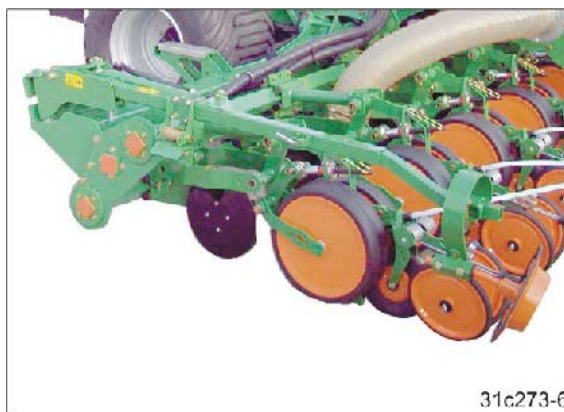
10.1.2 Munkavégzés nyomjelzők nélkül



VESZÉLY

Utassítsa ki a személyeket a nyomjelzők veszélyes területéről.

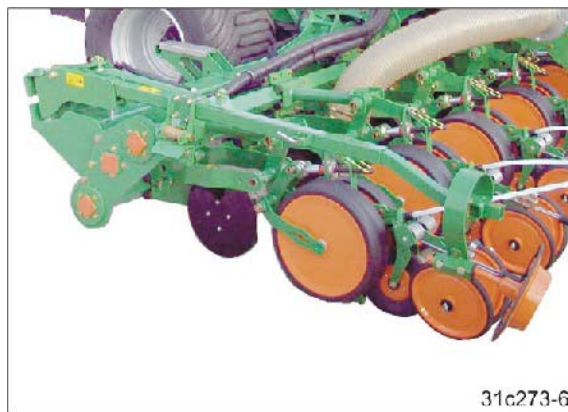
1. Nyomja meg a „Parkolás“ billentyűt (lásd AMATRON⁺ készülék kezelési utasítás).
2. Működtesse az 1 vezérlőkészüléket mindaddig, míg mindkét nyomjelző fel nem fekszik a gépszárnyakon (lásd 147 ábra).



147 ábra

10.1.3 A gépszárnyak becsukása (munkahelyzetből szállítási helyzetbe)

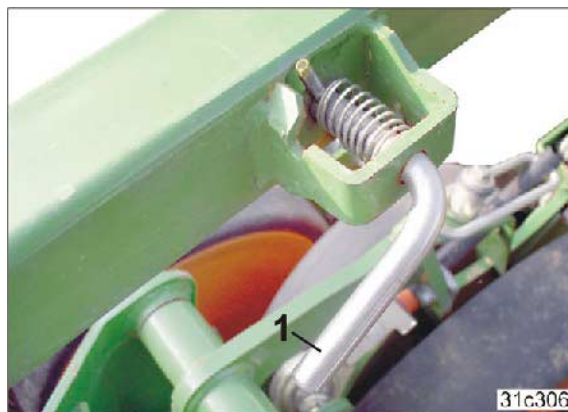
1. Csukja le a vetőmagtartály fedelét (64 ábra/1), (lásd 73. oldalon).
2. Indítsa be a traktor motorját.
3. Az AMATRON⁺ készülékben válassza ki: „Gép becsukása“.
4. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket mindaddig, amíg a nyomjelzők (148 ábra) becsukódnak (parkolási helyzet)



31c273-6

148 ábra

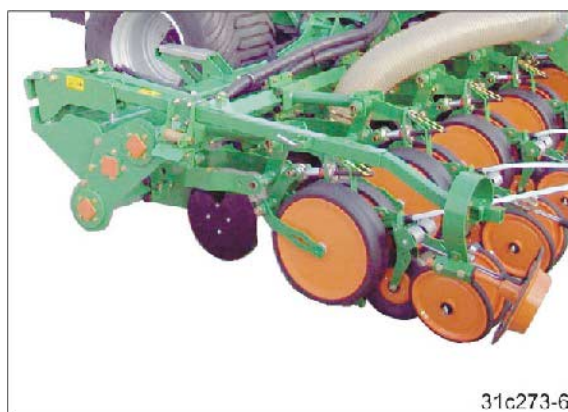
5. Tolja be a nyomjelzőt.
 - 5.1 Működtesse az állítókart (149 ábra/1), és tolja be a nyomjelzőt. Ügyeljen rá, hogy az állítókar minden beállítást követően az ábrán látható módon bereteszjen.



31c306

149 ábra

6. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a hátsó vázkeret felemelkedik (lásd 151 ábra).



31c273-6

150 ábra



151 ábra

30c644

Az emelési folyamat automatikusan befejeződik, mihamint a hátsó keret kb. 10°-ra áll a függőleges helyzettől (lásd 151 ábra).

Mihamint befejeződik az emelési folyamat, az AMATRON⁺ készülék jelzi a 10°-os helyzet elérését.

7. Csukja be a gépszárnyakat.

- 7.1 A 2-es vezérlőkészüléket működtesse mindaddig, amíg mindkét gépszárny (152 ábra/1) rá nem ül a szállításbiztosító csúszótalpára (152 ábra/2).



Figyeljen arra, hogy a gépen semmibe se ütközzön bele.

Ha szükséges, korrigálja a hátsó vázkeret eltérését a függőlegestől (lásd 151 ábra).



152 ábra

8. Reteszelve a gépszárnyakat.

- 8.1 Aktiválja az 1-es vezérlőkészüléket azáltal, hogy a 10°-os helyzet elérését az AMATRON⁺ készülékben nyugtázza (lásd 151 ábra).
- 8.2 Működtesse a 1-es vezérlőkészüléket mindaddig,
- o amíg a gépszárnyak lesüllyednek, és reteszeliődnek a reteszelőhorgokon (152 ábra/3).
 - o amíg a hátsó keret (153 ábra) a világítóberendezésekkel és a figyelmeztető táblákkal közúti szállítási helyzetbe kerül.



153 ábra



VESZÉLY

A reteszelőhorgok (152 ábra/3) képezik a gépszárnyak mechanikus biztosítását szállítás közben.

Ellenőrizze a reteszelőhorgok kifogástalan helyzetét (152 ábra/3).

A gép használata

9. Állítsa a gépet a traktor alsó függesztőkarjainak segítségével vízszintes helyzetbe.



A gépnek minden közlekedési helyzetben elegendő szabad magasságra van szüksége.



154 ábra

10.2 A tartályok feltöltése

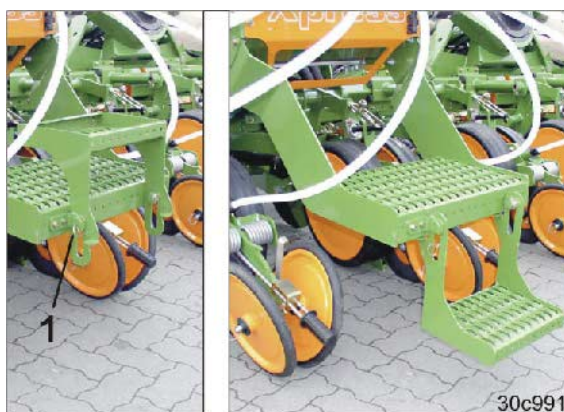


VESZÉLY

- A gépet feltöltés előtt mindig csatlakoztassa a traktorhoz (lásd „A gép fel- és lekapcsolása“ fejezet, 101. oldalon).
- Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Ha a ventilátor jár, a vetőmagtartály nyomás alatt van.
- Vegye figyelembe a megengedett töltési mennyiséget és össztömeget.
- Feltöltött tartályokkal tilos közúton közlekedni. A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.

10.2.1 A vetőmagtartály feltöltése

1. Süllyessze le a hátsó vázkeretet.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Hajtsa le a lépcsőfokot (155 ábra).
 - 3.1 Távolítsa el a rugós rögzítőelemet (155 ábra/1).
 - 3.1 Emelje fel a lépcsőfokot, majd hajtsa lefelé.



155 ábra

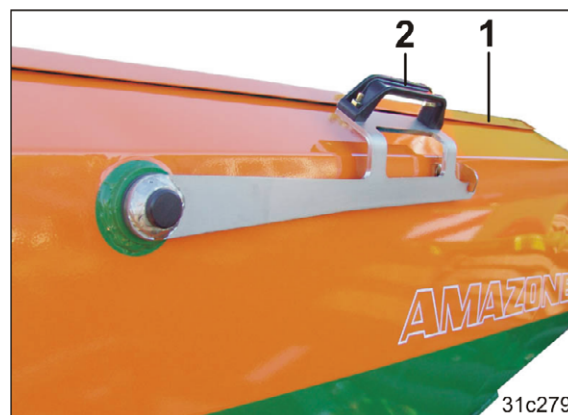


VIGYÁZAT

Soha ne nyissa ki a vetőmagtartály fedelét, ha a ventilátor jár.

Állítsa le a ventilátort a vetőmagtartály fedelének kinyitása előtt, és csak akkor indítsa el újra, ha a fedél zárva van.

4. Nyissa ki a vetőmagtartály fedelét (156 ábra/1).
- 4.1 Oldja ki a kar (156 ábra/2) reteszelését.
- 4.2 Nyissa ki a fedelet (156 ábra/1) a kar használatával.
5. Töltse fel a vetőmagtartályt.



156 ábra

6. Zárja le és reteszelje a fedelet.
7. Hajtsa fel a lépcsőfokot (155 ábra/1), majd biztosítsa rugós rögzítőelemmel (155 ábra/2).

10.2.2 A műtrágyatartály feltöltése

1. Csatlakoztassa a vetőgépet a traktorhoz (lásd „A gép fel- és lekapcsolása” fejezet, 101. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3. A lépcsőfokokon keresztül érheti el a vetőmagtartály töltőnyílását.
 4. A gördíthető takaróponyvát két feszítőelem (lásd 140 ábra) rögzíti.
 5. Húzza ki lassan a hevedert a hevedertartóból.
- A gördíthető takaróponyva kinyílik a heveder meglazulásakor.
6. Adott esetben távolítsa el az idegen testeket a vetőmagtartályból.



157 ábra

7. Töltse fel a vetőmagtartályt
 - o a feltöltőcsigával (opció) egy kiszolgálójárműről
 - o Big-Bag zsákokból.
8. Zárja le a gördíthető takaróponyvát, azután rögzítse megfelelően.



158 ábra

10.3 A munka megkezdése



159 ábra



VESZÉLY

- A gép veszélyes területeiről, különösen a gépszárnyak, a hátsó vázkeret és a nyomjelzők fordulási tartományából utasítsa ki a személyeket.
- A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

1. Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd „A gépszárnyak és a nyomjelzők kinyitása / becsukása” fejezet, 133. oldalon).



Feszítse meg a gépet egy kissé, mikor leengedi a hátsó vázkeretet. Sohase tolasson, mikor a csoroszlyák a földben vannak. Ilyenkor a csoroszlyák eltömődhetnek.

Mielőtt a szántóföldön megállna, emelje ki a csoroszlyákat, de csak annyira, hogy azok éppen kiemelkedjenek a földből (eltömődés veszélye).

2. Állítsa a ventilátort névleges fordulatszámra [lásd „A ventilátor csatlakoztatása a traktor hidraulikarendszeréhez” fejezet, 72. oldalon]
3. Az „előreforgatás” funkció működtetésekor (lásd AMATRON⁺ készülék kezelési utasítás) a vetőmagok lezárják a magadagoló dob furatait. A szükséges levegőnyomás fel tud épülni, és mérhetővé válik. Eltérő levegőnyomás esetén ellenőrizze, hogy a furatokat elfoglalják-e a vetőmagok. Ellenkező esetben korrigálja a gépbeállításokat.
4. Induljon el.
5. Ellenőrizze a szükséges levegőnyomást (lásd „5.9.2” fejezet, 74. oldalon), adott esetben korrigálja, mielőtt vetőmagok zárják le a magadagoló dob furatait. Állítsa be a szükséges levegőnyomást a ventilátor fordulatszámának megfelelő beállításával (lásd „A magadagoláshoz szükséges levegőnyomás” fejezet, 74. oldalon).

6. Ellenőrizze a tőtávolságot és a vetési mélységet, valamint a műtrágya elhelyezési mélységét, adott esetben korrigálja ezeket (lásd „A vetési mélység és a tőtávolság ellenőrzése“ fejezet, 118. oldalon)
 - o a munkasebességgel megtett első 100 m után
 - o könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva.

10.4 A vetési munka közben

A nyomjelzők becsukása akadályok előtt

Csukja be az aktív nyomjelzőt akadály előtt.

Az elosztófejek szemrevételezése

Időről időre ellenőrizze az elosztófejek elszennyeződését.



A szennyeződések eldugíthatják az elosztófejeket, és ezeket azonnal távolítsa el [lásd „A műtrágya-elosztófej tisztítása“ fejezet, 160. oldalon].

10.4.1 Fordulás a tábla végén

A tábla végén való fordulás előtt:

1. Lassítson le a gépcsoporttal.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse túlzott mértékben, hogy a hidraulikus funkciók a fordulók közben is folyamatosan működjenek.
3. A traktor 1-es vezérlőkészülékét működtesse mindaddig, míg teljesen felemelkedik/felemelkednek
 - o az aktív nyomjelző
 - o a csoroszlyák.
4. Forduljon meg a gépcsoporttal.



160 ábra



A vetőmagtartály felemelése, pl. a tábla végi fordulásakor, a vetőmag utána csúszását okozza.

A tábla végén való fordulás után:

1. A traktor 1-es vezérlőkészülékét működtesse mindaddig, míg teljesen lesüllyed/lesüllyednek
 - o a csoroszlyák
 - o az aktív nyomjelzők
2. A traktor 1-es vezérlőkészülékét működtesse további 15 másodpercig, majd állítsa semleges állásba.

A traktor 1-es vezérlőkészülékét munkavégzés közben semleges állásban üzemeltesse.

**VESZÉLY**

A fordulás után az 1-es vezérlőkészülék működtetésével az ellentétes oldali nyomjelzőt hozza munkahelyzetbe.

10.5 A munka befejezése a szántóföldön

A vetési munka befejezése után állítsa szállítási helyzetbe a vetőgépet a szántóföldön (lásd „” fejezet, 127. oldalon).

10.6 A vetőmagtartály kiürítése



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

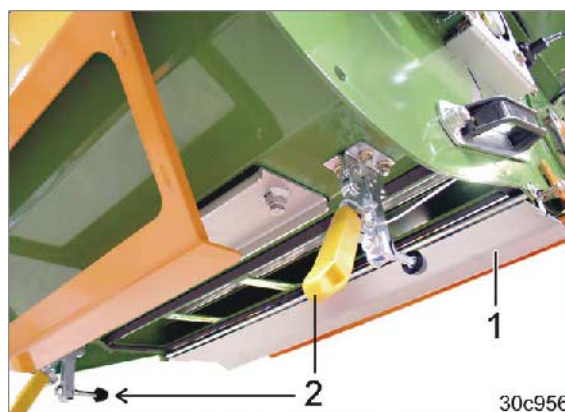


FIGYELEM

Ha a ventilátor jár (magadagolás), a vetőmagtartály nyomás alatt van.

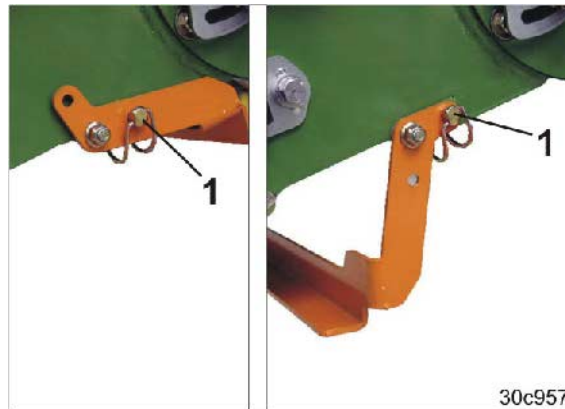
1. Nyissa ki a fenéknyelvet (161 ábra/1).

A fenéknyelvet gyorsfeszítők (161 ábra/2) rögzítik.



161 ábra

2. Hajtsa le a tartót, és biztosítsa [rugós rögzítőelem (162 ábra/1)].



162 ábra

3. Állítsa a felfogóedényt a tartóba.



163 ábra

4. Lazítsa meg a szítás tolózárát.



164 ábra



Használja a géppel együtt szállított hatszögletű csavarkulcsot.



165 ábra

5. Lassan húzza ki a házból a szítás tolózárát (166 ábra/1).
- A vetőmag a felfogóedénybe (166 ábra/2) hullik.
6. Zárja le a vetőmagtartályt fordított sorrendben, mielőtt kiürült.



166 ábra

10.7 A műtrágyatartály és/vagy az adagoló kiürítése

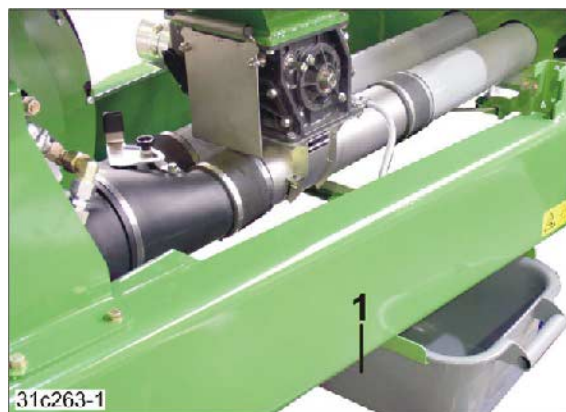


VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

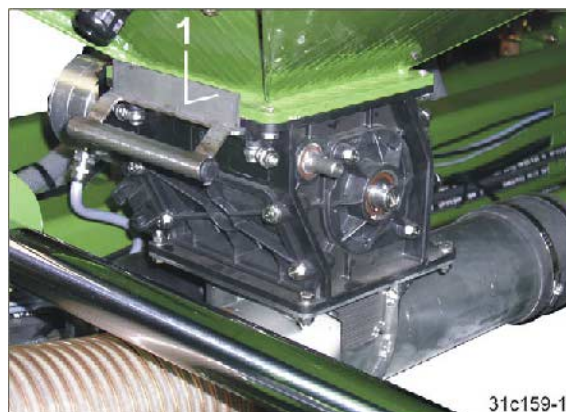
10.7.1 Az adagoló kiürítése

1. Tolja a leforgatóedényt (167 ábra/1) az adagoló alatti tartóba.



167 ábra

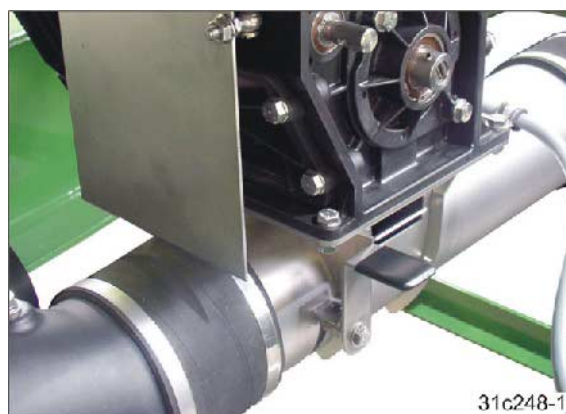
2. Zárja le a műtrágyatartály nyílását az adagoló felett a tolózár (168 ábra/1) (lásd „Az adagolóhengert ki- és beszerelése” fejezet, 119. oldalon).



168 ábra

3. Nyissa ki az injektoros szabályozózsilip elfordítható tolózárát (lásd (91 ábra) ábra, 86. oldalon).

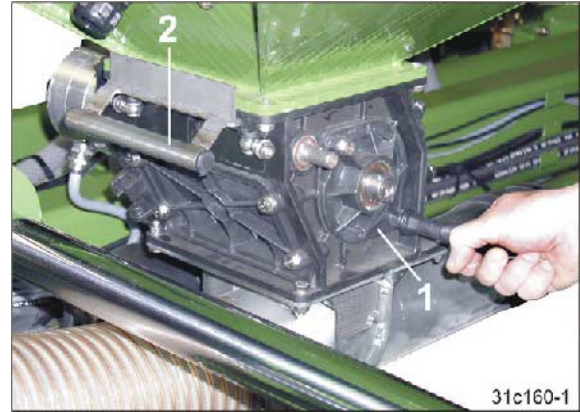
→ A műtrágya a leforgatóedénybe hull.



169 ábra

4. Szerelje ki az adagolóhengert (lásd „Az adagolóhengert ki- és beszerelése” fejezet, 119. oldalon).

5. Zárja le a ház fedelét (170 ábra/1).
6. Húzza ki lassan a tolózárát (170 ábra/2) az adagolóból.
→ A műtrágya a leforgatóedénybe hull.



170 ábra

7. A visszaszerelés fordított sorrendben történik.

11 Üzemzavarok



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd 6.2 fejezet, 99. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A tartályokban lévő mennyiség kijelzése

Valamelyik tartályban a visszamaradó mennyiség minimális szint alá csökkenésekor (helyesen beállított töltöttség-szint-érzékelő esetén) az AMATRON⁺ készülék kijelzőjén figyelmeztető jelzés (171 ábra) jelenik meg, és egyidejűleg hangjelzés hallatszik.

A visszamaradó mennyiségnek elegendően nagynek kell lennie ahhoz, hogy a szórás mennyiség ne ingadozzon.

Géptípus	Cirrus	Feladat
Megbízás szám	6	Vetőgép kalibr.
Művelőnyo. ritmus száma	15	Gép
Munkaszélesség	6.0 m	Setup
Szint túl alacsony		29c214-hu

171 ábra

11.2 A magvezető cső tisztítása



VESZÉLY

Sose kapcsolja be a ventilátort (magadagolás)

- ha a magvezető cső le van szerelve a házról
- ha a nyomógörgők fel vannak emelve.

A vetőmagok nagy energiával repülhetnek ki, és sérüléseket okozhatnak a védtelen testrészekben, különösen veszélyesek a szemekre.

Ha a csoroszlya eltömődik a magok elhelyezési tartományában (172 ábra/1), megszűnik a magokat szállító légáramlás.

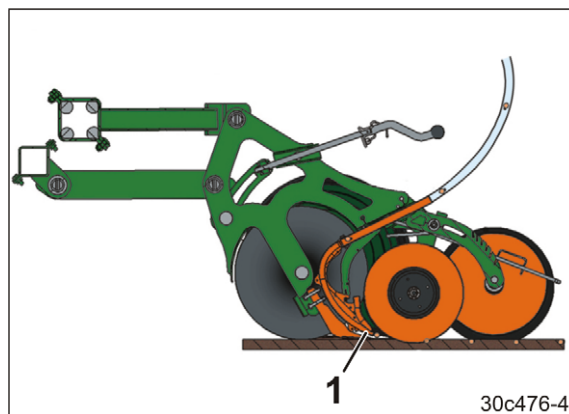
Ekkor már megszűnik a vetőmagok szállítása is a magvezető csőben. Az AMATRON⁺ készülék riasztást ad.



Amikor a csoroszlyákat a talajba engedi, húzza a gépet előre.

Eldugulások jöhetnek létre

- hátramenet esetén, vagy
- ha a csoroszlyákat a szántóföldre leengedi, és a gépet nem húzza előre.



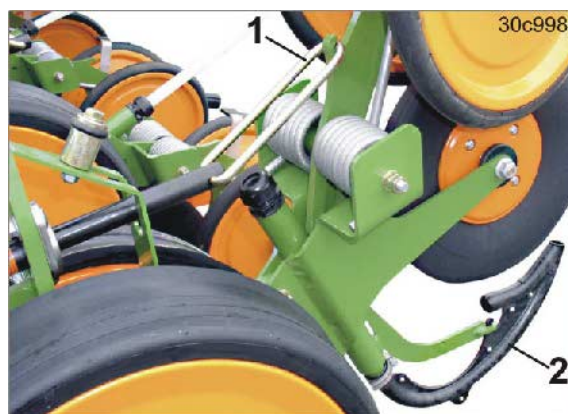
172 ábra

1. Kapcsolja ki a ventilátort (magadagolás).
2. Emelje fel a csoroszlyákat annyira, hogy éppen kiemelkedjenek a talajból.
3. Lazítsa meg a két csavart (173 ábra/1), de ne távolítsa el.



173 ábra

4. Hajtsa fel a nyomógörgőket, és akassza be a kengyelnél (174 ábra/1).
5. Szüntesse meg az eldugulást a surrantócsőben (174 ábra/2), adott esetben a tisztításhoz szerelje le a surrantócsövet.
6. Állítsa a csoroszlyát munkahelyzetbe.



174 ábra

7. Szüntesse meg a vetőmag összegyűlemlését a tömítőajaknál (lásd „A vetőmag összegyűlemlésének megszüntetése a tömítőajaknál” fejezet, 79. oldalon).



175 ábra

11.3 Üzemzavar táblázat

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megszüntetés
A nyomjelzők nem váltanak	A munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	Állítsa be az érzékelőt
	A munkahelyzet érzékelő hibás	Cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
	A hidraulikaszelep meghibásodott	Cserélje ki a hidraulikaszelepet
A nyomjelző túl korán kapcsol	A munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	Állítsa be az érzékelőt
Az AMATRON ⁺ készülék kijelzőjén hibás riasztás jelenik meg a ventilátor érzékelőjének hatására	A riasztási határ rosszul van beállítva	Változtassa meg a riasztási határt
	Az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	Állítsa be az olajmennyiséget
	A ventilátor érzékelője hibás	Cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
A vetőmagok nem az előírt tőtávolságban vannak	A vetés kalibrálási értéke (impulzus/100 m) hibás	Ismét határozza meg a kalibrálási értéket (impulzus/100 m), és kalibrálja újra az AMATRON ⁺ készüléket.
Figyelmeztető jelzés: "A magadagolás nyomása"	A vetőmag-adagoláshoz szükséges nyomólevegő ellenőrizhetetlenül távozik.	Ellenőrizze a vetőmagtartály tömítettségét. Ellenőrizze a levegőt vezető csöveket.
Egész sorok hibásak	A vetőmag felgyülemzése akadályozza a magadagolást	A magvezető cső tisztítása (lásd 151. oldalon).
	Idegen testek a furatsorok vagy a maglesodrók előtt	Távolítsa el az idegen testeket
A külső sorokban hiányos a vetés.	A szítás tolozár eltömődött.	Távolítsa el a lerakódásokat (lásd 146. oldalon)
Az egyik magadagoló dob elektromos motorja nem indul el	A "Munkahelyzet" érzékelő rosszul van beállítva/hibás	Állítsa be/cserélje ki a érzékelőt
Téves jelzés a fotocellától	A csávázószer lerakódása következtében elszennyeződött a fotocella optikája	Tisztítsa meg a fotocellát nedves törlőkendővel. Fontos! Ne használjon erős tisztítószer.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 99. oldalon.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



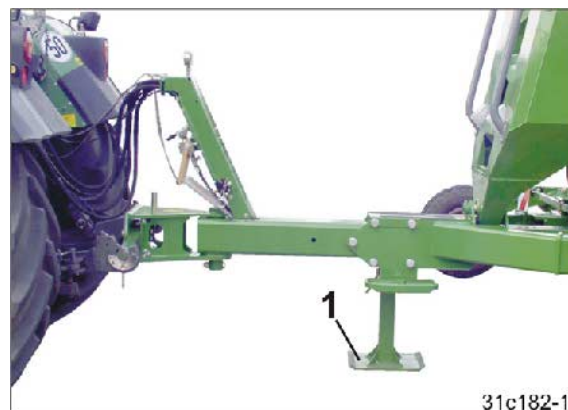
Veszély

A tisztítási, karbantartási és javítási munkákat (amennyiben nincs más előírás) csak akkor végezze ha

- a gépszárnyak ki vannak nyitva (lásd 10.1 fejezet, 133. oldalon)
- teljesen le van engedve a csoroszlyakeret
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor kardántengelycsonkja ki van kapcsolva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.

12.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt munkát végez a gépen, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra (178 ábra/1), a traktor alsó függesztőkarjainak akaratlan leengedése elleni védelemül.



178 ábra

12.2 A vetőgép tisztítása



VESZÉLY

Viseljen védőmaszkot. Ne lélegezze be a csávázószerek mérgező porát a nagynyomású levegővel történő portalanítás közben.



VESZÉLY

Tisztítás előtt teljesen nyissa ki, vagy csukja össze a vetőgépet. Sose tisztítsa a vetőgépet akkor, ha a gépszárnyak vagy a hátsó vázkeret nincsenek teljesen kinyitva vagy összezsukva.



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Sohasem kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



Ha a vetőgépet magasnyomású mosóval vagy gőzborotvával tisztítja, figyeljen az alábbiakra:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát kenési vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

1. A tisztítás céljából állítsa a traktorral összekapcsolt gépet mindig a támasztólábra (178 ábra/1).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Ürítse ki a vetőmagtartályokat (lásd „A vetőmagtartály kiürítése” fejezet, 146. oldalon).
4. Ürítse ki a műtrágyatartályt és a műtrágya-adagolót (lásd A műtrágyatartály és/vagy az adagoló kiürítése fejezet, 148. oldalon).
5. Tisztítsa meg a műtrágya-elosztófejet (lásd „A műtrágya-elosztófej tisztítása” fejezet, 160. oldalon).
6. A gépet tisztítás előtt teljesen nyissa ki vagy csukja össze (lásd 10.1 fejezet, 133. oldalon).
Sose tisztítsa a vetőgépet akkor, ha a gépszárnyak vagy a hátsó vázkeret nincsenek teljesen kinyitva vagy összezsukva.
7. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.

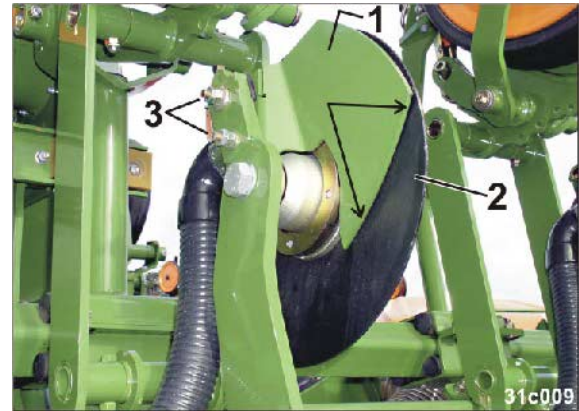
12.3 A magárok nyitó beállítása a műtrágyacsoroszlyán

A magárok nyitó (179 ábra/1) és a csoroszlyatárcsa (179 ábra/2) közötti hézag (nyíl) beállítható.

A magárok nyitónak (179 ábra/1) közel kell állni a csoroszlyatárcsához (179 ábra/2), azonban nem érintheti azt.

A hézagot (nyíl), miként egy himbánál, a két csavar (179 ábra/3) eltérő erővel történő meghúzásával állítsa be. Ne túl erősen húzza meg a csavarokat. A magárok nyitónak közepes erő kifejtéssel mozgathatónak kell lennie.

Minden beállítás után kontrázza le a csavarokat.



179 ábra

12.3.1 A magadagoló dob ki- / beszerelése

1. Zárja el a vetőmagtolózárat (lásd „Vetőmagtolózárat” fejezet, 75. oldalon).



A vetőmagtolózárat töltött vetőmagtartály esetén zárja el.

2. Szerelje le a levegőelvezető csövet (180 ábra/1) a házfedélről (180 ábra/2).



180 ábra

3. Oldja ki a csavarokat (181 ábra/2) a géppel együtt szállított hatszögletű csavarkulccsal.
4. Távolítsa el a csapot (181 ábra/3).
5. Vegye le a házfedelet (181 ábra/1).



181 ábra

6. Húzza ki a házból a magelosztó dobot.



A tömítőajak sérüléseinek elkerülése érdekében a dob be- és kiszerelése közben forgassa lassan a magadagoló dob az óramutató járásával megegyező irányban.



182 ábra

7. A beszerelés fordított sorrendben történik.



Beszereles közben forgassa lassan a magadagoló dobót az óramutató járásával megegyező irányban.

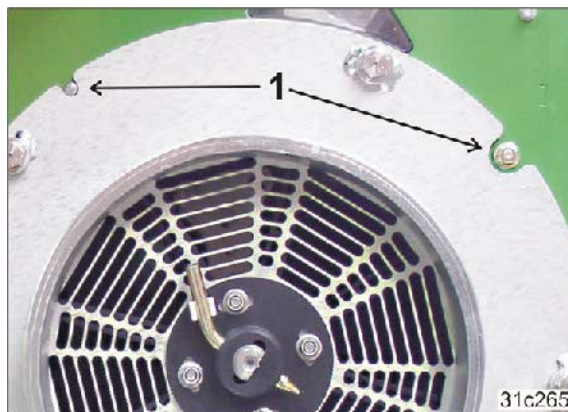
Nyomja óvatosan a dob küllőjét az elektromos motor felfogójába, közben emelje meg kissé a dobót. A túl nagy erőhatás a küllő sérülését okozhatja.



183 ábra



A házfedél beszerelésekor ügyeljen a hornyok (184 ábra/1) elhelyezkedésére.



184 ábra



Rögzítse a csapágyhelyet a csappal (184 ábra/1).



185 ábra

12.3.2 A műtrágya-elosztófej tisztítása (szakműhely)

1. Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd 10.1 lásd, 133. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



FIGYELEM

Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében csúszásveszély áll fenn.

3. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (186 ábra/2), és az átlátszó műanyagfedelelet (186 ábra/1) vegye le az elosztófejről.
4. A szennyeződések egy seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
5. Szerelje vissza a műanyagfedelelet.



186 ábra

12.3.3 A magvezető csövek rögzítése



187 ábra



188 ábra



- A magvezető csövet mindig nyomja be ütközésig, különben a vetőmagok feltorlódhatnak a magvezető cső előtt. Jelölje meg a csövek beépítési helyzetét. Így azonnal felismeri, ha valamelyik cső meglazult.
- A hollandiánya rögzítése előtt kenje be a csavarmenetet többtartományú zsírral, pl. Duplex 9 (a Fuchs cég gyártmánya).
- A sérülések elkerülése érdekében a hollandiányát csak kézi erővel húzza meg szorosan.

12.4 Kenési utasítás

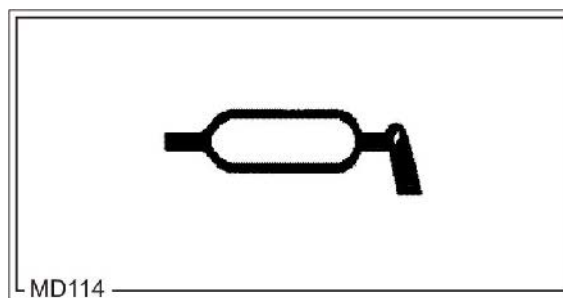


FIGYELEM

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (189 ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzógombokat és a zsírzópréseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt!



189 ábra

Kenőanyagok

A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítiumbázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezés
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.4.1 A kenési helyek áttekintése

EDX 6000-T	A zsírzógombok száma	Kenési intervallum	INFORMÁCIÓ
191 ábra/1	1	50 h	
191 ábra/2	1	50 h	
192 ábra/1	2	50 h	
192 ábra/2	2	50 h	
193 ábra/1	2	50 h	
193 ábra/2	2	50 h	
193 ábra/3	2	50 h	
193 ábra/4	2	50 h	
193 ábra/5	2	50 h	
194 ábra/1	2	50 h	
195 ábra/1	2	50 h	

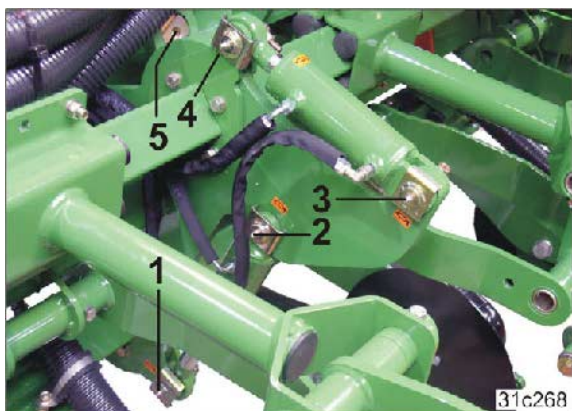
190 ábra



191 ábra



192 ábra



193 ábra



194 ábra



195 ábra

12.5 Karbantartási és ápolási terv – áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Első üzembe helyezés	Az első üzembe helyezés előtt	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.5 fejezet
			A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	12.5.1 fejezet
	Az első 10 üzemóra után	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.5 fejezet
		Szakműhely	Ellenőrizze az összes csavarkötés szilárd illeszkedését.	12.6 fejezet
		Szakműhely	A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakmúhely)	12.5.2 fejezet

<u>a munkavégzés megkezdése előtt</u>		Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése	12.5.3 fejezet
(naponként)		A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése	12.5.10.1 fejezet
		A légféktartály víztelenítése	12.5.10.5 fejezet
<u>óránként</u>		A vetési mélység és a tőtávolság ellenőrzése	8.1.7 fejezet
(pl. a vetőmag- / műtrágyatartály utántöltésekor)		A szennyeződések ellenőrzése és megszüntetése • Műtrágya-adagoló • Műtrágyatömlő • Műtrágya-elosztófej • Ventilátor szívónyílás-védőrács	
		A tömítőajkából távolítsa el a főlöszleges vetőmagokat	11.2 fejezet
<u>A vetési munka közben</u>		Ellenőrizze a műtrágya-elosztófej elszennyeződését, adott esetben tisztítsa ki (lásd „A műtrágya-elosztófej tisztítása“ fejezet)	12.3.2 fejezet
		Ellenőrizze a műtrágya-adagoló elszennyeződését, adott esetben tisztítsa ki (lásd „A műtrágyatartály és/vagy az adagoló kiürítése“ fejezet)	10.7 fejezet
<u>Naponként</u>		A vetőgép tisztítása (szükség esetén)	12.2 fejezet
<u>a munkavégzés befejezése után</u>		A lerakódásokat távolítsa el a zárólemezről	10.6 fejezet
<u>minden héten</u> (legkésőbb minden 50 üzemórán)	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.5 fejezet
		A csávázószer lerakódásai befolyásolhatják a fotocellák működését. Ne tisztítsa a fotocellákat erős tisztítószerrel. A fotocellákat pl. ISOPRORANOL (alkohol) tisztítószerrel tisztítsa.	
<u>minden 2 hétben</u>		A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	12.5.1 fejezet

<u>minden hónapban</u> (legkésőbb minden 200 üzemórán)	Szakműhely	A féktengelyek csapágyazásának kenése	12.5.6 fejezet
<u>minden 3. hónapban</u> (legkésőbb minden 500 üzemórán)	Szakműhely	Fékvizsgálat (szakműhely)	12.5.10.2 fejezet
		A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer)	12.5.10.6 fejezet
	Szakműhely	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)	12.5.10.7 fejezet
	Szakműhely	A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely)	12.5.10.8 fejezet
	Szakműhely	A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely)	12.5.10.9 fejezet
<u>minden 6. hónapban</u> (a szezon megkezdése előtt)	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.5 fejezet
<u>minden 6. hónapban</u> (a szezon befejezése után)		A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	12.5.4 fejezet
<u>minden 6. hónapban</u> (legkésőbb minden 1000 üzemórán)	Szakműhely	A zsír cseréje a kerékagyak csapágyazásában (szakműhely)	12.5.7 fejezet
	Szakműhely	A kerékfék beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)	12.5.8 fejezet
	Szakműhely	A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése / beállítása (szakműhely)	12.5.9 fejezet
	Szakműhely	A fékdob szennyezettségének ellenőrzése (szakműhely)	12.5.10.3 fejezet
	Szakműhely	A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)	12.5.10.4 fejezet

12.5.1 A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban

Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomásának betartását (lásd 196 ábra táblázat).



Tartsa be az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 164. oldalon).

Abroncsozás	Az abroncs névleges nyomása
700/40-22.5	1,8 bar



196 ábra

12.5.2 A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)

Ellenőrizze a kerékanyák meghúzási nyomatékának betartását (lásd 197 ábra táblázat).



Tartsa be az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 164. oldalon).

	Kerékanya	Meghúzási nyomaték
(1)	M 22x1,5	610 Nm



197 ábra

12.5.3 Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése

**FIGYELEM**

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze az alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a vonórudat az alsó függesztőkar-csapok nyilvánvaló kopásai esetén.

12.5.4 A görgős láncok és lánckerekek karbantartása

Szezon után az összes görgős láncot

- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és láncfeszítőkkel együtt)
- ellenőrizze az állapotukat
- kenje meg híg ásványolajjal (SAE30 vagy SAE40).

12.5.5 Hidraulikarendszer



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély!



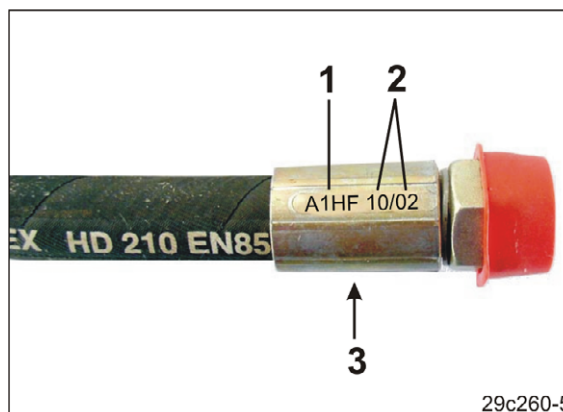
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Hulladékeltávolítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.5.5.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

198 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (10/02 = év / hónap = 2010. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



198 ábra

12.5.5.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetékeken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetékeket.

12.5.5.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetékeket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.

- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2010", akkor a felhasználási időtartam 2016. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.5.5.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

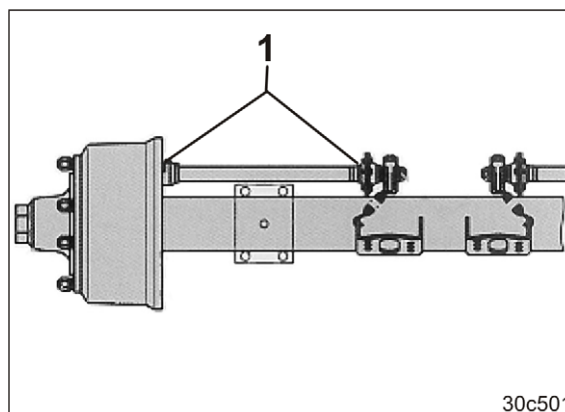
- Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetőket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetőket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezetékek alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.

- o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezetőket járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetőket az előírt rögzítési pontokon. Ne használjon ott tömlőrögzítőket, ahol azok a csövek természetes mozgását és a hosszváltozásait akadályozhatnák.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.5.6 A féktengelyek csapágyazásának kenése

Kenje meg a féktengelyek csapágyazását (199 ábra/1) kívül és belül.



199 ábra



Csak legalább 190° C cseppenéspontú, lítiumbázisú kenőzsírt használjon.



VESZÉLY

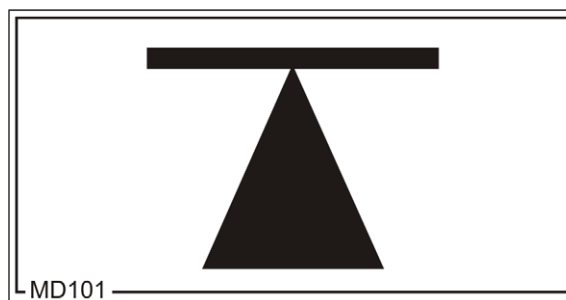
A fékbe nem kerülhet zsír vagy olaj.

A fékbütyök csapágyazása egyes sorozatoknál nincs tömítve.

12.5.7 A zsír cseréje a kerékagyak csapágyazásában (szakműhely)

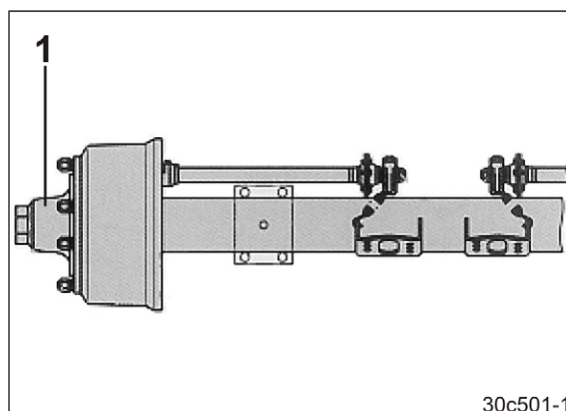
A zsír cseréje a kerékagy csapágyaiban (201 ábra/1):

1. Bakolja fel biztonságosan a gépet a megjelölt pontoknál (200 ábra).



200 ábra

2. Oldja ki a féket.
3. Szerelje le a kerekeket és a porvédő sapkát.
4. Távolítsa el a sasszeget és csavarja le a tengelyanyát.



201 ábra

5. Megfelelő lehúzóval húzza le a féltengelyről a kerékagyat a fékdobbal, kúpgörgős csapágyakkal valamint tömítésekkel együtt.
6. A leszerelt kerékagyakat és csapágyházakat jelölje össze, hogy a visszaszerelésnél ne keveredjenek össze.
7. Ellenőrizze a kúpgörgős csapágyak kopását, ha szükséges, cserélje ki őket
8. Tisztítsa meg a fékeket, ellenőrizze az elemeket kopás és különböző sérülések szempontjából és a kopott, tönkrement alkatrészeket cserélje ki.

A fék belsejében nem lehetnek szennyeződések és kenőanyag-maradványok.

9. Alaposan tisztítsa meg a kerékagyakat kívül és belül. Maradéktalanul távolítsa el a régi kenőanyagot. Alaposan tisztítsa meg a csapágyakat és a tömítéseket (gázolajjal) és ellenőrizze, hogy felhasználhatóak-e még.

Az összeszerelés előtt vékonyan zsírozza meg a csapágyak helyeit és a szétszereléssel ellentétes sorrendben szerelje össze. Az illesztett alkatrészeket óvatosan üsse fel. Ehhez használjon olyan csövet, ami nincs szétverve vagy kicsorbulva.

A csapágyakat valamint a csapágy és porvédő közötti teret a kerékagyban összeszerelés előtt tölts meg zsírral. A zsírmennyiséget úgy válassza meg, hogy az a rendelkezésre álló tér kb. egyharmadát - egynegyedét töltsse ki a felszerelt agyban.

10. Szerelje fel a tengelyanyát, állítsa be a kerékagy csapágyakat és a féket. Végül ellenőrizze az elemek helyes működését, tegyen egy próbautat és az esetleg észlelt hibákat javítsa ki.

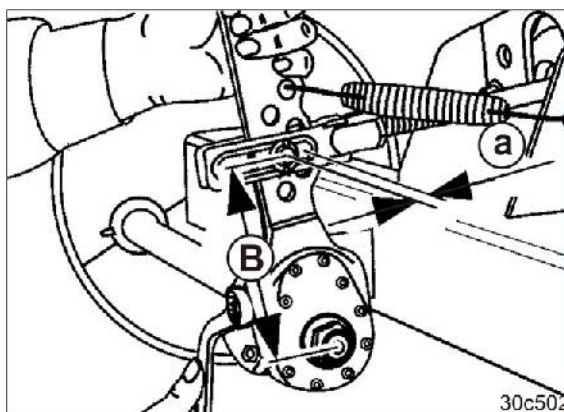
12.5.8 A kerékfék beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)

A hosszúlökötű membránhenger-nyomórúd holtjátékának beállítása:

1. A rudazatállítót kézzel (202 ábra) mozgítsa el a nyomás irányába.
2. Mérje meg a hosszúlökötű membránhenger-nyomórúd holtjátékát (202 ábra/a).

A holtjáték (202 ábra/a) legfeljebb 35 mm lehet.

Állítson a kerékféken, ha a holtjáték több, mint 35 mm.



202 ábra

A kerékfék beállítása a rudazatállítóval:

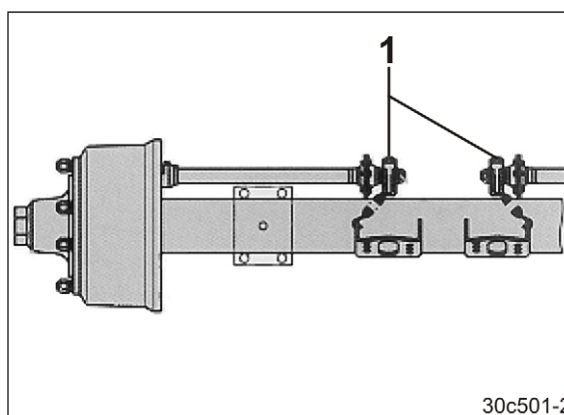
A kerékféket a rudazatállító állítócsavarjával lehet beállítani (203 ábra/1).

A holtjátékot (202 ábra/a) a fékkar hosszának 10-12%-ára (202 ábra/B) állítsa be.

Példa:

A fékkar hossza B = 150 mm

Holtjáték a = 15 – 18 mm.

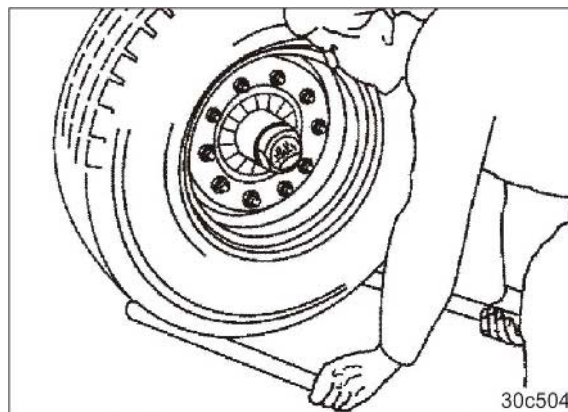


203 ábra

12.5.9 A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése / beállítása (szakműhely)

A kerékagycsapágyak játékának ellenőrzése:

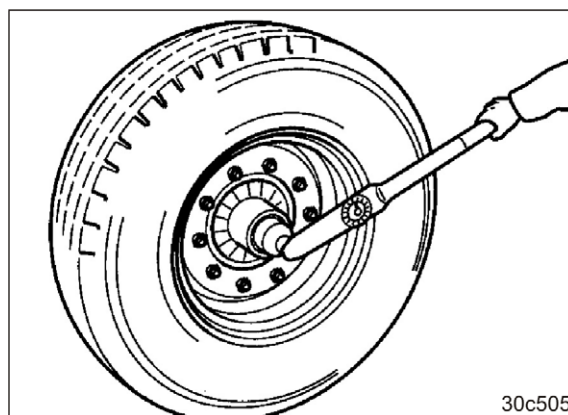
1. Emelje meg a tengelyt annyira, hogy a kerekek ne érjenek le a talajra.
2. Oldja ki a féket.
3. Helyezzen két emelőrudat a gumi és a talaj közé, és ellenőrizze a csapágyjátékot.
4. Ha a csapágyjáték érezhető, be kell állítani a csapágyakat.



204 ábra

A kerékagycsapágyak játékának beállítása:

1. Távolítsa el a porvédő, illetve agyvédő kupakot.
2. Vegye ki a sasszeget a tengelyanyából.
3. A tengelyanyát a kerék folyamatos forgatása mellett húzza meg annyira, míg a kerékagy enyhén szorulni nem kezd.
4. A tengelyanyát forgassa vissza a legközelebbi sasszegfuratig. Ha éppen átfedésben van egy furattal, akkor az előző furatig (max. 30°).
5. A sasszeget cserélje ki egy új, ugyanolyan méretű sasszegre.
6. Helyezze be a sasszeget és kissé hajtsa szét.
7. A porvédő kupakba tegyen egy kevés, jó minőségű zsírt, és üsse, illetve csavarja be a kerékagyba.



205 ábra

12.5.10 Kétkörös légfékrendszer



Azt javasoljuk hogy az optimális fékhatás és a fékbetétek minimális kopása érdekében hangoltassa össze a gép és a traktor fékeit. Az összehangolást az üzemi fékberendezés bejáratása után szakműhelyben lehet elvégeztetni.

Hogy a fékezés mindig biztonságos legyen, valamennyi jármű beállítását a 71/320 EKG számú EU-irányelv szerint kell elvégezni!



VESZÉLY

- **A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!**
- **Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést (lásd „Karbantartási és ápolási terv – áttekintés“ fejezet, 164. oldalon).**
- **A fékvezetékek közelében végzett hegesztési, égetési és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!**
- **A szerelvényeket és csöveket ne hegyesze, vagy ne forrassza. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.**
- **A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.**
- **A fékberendezésen végzett karbantartási és javítási munkák során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 28. oldalon.**

12.5.10.1 A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése

Mielőtt elindulna, ellenőrizze a fékberendezést az alábbi kritériumok alapján:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - kifogástalan megvezetése legyen.
 - ne legyenek látható repedései.
 - ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhenger dugattyújának löketét.
A fékhenger teljes lökethosszának csak maximum 2/3 legyen használatos. Ha ez nem teljesül, a féket be kell állítani (szakműhely).
- Cserélje ki a sérült porvédőket.
- A légféktartály külső ellenőrzése (lásd „A légféktartály külső ellenőrzése“ fejezet, 180. oldalon).



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás próbája során hiányosságokat állapít meg, azonnal végeztessen el egy szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.

12.5.10.2 Fékvizsgálat (szakműhely)

Az alábbi munkákat 3 havonta, de legkésőbb 500 üzemóra után¹⁾ szakműhelyben el kell végezni:

- ellenőrizni kell, hogy a fékberendezés üzembiztos állapotban van-e
- ellenőrizni kell a fékpofák kopottságát.
Ha a betétek vastagsága 2,0 mm alatt van, a fékpofákat (ragasztott betéteket) ki kell cserélni. Csak eredeti fékpofákat használjon megfelelő minősítésekkel ellátott betétekkel. Amennyiben szükséges a visszahúzó rugókat is cserélje ki.
- A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (lásd 181. oldalon).
- A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (lásd 181. oldalon).
- A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely) (lásd 182. oldalon)

¹⁾ Ez a karbantartási intervallum csak ajánlás. A használatától függően adott esetben, pl. gyakori hegyemenet esetén, rövidítse le ezt az időszakot.



VIGYÁZAT

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényes előírásokat.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

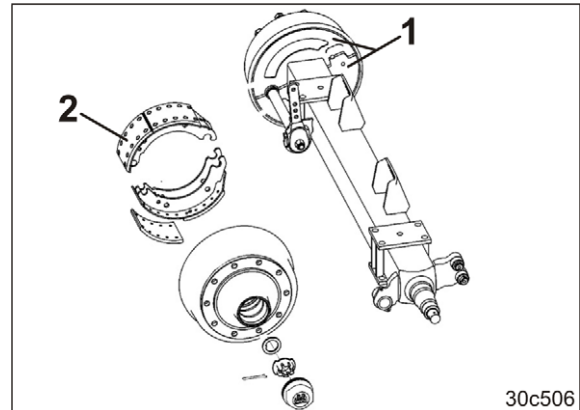
Ne változtassa meg a gyártó által meghatározott beállításokat a fékszelepen.



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57. §-a megköveteli:
a jármű üzemeltetője szükség esetén, legalább azonban évente egyszer ellenőriztesse szakértővel a fékberendezés üzembiztos állapotát.

12.5.10.3 A fékdob szennyezettségének ellenőrzése (szakműhely)

1. Szerelje le mindkét takarólemezt (206 ábra/1) a fékdob belső oldalán.
2. Amennyiben a fékdob belsejébe kosz vagy növénymaradványok kerültek, azokat távolítsa el.
3. Szerelje vissza a takarólemezeket.



206 ábra



VIGYÁZAT

A bejutó szennyeződések lerakódhatnak a fékbetéteken (206 ábra/2) és ez jelentősen leronthatja a fékhatást.

Balesetveszély!

Ha a fékdobban szennyeződések találhatók, a fékbetéteket ellenőriztesse szakműhelyben.

Ehhez le kell szerelni a kereket és a fékdobot.

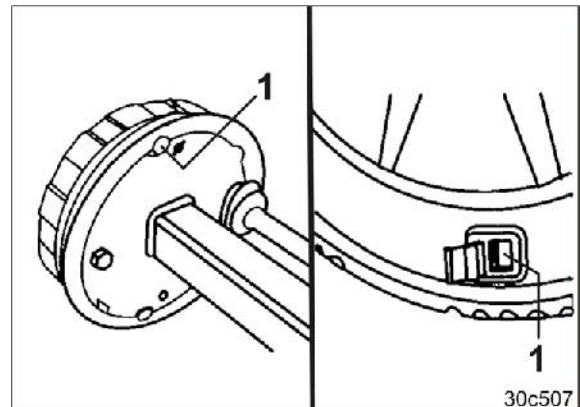
12.5.10.4 A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)

A fékbetéteket cserélni kell, ha a vastagságuk kevesebb mint

- 5 mm szegecselt betétek esetén
- 2 mm ragasztott betétek esetén.

Az ellenőrzéshez távolítsa el a gumidugót (207 ábra/1) a kémlelőnyílásból.

Végül a gumidugót helyezze vissza.



207 ábra

12.5.10.5 A légféktartály víztelenítése (kétkörös légfékrendszer)

1. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a légféktartály (208 ábra/1) fel nem töltődik.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A víztelenítő szelepet a karikánál (208 ábra/2) fogva húzza ki oldalirányban mindaddig, amíg több víz már nem távozik a légféktartályból.
4. Amennyiben a távozó víz szennyezett, engedje le a levegőt, csavarozza ki a víztelenítő szelepet a légféktartályból, és tisztítsa ki a légféktartályt.
5. Szerelje vissza a víztelenítő szelepet, és ellenőrizze a légféktartály tömítettségét (lásd 12.5.10.8 fejezet, 181. oldalon).



208 ábra

12.5.10.6 A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer)

A légféktartály külső ellenőrzése (209 ábra/1).

Amennyiben a légféktartály elmozdul a feszítőszalagok (209 ábra/2) alatt

→ feszítse meg vagy cserélje ki a légféktartályt.

Amennyiben a légféktartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

→ cserélje ki a légféktartályt.

Amennyiben a légféktartályon levő típustábla (209 ábra/3) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

→ cserélje ki a légféktartályt.



209 ábra



A légféktartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.5.10.7 A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a légféktartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a légféktartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0 - 8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. Amennyiben a tényleges érték az előírt értéknél kisebb vagy nagyobb, cseréltesse ki a fékberendezés meghibásodott szerkezeti elemeit egy szakműhelyben.

12.5.10.8 A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely)

- Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét
- Szüntesse meg a csöveken és a tömlőkön a sűrűlódási helyeket
- Cserélje ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket (szakműhely)
- A kétkörös légfékberendezés akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomáscsökkenés nem nagyobb, mint 0,10 bar, az egy órán belüli tehát kevesebb 0,6 bar értéknél.
- Amennyiben az értékek nem teljesülnek, egy szakműhelyben tömíttesse el a berendezést, illetve
- cseréltesse ki a fékberendezés sérült szerkezeti elemeit.

12.5.10.9 A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely)

A kétkörös fékberendezéshez tartozik

- egy fékvezeték-szűrő (210 ábra/1)
- egy tartalékvezeték-szűrő (210 ábra/2).



210 ábra

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Nyomja össze a két szorítókapcsot (210 ábra/3), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
2. Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
3. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőnyílásból.

12.6 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

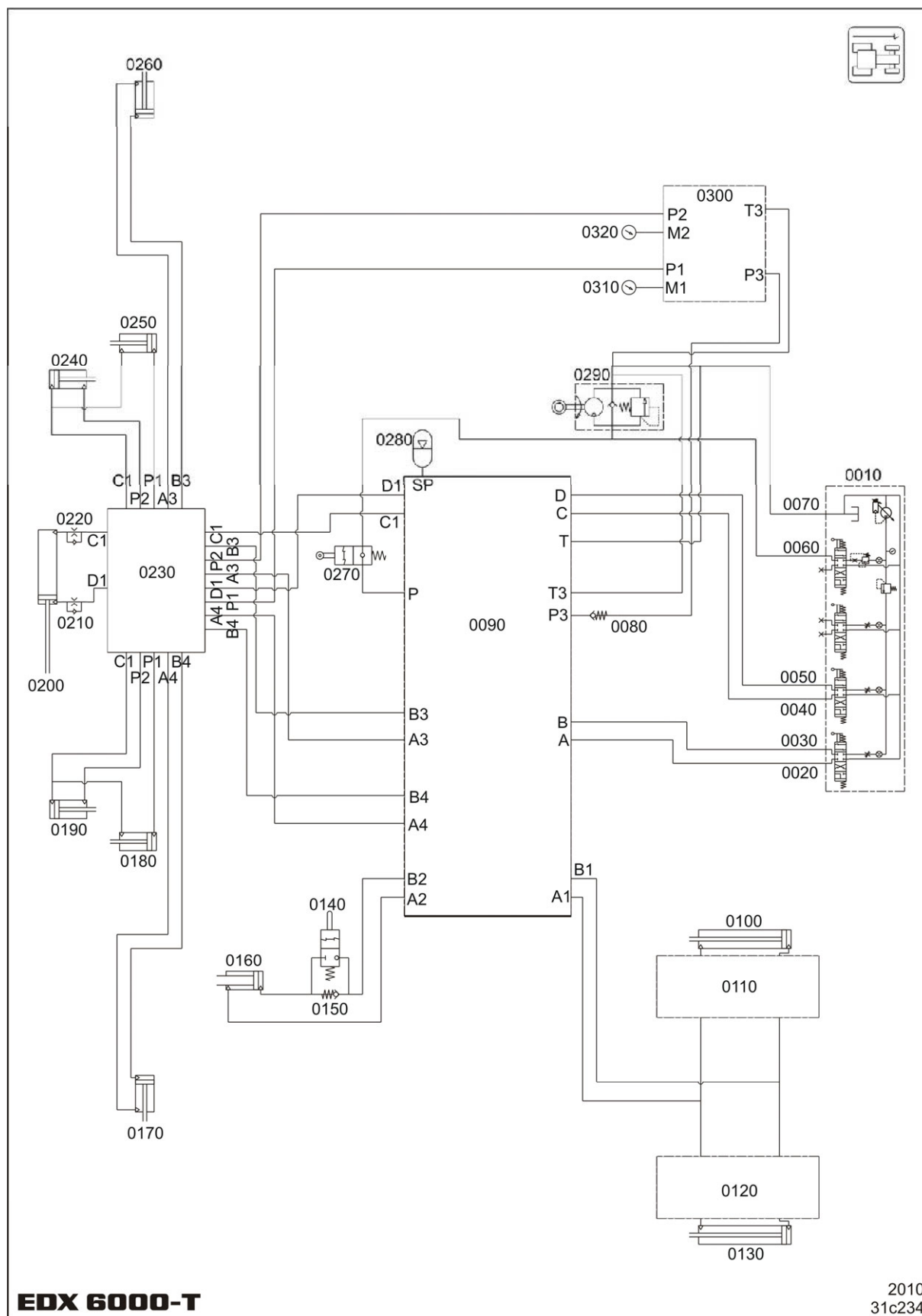


A kerék- és kerékagycsavarok meghúzási nyomatékai [lásd (197 ábra) táblázat, 167. oldalon].

13 Hidraulikus kapcsolás

13.1 Hidraulikus kapcsolás EDX 6000-T

211 ábra/...	Megnevezés	INFORMÁCIÓ
0010	Traktorhidraulika	
0020	2 sárga kábelkötöző	
0030	1 sárga kábelkötöző	
0040	2 zöld kábelkötöző	
0050	1 zöld kábelkötöző	
0060	1 piros kábelkötöző	
0070	2 piros kábelkötöző	
0080	Visszacsapószelep	
0090	Vezérlőtömb	
0100	Bal oldal kiemelés	
0110	Süllyedésfékező szelep	
0120	Süllyedésfékező szelep	
0130	Jobb oldali kiemelés	
0140	Lemezes tengelykapcsoló kapcsolószelep	
0150	Visszacsapószelep	
0160	Lámpabillentés	
0170	Jobb oldali nyomjelző	
0180	Jobb oldali műtrágyacsoroszlya-nyomás	
0190	Jobb oldali ETM-csoroszlyanyomás	
0200	Gépszárny mozgatás	
0210	Összecsukás és szétnyitás fojtó-visszacsapó szelep	
0220	Összecsukás és szétnyitás fojtó-visszacsapó szelep	
0230	Hátsó elosztó	
0240	Bal oldali ETM-csoroszlyanyomás	
0250	Bal oldali műtrágyacsoroszlya-nyomás	
0260	Bal oldali nyomjelző	
0270	Csoroszlyanyomás kapcsolószelep	
0280	Összecsukás és szétnyitás nyomástároló	
0290	Ventilátormeghajtás	
0300	Csoroszlyanyomás vezérlőtömb	
0310	Műtrágyacsoroszlya-nyomás	
0320	ETM-csoroszlyanyomás	
Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő		



211 ábra



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek, talajművelő gépek, többcélú
raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
